

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2016.10.17 出刊 每週一發行

VOL. 410

2016台中自行車嘉年華 中彰投苗3,000騎士大會師

建構完善自行車產業鏈
抓住國際旅客目光造訪中台灣

中進中出接軌國際創造漣漪效應
自行車嘉年華開啟交流大門



台中市觀光旅遊局局長 陳盛山

走一趟印度吧！

12/1起華航獨家，每週三班（週二、四、日）

台北直飛印度德里

在恆河看見生死

在泰姬瑪哈陵看見愛情

在女性額頭眉心的紅點(Bindi)看見吉祥

在菩提迦耶看見佛陀

在瑞詩凱詩看見瑜珈的千萬種可能……

走一趟印度，或許，會看見人生該看到一切

超值票價

台北印度 經濟艙機票

二人成行\$16,000元起/每人(未稅)

開票期間：即日起 - 2017/6/30

出發期間：2017/1/1 - 2017/6/30

*以上票價不適用農曆春節旺季。2017/1/1-1/23 及 2017/1/29-3/31 需加價1,000元。



詳 | 情 | 請 | 洽

鳳凰 02-2537-0011
交觀線2029 品保北0030

團體旅遊

炫麗印度之旅 5天 / 6天 / 8天

東南 02-2523-9199
交觀線2027 品保北0150

可樂 02-2567-6601
交觀線2013 品保北0024

雄獅 02-8793-5488
交觀線2016 品保北0541

百威 02-2751-5775
交觀線2132 品保北1174

巨匠 02-2581-0988
交觀線2133 品保北1009

友泰 02-7702-2088
交觀線2175 品保北1605

航線	班號	起飛	抵達	飛航日
台北 / 德里	CI181	08:00	13:05	.2.4..7 (自2016/12/01 起)
德里 / 台北	CI182	14:10	22:25	.2.4..7 (自2016/12/01 起)

*詳情請上華航網站及各大旅行社

中華航空
CHINA AIRLINES

中華航空



撰文·攝影／林宥蓁

花6,000元拚百萬 包下A350商務艙開Party

購買10/7~11/14國際線個人機票 抽A350商務艙包機艙大獎
FB或Google帳號登入華夏會員再抽A350台北—香港機票30張



▲(左2起)華航客運行銷處副總經理曹志芬、台灣地區處長兼台北分公司總經理唐慧明、公共關係室協理魯淑慧、台灣地區行銷協理邱彰信、公共關係室府會聯絡組專案經理區美玲(右1)。

為了吸引旅客目光，今年華航線上旅展重炮推出「Party in A350！你約派對 我包機艙」活動，凡於10/7~11/14期間購買中華航空或華信航空，從台灣出發的國際線個人機票即可參加抽獎，華航將抽出3位超級幸運得主，可獲得香港、大阪或新加坡指定航班去回程，1人包下A350商務艙全部機位的大獎，讓旅客招待31名親朋好友豪華出國，總價值超過百萬元。

華航客運行銷處副總經理曹志芬指出，延續2015年線上旅展大受好評的獎

項「Party in the air」，今年再推出2.0升級版「Party in A350」，除了去年推出的日本航點外，今年再增加香港、新加坡2個航點。有別於2015年的A330客機，今年的獎項是華航全新A350客機商務艙，擁有32個180度全平躺座位，提供最寬敞、最舒適軟硬體服務，給旅客感受更棒的空中旅行。

旅客凡於活動期間購買台灣地區出發的國際線成人來回個人機票並完成開票，並於11/14的23:59前至活動專屬網站 (partyina350.china-airlines.com) 登

錄票號及個人資料即可取得抽獎資格，1張機票享1次抽獎機會，華航將於11/17抽出3位得主。獎項分別為桃園—香港4天3夜、桃園—大阪5天4夜，以及桃園—新加坡5天4夜去回程1人獨享A350商務大獎各1名（每名得主可招待31名親朋好友共同搭乘商務艙）。

FB登錄華夏會員抽A350機票 6大熱門區域長程線2萬元有找

除了「你約派對 我包機艙」大獎之外，線上旅展活動再加碼！凡是在10/14~11/14期間，透過社群帳號Facebook或Google，於華航華夏會員系統完成會員登入，進入活動網站指定加碼抽獎區進行加碼抽獎，就有機會抽中A350台北—香港來回經濟艙機票，共30個名額。

此外，華航官網於10/7已搶先推出6大熱門區域線城市促銷，桃園—沖繩最低3,880元起（未稅），桃園—大阪、桃園—福岡等6,000元（未稅）有找。而10/14加碼再優惠，長程線20,000元有找，北美航線下殺20,000元起（未稅），紐澳航線最低14,500元起（未稅），歐洲航線直接減價3,500元，提供旅客出遊最優惠的選擇。

華信航空高雄—馬公11/1首航 推出「0元搭乘、免費體驗」活動



▲11/1起華信航空首航高雄—馬公，並推出免費搭乘體驗活動。

華信航空自11/1起新開航高雄—馬公，搭配舒適安全的E190噴射客機執飛，天天往返高雄、澎湖之間，飛時只需40分鐘、方便快捷，每週共有30班次從台北、台中、高雄直飛澎湖馬公。

為了慶祝高雄—馬公新航線首航，華信航空首創舉辦「0元搭乘、免費體

驗」活動！從11/1~4連續4天，邀請旅客免費搭乘華信航空噴射客機，搶先體驗高雄—馬公之間舒適快捷的空中服務。活動將於10/19上午10:00在華信航空官網 (www.mandarin-airlines.com) 對外開放，提供想免費體驗搭乘的民眾開搶，數量有限，先搶先贏。

Seatrade亞太郵輪大會10/11~13上海

由上海吳淞口國際郵輪港發展公司、Seatrade UBM、上海國際發布2016郵輪綠皮書 聚集全球產業菁英探討中國郵輪市場、

Seatrade亞太郵輪大會於10/11~13在上海寶山美蘭湖國際會議中心盛大登場。本屆Seatrade亞太郵輪大會由上海吳淞口國際郵輪港發展有限公司、Seatrade UBM和上海國際郵輪經濟研究中心聯合主辦，盛邀全球郵輪相關產業市場主流郵輪品牌高管、政府官員以及其他郵輪行業關鍵決策人共同參加，聚焦及探討中國郵輪市場的發展在目前及將來對於區域市場乃至全球市場的影響。



▲上海寶山區委書記暨上海國際郵輪經濟研究中心主任汪泓（右4）和Seatrade UBM總裁兼UBM集團郵輪業務總裁安德魯·威廉姆斯（左4）等貴賓共同見證亞太郵輪大會的盛大開幕儀式。

本屆大會邀請到上海寶山區委書記暨上海國際郵輪經濟研究中心主任汪泓、Seatrade UBM總裁兼UBM集團郵輪業務總裁安德魯·威廉姆斯、上海工程技術大學副校長暨上海國際郵輪經濟研究中心常務副主任史健勇、上海國際郵輪經濟研究中心副主任邱玲、上海吳淞口國際郵輪港發展有限公司董事長王友農等嘉賓，以及國際郵輪航商重量級貴賓皇家加勒比國際遊輪全球總裁兼首席執行官邁克·貝勒（Michael Bayley）、皇家加勒比國際遊輪北亞太及中國區總裁暨國際郵輪協會（CLIA）北亞區主席劉涵楠、諾維真郵輪控股有限公司中國區總裁Dacid HERRERA、歌詩達郵輪集團亞太及中國區總裁莫興萃、麗星郵輪營業部高級副總裁吳明發（Michael GOH）、天海郵輪董事長兼CEO范敏、公主郵輪國際運營執行副總裁安東尼·考夫曼、MSC地中海郵輪大中華區總裁黃瑞玲等郵輪產業界菁英齊聚一堂，在為期3天的大會中進行精彩的演講與論壇、提供商務溝通、行業交流、資訊獲取及教育培訓等多種功能，以多元化形式滿足與會人員的各種需求。

台灣國際郵輪協會理事長吳助豐專題演說

台灣國際郵輪協會理事長吳助豐亦獲邀在大會的「亞太郵輪地域版圖」主題討論中發表演說，介紹台灣郵輪旅遊產業的發展與

未來的展望，更把台灣重要的地理位置和寶島之美推薦給大家，獲得現場來自世界各地的郵輪產官學研界菁英們的矚目與重視。

吳助豐並藉由此次盛會與上海工程技術大學副校長暨上海國際郵輪經濟研究中心常務副主任史健勇、上海國際郵輪經濟研究中心副主任邱玲進一步交流，為促進兩岸郵輪產業的合作與交流進行會商，希冀共榮亞太郵輪經濟圈。

2016 Seatrade亞太郵輪大會重點議題

1. 亞洲郵輪經濟景氣指數暨2016郵輪綠皮書發佈儀式

亞洲郵輪經濟景氣指數：運用指數化評價方法，描述亞洲郵輪經濟的週期性波動，反應一定時期內亞洲郵輪經濟可持續發展的綜合能力，提高產業監測與預警能力。2016郵輪綠皮書於Seatrade亞太郵輪大會現場發佈，深入探究中國暨亞太郵輪市場發展情況。

2. 供給側結構性改革下的中國郵輪市場

中國有望成為全球最大的郵輪市場。此議題邀請到國際郵輪航商菁英重點探討如何深入挖掘中國郵輪市場巨大的潛能，以及潛能的釋放對中國及其他主要郵輪目的地會帶來怎樣深遠的影響。

登場 探究中國暨亞太郵輪市場發展

郵輪經研中心主辦 台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐獲邀演講
亞太郵輪地域版圖 舉辦郵輪國際學術論壇、郵輪港CEO論壇

撰文·攝影／曾靜葳



▲上海寶山區委書記暨上海國際郵輪經濟研究中心主任汪泓（左3）和貴賓在亞太郵輪大會上發布中國郵輪產業發展報告。



▲（左起）台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐與上海寶山區委書記暨上海國際郵輪經濟研究中心主任汪泓。



▲（左起）Seatrade UBM總裁兼UBM集團郵輪業務總裁安德魯·威廉姆斯與台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐。

3. 上海中國郵輪旅遊發展實驗區論壇

2012年9月，中國大陸於上海設立首個「中國郵輪旅遊發展實驗區」。本屆上海中國郵輪旅遊發展實驗區論壇邀請各相關部門負責人，對中國郵輪產業的發展進行政策性的解讀，共同探討上海國際郵輪旅遊發展策略，促進上海郵輪經濟持續健康發展。

4. 中國郵輪市場的展望——來自市場前沿的聲音

中國在郵輪領域的市場影響力不斷提升，郵輪票務銷售模式及分銷管道是加強市場開發和市場滲透的重要內容，此議題邀請到皇家加勒比國際遊輪北亞太及中國區首席商務官張述、歌詩達郵輪集團中國、日本及北亞地區銷售副總裁唐豐榮、天海郵輪首席戰略官、執行副總裁魏裕、星夢郵輪副總裁袁萍等嘉賓共同討論及關注租船模型及各類分銷模式的創新探索。

5. 亞太郵輪地域版圖

產品的豐富滿足市場多樣化的需求，航線規劃設計更具特色化、多樣化。此議題邀請到台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐、公主郵輪國際運營執行副總裁安東尼·考夫曼、韓國濟州郵輪產業協會會長金義根等嘉賓，關注消費需求的不斷增長對於郵輪母港和岸上旅遊地產生的影響，這些目的地將如何規劃設計岸上行程以滿足遊客差異化、個性化的需求。

6. 為中國市場量身定制的郵輪，建造、設計、維修&技術服務

此議題關注中國郵輪造船業的當前格局，並且分析新建郵輪或郵輪翻新會給中國的造船業帶來怎樣的機遇。如何設計中國定制郵輪可以真正符合東方旅遊文化消費需求？

7. 郵輪國際學術論壇

本屆國際學術論壇主題為《亞洲郵輪經濟與郵輪產業成長》，由2個部分組成：「學術成果交流」部分由上海工程技術大學副校長暨上海國際郵輪經濟研究中心常務副主任史健勇主持，邀請8位亞洲各郵輪港口代表城市的學者和業界高管發表專題演講；「人才培養論壇」由上海國際郵輪經濟研究中心副主任邱羚主持，邀請5位業界嘉賓，以訪談形式進行交流與互動。

8. 技術演講&政策討論

此議題將重點關注中國港口中所有必備燃油的可用性、中國水域／港口的空氣排放制度、中國港口對於公共衛生問題的應對措施以及港口管控及船舶的檢視。

9. 郵輪港CEO論壇

郵輪產業鏈在中國得到的怎樣的延伸，基礎設施與配套設施完善的程度如何？哪些是亟待解決的市場痛點？本節議題將關注基礎設施的完善程度、船舶供給和船員管理，以迎合正在擴大的郵輪船隊。同時積極關注船員招募的當地語系化，以迎合岸上行程和海上巡遊的服務。

此外，本屆大會特設旅行社培訓，在10/12全天帶來郵輪產業知識、銷售基礎知識、郵輪產品策劃與銷售等豐富內容，為旅行社培養更多熟悉郵輪業務知識、精通郵輪銷售技巧的專業人才。除了邀請優秀的專家講者與業界分享獨到見解外，亦推出簡易展示區域，為郵輪行業相關企業品牌推廣及影響力的持續上升提供了理想平台，並為與會觀眾提供了與行業巨頭零距離交流的最佳契機。

2016郵輪綠皮書隆重發佈

寶山積極打造擴建吳淞口國際郵輪港 成功聚靠國 奠定上海港為中國第1、亞太第1、亞洲最大郵輪

由全球享有盛譽的品牌Seatrade主辦的Seatrade亞太郵輪大會，在闊別中國市場4年後再度重返，2016 Seatrade亞太郵輪大會以更為豐富的主辦經驗、專業能力及對郵輪市場的深度了解，落戶上海寶山。寶山作為21世紀海上絲綢之路和長江經濟帶的交匯點，已然成為上海最為重要的水上門戶和國際客運港口、亞洲最大郵輪母港所在地，逐步由「鋼鐵之城」發展為「郵輪之都」。上海市寶山區委書記、上海國際郵輪經濟研究中心主任汪泓出席此次大會並聚焦2016郵輪綠皮書的發佈進行主題演講，宣告中國迎向大船時代新紀元的佈局與展望。



▲（左起）上海工程技術大學管理學院副院長暨工商管理系主任孟勇、上海國際郵輪經濟研究中心副主任邱玲、上海工程技術大學管理學院院務委員會常務副主任周潔、副校長暨上海國際郵輪經濟研究中心常務副主任史健勇、上海吳淞口國際郵輪港發展有限公司董事長王友農、台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、台灣國際海洋大學副校長李選士、台灣國際海洋大學海洋觀光管理系所教授兼系主任／所長鍾政祺、海洋觀光管理系所副教授林季燕、海洋觀光管理系所副教授蔡豐明。



▲（左起）上海吳淞口國際郵輪港發展有限公司董事長王友農、上海工程技術大學副校長暨上海國際郵輪經濟研究中心常務副主任史健勇、台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐、上海國際郵輪經濟研究中心副主任邱玲。

汪泓代表上海寶山的200多萬人民，歡迎Seatrade UBM總裁兼UBM集團郵輪業務總裁安德魯·威廉姆斯，以及各大郵輪公司的老總們，和來自全球各地的郵輪產業菁英，前來參與此次盛會，為中國、為世界為郵輪經濟的發展，共同謀劃。

躋身世界第5郵輪港 打造東方邁阿密

汪泓表示，我們相信郵輪世界的明天一定是更美好的。今年中國迎來了500艘次，明年我們將衝刺600艘次。但隨著我們十三五的規劃，將達到800到1千艘，朝世界5大郵輪港的前3位推進，正是我們的目標，我們希望成為東方邁阿密，我們希望成為郵輪經濟產業鏈的延伸地，更成為大家關注和投資的重要寶地。中國目前在世界排名第8，正向著世界第5的郵輪港的規模發展，這正是大船時代帶來的發展機遇。

汪泓指出，正因寶山具有豐富寶貴的財富，適應了八方來客，闖出郵輪經濟發展的新天地，我們希望把郵輪經濟的上下中游的產業全部帶動起來，使得郵輪經濟、區域發展、亞太地區的發展，乃至世界郵輪經濟的發展迎向新時代。

汪泓藉此機會分享了建造國際郵輪港的幾點體會，國際郵輪

經濟步入了中國時代，中國作為世界最大的遊客來源國和主消費國，在世界郵輪經濟的大格局中，地位也是與日俱增。在一帶一路的國家戰略和改革，為中國的郵輪產業注入了強大的動力，中國郵輪市場、中國郵輪製造、本土郵輪企業、近海航線開發、通關的便利，都成為發展中國郵輪產業中的戰略思考以及推進的戰略路徑。

未來10年領導全球 成最大郵輪市場

在世界和中國郵輪協會和產業的預測分析報告中，未來10年中國將會繼續領導全球郵輪市場，並且有望成為世界最大的郵輪旅遊市場，國際郵輪的經濟時代將步入新時代、中國時代、東方時代、亞太時代。

2016年中國郵輪市場迅猛發展，母港郵輪達到18艘，郵輪市場增速不低於40%，全年接待不低於800個航次，郵輪遊客將突破390萬人次；2015年，中國接待郵輪629艘次，同比增長35%，郵輪出入境遊客248.05萬人次，同比增長44%；上海接待郵輪344艘次，占全國54.7%，接待郵輪遊客164.5萬，占全國66.3%。吳淞口國際郵輪港成為亞洲第1、全球前5的郵輪母港。

迎向中國大船時代新紀元

際郵輪1,000多艘次 接待出入境遊客600多萬人次 母港所在地 2015世界第8今年有望進入世界第4

撰文·攝影／曾瀟葳

近年來，郵輪產品中國元素受到推崇。旗袍、戲曲等典型中國元素引入郵輪。中國聲音唱響世界郵輪經濟舞台。汪泓表示，越來越多中國元素的产品深受旅客喜愛，我們可以看到皇家加勒比遊輪的海洋讚禮號首航與故宮博物院的合作，公主遊輪的藍寶石公主號推出了海上音樂之旅，天海郵輪新世紀號與中國好声音共進郵輪，中國的民族旗袍戲劇等知名的文化藝術也紛紛進入了豪華郵輪，給我們的體會是創新驅動，提升了郵輪產品的新能源。中華文化進入了郵輪的文化宣傳領域，提供了郵輪產品差異化的重要發展方向，所以世界文化與中國文化的相容形成了更豐富的多彩的郵輪經濟。

2016年3月，中國寶山代表團在「Seatrade 2016全球郵輪產業大會」做主題發言；2016年3月，上海國際郵輪經濟研究中心在邁阿密全球發佈《2015中國郵輪產業發展報告》（英文版）；2012年

10月，在上海成立亞洲國際郵輪港口協會；2012年9月起，國家旅遊局先後批准上海、天津、深圳、青島設立中國郵輪旅遊發展實驗區，為中國郵輪經濟創新發展提供了平台。

郵輪製造開啟本土化蔚為趨勢。2015年10月，中船、中投、嘉年華集團、芬坎蒂尼集團、英國勞氏船級社和上海市寶山區在上海聯合發佈郵輪產業6方合作宣言；2016年4月，中國交建、港中旅集團、中遠集團簽訂協定，成立三亞郵輪發展公司，打造郵輪產業的民族品牌。

未來將繼續一帶一路和21世紀海上絲綢之路的發展戰略，進一步深化港區聯動的發展戰略，積極培育郵輪港口的服務，郵輪公司總部的發展，凝聚和培育郵輪要素市場，吸引以郵輪服務為核心的郵輪遊船和遊艇企業，不斷拓展郵輪發展的內涵，打造中國郵輪發展的有效平台。



▲台灣國際郵輪協會秘書長熊德忠、旅奇週刊社長何昭璋、金界旅行社董事長張李正琴、台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、金界旅行社副董張詩怡、經緯船務代理公司總經理李紹齊。



▲（左起）台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、麗星郵輪營業部高級副總裁吳明發（Michael GOH）。



▲（左起）皇家加勒比國際遊輪北亞大及中國區總裁劉濬楠與台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐合影。



▲（左起）諾維真郵輪控股有限公司中國區總裁Dacid HERRERA、台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐。



▲（左起）天海郵輪董事長兼CEO范敏、台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐。



▲（左起）台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、公主郵輪國際運營執行副總裁安東尼·考夫曼。



▲（左起）台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、歌詩達郵輪集團亞太及中國區總裁莫興萃。



▲（左起）台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐、MSC地中海郵輪大中華區總裁黃瑞玲。

歐美澳海陸空PAK 聯合推出



成長旅行社掌握航線與價格優勢 打造多元
融合文化、歷史、藝術與美景 行程橫跨義大

MSC地中海郵輪公司是最大的義大利全資郵輪公司，其船隊有豐富的義大利血統，不管是船員熱情的服務、劇院的裝潢、設計、美食、氣氛，都能展現它在郵輪界的獨特性。此外，MSC地中海郵輪為旅客提供多種路線與產品選擇，且船上設施豐富、高級，另外，它也是第1家獲得UNI EN ISO9002和UNI EN ISO 9001雙重認證的郵輪公司，現代化、安全與獨樹一格的義大利風情讓「郵」客一試上癮，欲罷不能。

撰文／陳柏捷 圖片提供／本刊圖庫、成長旅行社

成長旅行社憑藉著在MSC地中海郵輪銷售上的專業經驗與對地中海地區的深入了解，本次聯合PIC旅行社、悅群旅行社、大都會旅行社、尊榮假期、百福旅行社、燦星旅遊、世興旅行社、麗寶假期、喜麟旅行社與雙獅旅行社，並包裝阿聯酋航空，聯合推出「MSC輝煌號 西地中海郵輪12日」產品，深度探訪西地中海85,900元起，且第2人報名享優惠10,000元。

成長旅行社活動組主任鄭志文表示，本行程包裝「MSC輝煌號」，是MSC地中海郵輪中最頂級的郵輪，船上除了有相當多元的設施、餐廳，且包裝的航線相當優質，深入多個熱門景點，融合了風景優美與歷史深度，絕對給旅客最精彩的旅途。此外，由於價格平易近人，旅客能夠用較優惠的價格享受高質感的旅行。

全程採用「全包式的岸上觀光」，不會另行收費。而岸上觀光將走訪西班牙的「巴塞隆納」、義大利度假勝地「西

西里島」、從前路上行程不易到達的「馬爾他」、歐洲文化首府「熱那亞」與法國南部第1大城「馬賽」，豐富多樣的景點，跟著成長旅行社腳步，搭乘1艘郵輪，玩遍西地中海。

包裝歐洲最豪華郵輪MSC輝煌號 多種特色SPA、按摩可供選擇

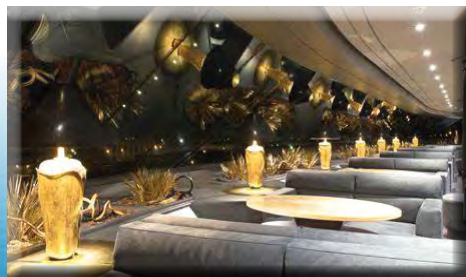
2009/7/12下水的「MSC輝煌號」，結合了最先進的技術和豪華舒適，並保留了經典的簡潔優雅，對於那些想搭乘最頂級郵輪的旅客，「MSC輝煌號」為您創造了1個6星級郵輪的概念。此外，「MSC輝煌號」的排水量達到133,500噸，再加上西地中海原本就屬風平浪穩的海域，船身的穩定性讓旅客在船上相當舒適。另外，為給旅客更多元的選擇，在客艙部份成長旅行社提供「內側客房」，且每人僅需20,000元即可升等「陽台艙」，2種等級艙房供旅客自由選擇。

船上的硬體設施一應俱全，船上有斯華洛世奇水晶樓梯、北極兒童樂園。另外，船上的運動酒吧內有娛樂性十足的10桿保齡球賽道，讓旅客可以一邊把酒談心，一邊享受運動的樂趣。

而最令人矚目的，是模擬1級方程式賽車的遊戲空間與The Aurea Spa，The Aurea Spa提供「地熱穴 Thermal Cave」，醫療級泥漿護膚、芳香蒸氣療法較為罕見的設施，為旅客打造舒適的旅程。



▲MSC輝煌號有著配備玻璃屋頂的室內露天泳池，不怕下雨並能欣賞地中海美麗的藍天白雲。



◀多樣的保養、芳療設施是MSC輝煌號的特色之一，務必給旅客更舒適的旅程。

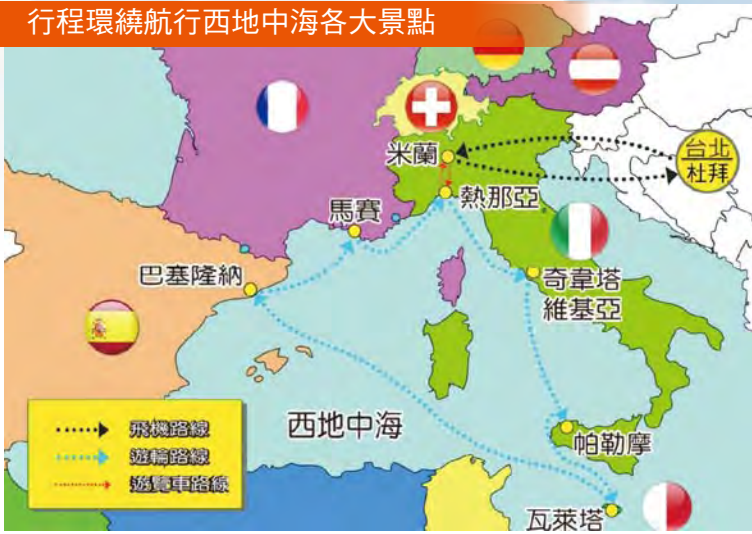


▲此行程包裝歐洲郵輪公司旗下最華麗也最具規模的船隻—MSC輝煌號。

MSC輝煌號西地中海郵輪12日

、超值西地中海產品85,900元起 第2人報名享萬元優惠
利與西班牙半島 精心規劃造訪馬爾他、普羅旺斯

行程環繞航行西地中海各大景點



歐美澳海陸空PAK —MSC輝煌號西地中海郵輪12日售價一覽表

出發日期	價格
12/2、12/9、1/6、1/13	85,900元
12/30、2/3、2/17、2/24、3/3、3/10	87,900元
1/20、1/27、3/17、3/24	95,900元

詳情請洽：

PIC旅行社：(02) 2571-2348

悅群旅行社：(02) 2771-6300

大都會旅行社：(02) 2515-5858

尊榮假期：(02) 2563-5850

百福旅行社：(02) 2564-3868

燦星旅遊：(02) 6608-8155

世興綜合旅行社：(02) 2503-4000

喜泰旅行社：(02) 7736-6789

喜麟旅行社：(02) 2500-7620

雙獅旅行社：(02) 7701-0660

成長旅遊：(02) 2500-6061

西地中海登船點與5大停靠點、各區景點亮點介紹！



▲喜愛逛街的旅客絕不能錯過的米蘭時尚大道購物之旅。

登船點：

米蘭—熱那亞

行程安排在熱那亞登船，開啟8天7夜的郵輪之旅，結束之後，安排旅客探訪這個古老的城市。將參觀12世紀的索普拉那門、13世紀的San Lorenzo大教堂、16世紀的建築市政廳，巴洛克式的建築、豐富歷史文化的大教堂，融合現代化、功能化與古老建築，欣賞熱那亞之美。

行程也特別安排米蘭Outlet購物之旅，感受米蘭的現代與時尚，並滿足旅客在旅行時的購物慾。



▲羅馬最壯觀的圓形競技場。

停靠點1：

永恆之城—羅馬

歷經2千多年的歷史薰陶，「羅馬」結合了藝術、宗教、建築等文化，堪稱是1個偉大的歷史遺產。而此行將帶領旅客走訪羅馬的各大著名景點，包括圓形競技場、君士坦丁凱旋門、萬神殿、4河噴泉等地。

其中圓形競技場是古羅馬帝國指標性的建築物之一，建築形態源於古希臘時期的劇場，是古羅馬人獸表演的場地，為到羅馬觀光的必去之地。



▲褐色的建築搭配蔚藍的海水，是西西里島的最大特色。

停靠點2：

渡假勝地—西西里島

曾經遭各種不同的民族統治，卻也孕育出「西西里島」結合東、西方文化的鮮明特色，散發出獨特的迷人風情。

來到其首都「巴勒摩」必遊「皇室山大教堂」，教堂上可以俯瞰「巴勒摩」全市與海港的景緻，欣賞肥沃山谷「金色貝殼」與其中的橄欖園與杏樹。另外，「巴勒摩歌劇院」、「正法廣場」與「4角噴泉」等等，都是不容錯過的著名景點。



▲馬爾他是歷史悠久的文明古國，保存了許多文藝復興時期的特色與巴洛克建築。

停靠點3：

西西里島與南非間的最大島嶼—馬爾他

馬爾他是一個有悠久歷史的文明古國，也是本次行程新增的旅遊景點，其首都瓦萊塔，保存了文藝復興時期風格與巴洛克式的建築，蜂蜜色的建築搭配著地中海蔚藍的海洋是它最迷人之處。位於瓦萊卡內的「大教長宮」，是從前醫院騎士團大教長的宮殿，現今為馬爾他總統府與國會的所在地。行程也將走訪「巴洛卡公園」，欣賞馬爾他美麗的海景。



▲世界遺產聖家堂，獨特特色的建築風格也是不容錯過的景點之一。

停靠點4：

藝術與建築之都—巴塞隆納

建築師高第曾受西班牙貴族之託，在巴塞隆納建造了各式各樣、獨特特色的建築。另外，著名景點「聖家堂」，其高聳、獨特的設計是其特色，同時也被列為世界遺產。此外，「巴塞隆納」也是旅客Shopping的好去處，「格拉西亞大道」、「加泰隆尼亞廣場」與「蘭布拉大道」，不管是現代化或是具有當地特色的傳統市集都相當受歡迎。



▲位於馬賽的「聖母守望院」，上面可以眺望馬賽港口美麗的城市景觀與海景。

停靠點5：

法國南部第1大城—馬賽與普羅旺斯

馬賽當地最具特色的觀光景點首推「聖母守望院」，「聖母守望院」象徵著所有出海的水手們能夠平安歸來，此外，從「聖母守望院」還能遠眺馬賽港口美麗的城市景觀與海景。普羅旺斯是都會與藝術的完美結合，它也是著名畫家—保羅塞尚的誕生地。此外「圓亭噴泉」與「米哈博林蔭大道」，也都是當地著名的觀光景點。

Happy
Mother's
Day

讓藍寶石公主號

成為最特別的母親節禮物



Sapphire Princess



早鳥報名送遊輪小費

2人同行 再享好禮3選1

- ◆好禮1：免費升等陽台艙
- ◆好禮2：兩人同行最高減\$10,000
- ◆好禮3：特定套房艙任選一人半價

*兩人一室艙等報名繳訂者，以上優惠可擇一，恕無法合併使用
*因升等艙房有限，如遇升等房型額滿，恕無法適用優惠方案

鹿兒島·廣島·別府7天 5/12

鹿兒島·廣島·別府·高知8天 5/25

鹿兒島·廣島·高知·琉球8天 6/25

沖繩·石垣島4天 5/18、6/1.8.15.22、暑假

沖繩·石垣島·宮古島5天 5/21、6/4.11

雄獅旅遊
02-8793-5488
交觀綜2016·品保北0541

行家旅遊
02-2515-9002
交觀綜2028·品保北0535

世邦旅遊
02-2511-1158
交觀綜2007·品保北0403

巨匠旅遊
02-2581-0988
交觀綜2133·品保北1009

百威旅遊
02-2751-5775
交觀綜2132·品保北1174



PRINCESS CRUISES

親愛的老媽：

小時候天天吃妳煮的好料，
 大了卻難得跟妳吃一頓飯；
 小時候天天黏著妳，
 大了陪妳聊天的次數卻越來越少；
 我知道妳捨不得我們花錢，
 但這一次母親節，讓我當個好女兒~
 我們可以一起吃早餐、吃晚餐、吃宵夜
 一起逛免稅店、做SPA、看表演
 就我們母女倆！
 在藍寶石公主號，一起慶祝母親節吧！

妳最疼愛的寶貝女兒 敬上



[寵愛母親節] 41,900元起

[端午四連休] 46,900元起

[暑假親子檔] 46,900元起

期間每週四出發 22,900元起

.18、暑假期間每週日出發 27,900元起



船長歡迎晚宴



陽台艙私人海景

鳳凰旅遊

02-2537-0011
交觀綜2006・品保北0393

燦星旅遊

02-2796-6115
交觀綜2136・品保北1819

五福旅遊

02-2547-1777
交觀綜2023・品保高0059

易遊網

412-8001(手機+02)
交觀綜2105・品保北1204

東南旅遊

02-2523-9199
交觀綜2027・品保北0150

MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六	SUNDAY 日
17 歐洲飯店 巡迴說明會 時間：13：30 地點：台北晶華酒店4樓 貴賓廳 台北市中山北路2段39巷3號	18 品保協會觀光局二代系統 暨契約糾紛說明會（竹苗場） 時間：14：00~16：30 地點：家欣樓時尚婚宴會館 新竹市經國路二段399號1樓 漢莎/瑞士/奧地利航空 產品說明會（台中） 時間：12：30至~15：00（備有餐食） 地點：台中麗加園邸酒店 2樓宴會廳 台中市西區公益路111號	19 漢莎/瑞士/奧地利航空 產品說明會（高雄） 時間：12：30至~14：30 （備有餐食） 地點：高雄市觀光局旅遊中心 高雄市中正四路235號 5樓	20 品保協會觀光局二代系統 暨契約糾紛說明會（宜蘭場） 時間：13：00~15：00 地點：宜蘭縣第3部門發展中心 宜蘭市中山路二段165號後棟 漢莎/瑞士/奧地利航空 產品說明會（台北） 時間：14：00至~16：00 地點：台北福華大飯店金龍廳 台北市仁愛路三段160號3樓	21 品保協會觀光局二代 系統暨契約糾紛說明會 （金門場） 時間：14：00~16：30 地點：金門大學綜合大樓 516會議室 金門縣金寧鄉大學路1樓	22	23

航空快訊站

★中華航空：

1.線上旅展推出「Party In A350! 你約派對 我包機艙」活動，自10/7~11/14止，凡購買華航或華信台灣出發的國際線個人機票即可參加抽獎，華航將抽出3位超級幸運得主，可獲得香港、大阪或新加坡指定航班去回程1人包下A350商務艙全部機位的大獎，招待31名親朋好友，價值最高超過百萬元。

2.「華航微旅行Dynasty Lite」網站全新上線，搭配旅展限時促銷專案，即日起至12月底陸續推出曼谷、新加坡、大阪、沖繩、東京等城市超值優惠促銷，挑戰機加酒最低價。更有12城市機+酒/飯店住宿券加碼抽！將抽出12位超級幸運得主，可獲得首爾、東京、大阪、沖繩、曼谷、新加坡、墨爾本、雪梨等12個城市3天2夜、2人成行免費機+酒或4星級以上飯店住宿券。

3.華航精緻旅遊香港航線推出「2017渣打香港國際馬拉松專案」2天1夜專案（半馬拉松賽事）、「饗玩秋冬」1晚送1晚專案、「光輝的10月」香港富豪九龍酒店4天3夜4人房特惠、「旅展認真賞」、「買經濟艙機票送1晚飯店」、2016羅志祥世界巡迴演唱會香港2天1夜專案。



★華信航空：

1.為了加強爭取中出國際航線FIT開票第4季銷售，華信航空與Sabre合作推廣FIT促銷，透過Sabre訂位系統訂華信航空台中出發國際航線的機位，包含開立華航精緻旅遊，並於12/31前完成開票，即可參加抽獎。連續3個月每月抽出華信航空台中出發任1航點經濟艙來回機票2張。最後1個月再抽出華信航空台中—香港商務艙來回機票2張。

2.為了慶祝高雄—馬公11/1首航，華信航空舉辦「0元搭乘、免費體驗」活動！只要在10/19上午10:00進入華信航空網站 www.mandarin-airlines.com搶訂，就有機會在11/1~4免費搭乘噴射客機。



★遠東航空：

遠東航空前進日本，即將於11/4盛大開航桃園—新潟航線，每週2班，早去晚回的航班時間，是目前市場上唯一直飛不中轉，一趟航程直達雪國酒鄉，讓旅客完整享受新潟的美景、美食與歷史文化。



★泰國航空：

1.限時驚喜秋熱賣，10/1~2017/3/31並於9/22~9/30開票（L, J class）（禁用日期12/28~2017/1/2；2017/1/19~2/14）「台北—首爾」經濟艙4,421元，商務艙11,789元；「台北—曼谷」經濟艙4,947元，商務艙12,947元；「台北—清邁、普吉、喀比」經濟艙7,578元，商務艙18,315元；「歐洲12個航點」經濟艙12,736元，商務艙63,789元。（均為未稅價）

2.泰航年度票價改版通知，適用於10/17~2017/9/30，票價分為3個檔期：淡、旺、春節/暑假，還有早鳥票、2人或2人以上的特惠票等。

3.10/1每周4班曼谷直飛德黑蘭及12/10起每周4班直飛莫斯科，擴大飛航中東與歐洲的服務。

4.10/30起泰航與長榮航空台北—曼谷共用航班，泰航以早去晚回每周7班的航班與長榮航空每周27個航班共掛航班，合作聯營後每周增加為34個航班，讓旅客能依其行程需求，靈活搭配。



★酷航：

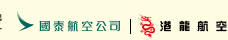
酷航官網訂票再升級，率先整合新航集團內4家航空網路，1站式訂購4航空：酷航、新豐虎航、新加坡航空與勝安航空，聯手推多城市旅遊。同時新加坡航空也特別調整托運行李為20公斤，與酷航FLYBAG組合一致重量以便同業作業，為台灣旅客帶來全新升級版的亞太區飛行網路。



★國泰航空：

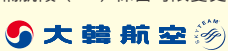
1.國泰航空將於2017/3/26開航往來香港及波士頓的直航航班，每週將增加3班，至每日1班。此外，往來香港及溫哥華的航班亦於2017/3/28起，每週增加3~17班。

2.國泰航空與巴西LATAM航空簽定新聯營協議，透過2家航空公司位於歐洲及美國的航點，加強往來亞洲及南美洲的航班聯繫。



★大韓航空：

大韓航空候補航段（HL）保留時限變更通告，候補航段保留至出發前26小時為止，未候補上的航段會被系統自動取消，請旅行同業在訂候補航段時，務必告知旅客。韓國國內線出發前24小時內，不接受後補，即日起開始實施。頭等艙、商務艙及國際線經濟艙的Y、B/CLS不包含在內。



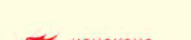
★阿提哈德航空：

提哈德航空連續2年蟬聯2016年TTG亞洲「最佳商務艙」獎！為了回饋台灣乘客的支持，阿提哈德航空特推出商務艙促銷價，銷售日期至10/31，2017/6/15前出發，台灣出發到歐洲，「含」燃油60,760元起。



★香港快運：

HK Express宣佈即將開通2條全新航線，帶領香港市民直飛關島和塞班島！由香港前往關島與塞班島的直航航班預計分別於12/15及2017/1/17正式開通，屆時旅客將可輕鬆地前往這2個夢寐以求的旅遊熱門地方。



★阿聯酋航空：

推出超過30條全球航線的商務艙優惠活動！即日起至12/31止，凡購買阿聯酋航空飛往歐洲、中東、非洲及印度洋群島等31個指定航點商務艙機票，只要56,890元（未稅）起！出發期間為8/15~2017/3/31止，特定日期不適用。



★德威航空：

賞楓天天 t'way 德威航空11/26起天天飛大邱！桃園—大邱航班從原本的每周三、五、日飛航改為天天出發，讓旅遊天數、行程安排更有彈性。此外，提供每位旅客免費託運行李15公斤、機上行李10公斤，機上亦有免費泉水服務，讓旅客感受到物美價廉的價值。



CONTENTS

vol 410 出刊日期：2016 / 10 / 17 本期封面設計：曾繁淵

4	CRUISES 郵輪即時通	Seatrade亞太郵輪大會10/11~13上海登場 探究中國暨亞太郵輪市場發展 2016郵輪綠皮書隆重發佈 迎向中國大船時代新紀元
16	COVER STORY 封面故事	陳盛山擘劃8年中台灣自行車道願景打造台中世界騎遇 陳盛山：翻轉中台灣 中進中出將影響中台灣未來20年
20	JAPAN 和風日本	聚焦6大航空冬季市場銷售亮點 赴日旅遊再創巔峰 網羅中華航空、ANA全日空、日本航空、台灣虎航、酷航、樂桃航空 第1手飛航新訊

38	SPECIAL FEATURE 特別企劃	越南航空4段航班打造萬千變化 越南全境多元航點任意配延伸東、寮、緬銜接最順暢
60	TRADE TALK 旅業大小事	積極為台灣觀光業爭取 台灣觀光產業聯盟特別組團拜訪北京有關當局 台灣觀光產業聯盟動起來 積極架構兩岸對接友誼橋梁 攜手再創觀光交流榮景
64	CELEBRITY 名人新視界	海旅會 跟著名人戀美麗青海旅遊講座 走進校園

史上最長的

257晚入住優惠

別說沒時間

即日起至10/28前預訂「澳門5家明星級」酒店(住到明年6月底前有效)

體驗豪華酒店2晚+7天內個人機票+澳門旅遊書+逍遙賞甜品等好禮

本可用「氣質」來銷售「澳門巴黎人」等5大豪華酒店機+酒，卻偏偏用洪荒之力來「降價」以求，這究竟是什麼套路？說起來都是淚... 但是眼前這個堪稱是史上「最長優惠(257晚)」的「澳門機+酒」早鳥價，卻可讓您自即日起到明年6月底前，以優惠價來體驗「澳門金沙度假區內的5大優質酒店」，同時機票彈性大，不只可安排「澳進港出」或「港進澳出」，甚至使用期限也可長達7天內有效！當看膩了別人老在FB上秀海外風光度假圖，只要今天下定決心埋下開心種子，未來那幾天，請看我FB！

**澳門
星級熱賣**

12天驚喜盛放
2016年10月17日至28日

THE VENETIAN
澳門威尼斯人

THE PARISIAN
澳門巴黎人

CONRAD
MACAO, COTAI CENTRAL
澳門金沙城中心康萊德酒店

Sheraton
Grand
MACAO HOTEL
COTAI CENTRAL
澳門喜來登金沙城中心大酒店

H
假日酒店
Holiday Inn
澳門金沙城中心
MACAO COTAI CENTRAL

澳門金沙度假區
Sands
RESORTS
COTAI STRIP MACAO

受條款及細則約束

澳門 **巴黎人**

澳門 **威尼斯人**

澳門 **金沙城中心康萊德酒店**

澳門 **喜來登金沙城中心大酒店**

澳門 **金沙城中心假日酒店**

機+酒3天2夜

5,788起 (2大2小 不含稅)

好禮相送 報名上述可享機場來回飯店免費Shuttle-Bus接送、「澳門旅遊書」(每房一份)、「逍遙賞」甜品每人一客...

★**個人機票**：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班，7天內有效... 同業退佣豐厚



永業(蘋果)旅行社 (02)2515-5990
交觀綜2046 台中(04)2206-8800

桃園(03)331-6955 · 中壢(03)465-8111
新竹(03)531-2347 · 高雄(07)291-3355
www.go2apple.com.tw



▲最近常常作夢！關於郵輪狂想曲的夢，比現實還真實！

2020年

2020年，兩岸「郵」聲啼不住，隨著兩岸之間郵輪政策大開放，簽證不再是問題，內地遊客做「郵」客瘋玩台灣的美夢成真，搭郵輪環島玩台灣，或是選擇玩台灣幾個港，再晃去日本玩玩，這樣的行程正紅火！台灣港口，不再只是基隆、台中、高雄、花蓮4大天王的天下，隨著澎湖的金龍頭郵輪碼頭即將盛大啟用，碧海藍天浪漫夢幻的澎湖早已成為內地、亞洲及全球遊客心中最渴慕的美麗海島度假天堂之一。

「老是日本+韓國」或是「老是韓國+日本」，這樣千篇一律毫無變化的單一行程，我們早玩膩了！內地的朋友和旅行社業者這幾年的心聲，你我早聽到耳朵長繭了！終於盼到了這一天，兩岸通了！通樂！這下子又新又大又酷炫，而且還是為華人身訂做的豪大上郵輪，紛紛搶著航向寶島台灣。

電視轉來轉去，網路刷來刷去，都是上海吳淞口國際郵輪港不但是亞洲第1、也是全球前3的郵輪母港。所有的全球權威性郵輪協會、權威媒體和產業的預測分析報告，全都在談中國郵輪市場將引領亞洲，成為世界最大的郵輪旅遊市場，國際郵輪的經濟時代將步入新時代、中國時代、東方時代、亞太時代。

動輒一艘巨輪，就載來3、4,000名「郵」客，台灣到處都是「郵」客呀！媒體紛紛大力放送，預估台灣將破紀錄成長為N千萬觀光市場！而fly cruises，也變得好好玩！是的，您沒看錯！內地和亞洲客，以及來自歐美的人客，都用fly+cruises的新玩法優游台灣！

我的愛如潮水，愛如潮水將我向你推，緊緊跟隨，愛如潮水，他將你我包圍……我們好愛的遊客，如潮水般湧進台灣。各縣市竟然慌了，同一天，4船同靠的情形不再是神話，預計今年底就發生好幾回。必須擴建碼頭！必須人客分流！郵客大量湧入，台灣各地一時半刻還無法反應過來，岸上遊行程還不夠多元，大量集中在某些旅遊區，未能做好有效分流，讓旅遊景區塞爆了！

於是，大家不約而同想起了台中市觀光旅遊局局長陳盛山的分流政策。現在是2020年的下半年，預計明年有更多大船靠港台灣，陳盛山局長早在2015~16年期間就提出了完善的分流規劃，倡議亞洲郵輪經濟圈，更以中進中出搭配海陸雙港的方式，把人流引進中台灣。

此外，好似武林盟主的他，更早早組織號召中台灣7縣市，形成中台灣觀光聯盟，不但規劃好中台灣多條精采多元的觀光旅遊主題路線，更早早規劃好分流觀光客的工作。2020年的下半年，中台灣經驗成為王道顯學，所有大小主流非主流媒體，全民一心，都在關注分流這件事。武林盟主陳盛山忙翻天！到處出任務，輔導支持大家迅速準備和規劃，對接愛如潮水般的郵客。

好的，您覺得我瘋了嗎？這樣的郵輪旅遊產業狂想曲，其實我想很久了！至於劇情呢？比上述細膩非常多！很多情境畫面和細節呀！或許哪天您遇見陳盛山局長了，可以問問他的看法。當然，在此之前，我應該會比您先問局長這個問題。

本週《旅奇週刊》封面人物再度專訪到我們敬愛的陳盛山局長，這位超級熱血的過動兒夢想實踐家，又帶給我們許多耳目一新的觀光新規劃和閃亮呼拉拉的旅遊活動，真的很雙子座呀！源源不絕的創意，就是可以不斷滋潤你我的生活。

同樣深受陳局長關注的郵輪市場，也有重量級新活動。《旅奇週刊》這幾天隨著台灣國際郵輪協會理事長吳助豐的腳步，前進上海寶山Seatrade亞太郵輪大會深度採訪。Seatrade的江湖地位眾人皆知，想了解最新的亞洲郵輪產業新動態，敬請鎖定《旅奇週刊》的上海Seatrade亞太郵輪大會系列報導。

總編輯

榮譽顧問／夏克堅
發行人／黃秀春
社長／何昭璋

Frank Hsia
Josephine Huang
James Ho

副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Winnie Ou
Jack Liu



旅奇週刊
TRAVEL RICH

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN
臺灣人的目的地
的雜誌專門刊 刊 旅行新聞

美國國家旅遊局★台灣旅行同業指定合作夥伴

編輯部 Editorial

總編輯／曾瀾威
主編／王政
副主編／劉彥廷
採訪編輯／張偉浩
採訪編輯／林宥蓁
採訪編輯／陳柏捷
設計／曾繁淵
設計／王俊傑

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／林書好
文案／溫邦廷

設計部 Art

藝術指導／林洋正
設計主任／何俞嫻
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit
資深專案經理／周威廷
Wayne Chou
Process Control
經理／李曉倩
Judy Lee
業務部
協理／王相涵
經理／王相淳
經理／王政介
Abby Wang 0922-671-775
Sammi Wang 0922-566-614
Randy Wang 0912-815-962
國際市場部
經理／蔡雅雯
企劃副理／黃千珮
企劃主任／徐意雯
資深企劃／陳元瑩
企劃編輯／何昕穎
企劃編輯／林靜瑩
Yawen Tsai
Pat Huang
Dance Hsu
Yuanying Chen
Singing Ho
Cathy Lin
整合行銷部
協理／曾瀾威
網路產品經理／成彩雲
Jing Tseng
Julia Cheng
Kate Lee
Lris LU
Ivonne Wang
專案經理／李麗文
專案經理／呂頤凌
企劃／王思媛

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel: (886-2)2747-9077 (代表號)
Fax: (886-2)2747-9075 (代表號)
客服E-mail: wayne@richmarcom.tw
印刷：威志印刷事業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



追風，有夢呢喃

臺中騎乘 快意無限

后豐鐵馬道，有夢，如風。騎著單車，穿過清涼綠野、瀑瀑大甲溪。
越過花探鋼橋，烏語花香，五感耐暢。快意臺中，盡在「騎」中。



臺中觀光旅遊網
Taichung Travel Net

創意城市、生活首都

台中市觀光旅遊局局長

陳盛山 擘劃8年中台灣

中台灣自行車產業蓬勃發展 攜手
樂遊台中自行車嘉年華登場 4縣

封面故事

COVER STORY



台中市觀光旅遊局局長

陳盛山



▲OK台灣—樂遊台中自行車嘉年華大會師會影。

帶動一座城市的轉變，可以透過不同的元素來貫穿，讓城市跳脫舊有的模式，蛻變出全新的樣貌。台中市便是如此，在觀光的大力推動下，讓這座擁有豐富資源的城市，走出原有的格局，創造更精彩的樣貌，更因此躍上國際舞台。坐擁著海空優勢與產業的利基，讓台中擁有充沛的資源來全力推展觀光產業，台中市觀光旅遊局局長陳盛山持續透過不同產業元素的嘗試，在「中進中出」策略下，以不同的模式讓台中市結盟中台灣，接軌國際。

對於陳盛山而言，每一個元素都能成為台中轉變的重要關鍵與能量，也因此台中市觀旅局不斷舉辦各項活動和節慶，讓更多旅客注意到台中這座優美的城市。

以今年舉辦的盛大活動來說，有歷經1年8個月緊鑼密鼓籌劃、現已圓滿落幕的「台中國際踩舞祭」，緊接著又有與交通部觀光局10/8攜手舉辦的「OK台灣—樂遊台中自行車嘉年華」活動，活動特別規劃適合一般大眾的「花都輕騎—台中親子線」、「彰化線—中彰悠活139」、「苗栗線—奔馳海線樂中苗」，以及滿足專業車友的「南投線—決戰中投136」，在台中市長林佳龍、觀光旅遊局長陳盛山、交通部觀光局副局長劉喜臨、日本大分縣觀光地域局次長土田宏道等人率領下，讓3,000名騎士於10/8自各地齊赴台中洲際棒球場大會師，顯見整個活動對於中台灣的巨大影響力。

值得一提的是，台中市觀旅局特別安排香港、新加坡、馬來西亞等媒體及旅行業者前來踩線體驗，日本大分縣觀光地域局次長土田宏道也率領交流團一起共襄盛舉，除了大大增加台中在國際的曝光度外，更延續與大分縣的密切交流。陳盛山指出，透過不同的產業元素當成撞球的母球，撞擊出新穎的格局，進而創造更多元的契機來與國際接軌。

自行車道願景打造台中 世界騎遇

大分最美自行車道結盟 將中台灣之美推向國際 市3,000騎士大會師 展現台中自行車產業蓬勃契機

撰文／王政 圖片提供／台中市觀光旅遊局、本刊圖庫



▲（左2起）自行車暨健康科技工業研究發展中心總經理梁志鴻、日本大分縣觀光地域局次長土田宏道、台中市觀光旅遊局局長陳盛山、捷安特總經理鄭秋菊、台中市副秘書長郭坤明。



▲（左10起）台中市市長林佳龍、觀光局副局長劉喜臨、台中市觀光旅遊局局長陳盛山與香港旅行業者華航自行車隊合照。

林佳龍：I Come from Gaint City 369計劃積極發展自行車觀光

陳盛山分析道，台灣是自行車產業的重要地區，工廠主要集中在中台灣的台中縣市、彰化等地區，從台中市出發，僅40分鐘內便可到達捷安特、美利達、建大輪胎等著名自行車品牌工廠。

台中市多年來持續舉辦「Taichung Bike Week」專屬展覽，打造自行車商與國際廠商接軌交流的平台，讓一流廠商與個人製造商可以集結於此，透過零組件實測與專業資訊的交流，成為自行車商品全年度最重要的宣傳平台。也因為身居自行車重鎮，讓台中市市長林佳龍對外宣傳時也喊出「I Come from Gaint City」的雙關語，顯示出台中既坐擁享譽國際的自行車品牌，更帶出台中巨大的發展潛力。

在產業重鎮的專業利基加持下，台中市也積極從其他面向著手，包括林佳龍上任後積極推動的「自行車369計劃」，目標明年底前完成300個iBike租賃站，打造600公里自行車道、超過9,000輛自行車，未來逐步打造「1環2線鐵馬道·園道串聯城中城」連結中區再生，並規劃鐵道、河道周邊轉化為自行車道，提高台中市整體自行車道的串聯性，同時建構及對自行車供應鏈體系。

而透過「自行車369計劃」，讓遊客能輕鬆進入台中的大街小巷，iBike站從點，連成線，構成面，讓民眾方便運動、輕鬆借車，並在路途中看見台中美麗的文化景點，為發展自行車觀光再下一城。

布局計劃直至2022年 串聯中台灣打造單車天堂

陳盛山指出，自行車是一個主軸與出發點，可帶動如運動、觀光、採購、物流等多個產業的蓬勃發展，也因此，台中市觀旅局已規劃出直至2022年共計8年的長遠計劃，預計屆時將達到整個中台灣的自行車道串連。同時，結合台中的美食、溫泉、生態旅遊等一、二、三產業的觀光資源，創造出更龐大的經濟效益。

目前台中已緊鑼密鼓的進行如甲后線自行車道、山線苗栗至南投段自行車道、豐原區豐原大道自行車道、環河自行

車道、烏溪自行車道等建置工程。而隨著工程陸續完成後，2019~2022年的願景計劃也將展開，屆時願景的自行車路線將囊括了台3線—台8線—台21線的苗中投串聯；新社區興和產業道路—國姓鄉長興產業道路的中投串聯，以及烏溪環狀自行車道的中彰投串聯，讓台中輻射至中台灣各縣市的自行車道更加全面。

在國際接軌上持續扎根 攜手大分締結最美車道

為了讓國際能看到台中的自行車產業，陳盛山與觀旅局也不斷在國際上推廣，提升整體的能見度。延續著與大分締結姊妹市、開闢直航航線的契機，陳盛山在台中與大分的自行車交流上再下一城，早於去年便邀請大分縣的代表團來台中體驗自行車之旅，今年「OK台灣—樂遊台中」，也特別邀請大分縣組團共襄盛舉，陳聖山期待，以大分縣為日本自行車發展起點，撞擊日本大小城市。

此外，台中與大分也積極力促各自的自行車道結盟成為最美自行車道。陳盛山表示，台中的「東豐綠色走廊、后豐鐵馬道」是台灣10大自行車經典路線之一，而位於大分縣西北部的「耶馬溪自行車道」也被譽為「日本最美的單車道」，隨著四季更迭，沿途可賞不同的迷人景致，更有著能夠一次看到如觀音岩、夫婦山等8種不同奇秀岩峰的「一目八景」，如同東豐、后豐自行車道一樣令人嚮往。

同時，加上2條自行車道都是舊鐵路改建而成，十分適合普羅大眾騎乘，因此目前正積極力促2條自行車道結盟，擴大台日雙方遊客互訪的旅遊契機。



▲台中市自行車道8年路網圖。

此外，2019年東亞青奧將在台中舉辦，依規定比賽城市可自選2項項目，觀旅局也已建議主辦單位可納入自行車為比賽項目之一，讓自行車不僅侷限在產業和交通，更進一步提升為國際賽事項目，全面加大台中的國際能見度。



臺中觀光旅遊網
Taichung Travel Net

創意城市、生活首都

陳盛山：翻轉中台灣 中

對內串聯空海雙港、各大產業 對外攜手大分縣
用不同新元素當母球撞擊 國際踩舞祭、自行車

封面故事

COVER STORY



▲台中市觀光旅遊局局長陳盛山於「OK台灣—樂遊台中自行車嘉年華」開幕領騎前致詞。



▲為了促進台中自行車產業國際化，台中市觀光旅遊局積極拜會日本大分縣，並相互邀請組團拜訪各自最為引以為傲的自行車道。圖為日本大分縣抵達台中體驗后里鐵道馬場9號隧道。

「用百分百的努力來面對每一天，讓每一步都走得很精采」，這源自於台中市觀光旅遊局局長陳盛山的話語，字裡行間流露出他對於執行每件事的堅持，曾歷任於華信航空董事長、華儲公司董事長、高雄市觀光局局長、人事行政局參事，以及長榮大學、中華科大教授等產官學重要職位，到接任台中市觀光旅遊局局長一職，陳盛山都用百分百的努力來面對工作，也因此，在其耕耘下，讓坐擁豐富資源的台中市觀光產業持續發光發熱。

擁有海空雙港的優勢，加上豐富的發展資源，台中本身便具有極佳的發展潛力，隨著陳盛山就任後，也看準這些利基點，推出「中進中出」的發展計劃，朝「資源整合，觀光亮點」、「環境整備，優質服務」及「海空併進，國際行銷」3大目標邁進，將觀光資源全面整合，同時備整現有軟硬體設施，透過海空雙港的加持，把台中推向國際舞台。

同時，陳盛山也整合中台灣7縣市成立觀光聯盟，將助力全面擴大，與海內外重要觀光城市聯盟，進行接軌、串聯，提升台中的能見度，全面顯示出陳盛山對於觀光推展的用心。

陳盛山指出，要讓台中與中台灣的城市能接軌國際，便須仰賴台中國際機場、台中港建構出雙眼，加上中進中出如同鼻樑般的貫穿，帶動中彰投苗4縣市區域合作平台、中台灣7縣市觀光區域聯盟，以及台中智慧機械產業聚落，整體構成一個微笑曲線，將中台灣海空門戶打開，達到客從雙港入、貨從雙港出，同時串聯貨、產、人、陸、海、空等多元面向。

如同母球般猛烈撞擊 中進中出影響中台灣20年

陳盛山巧妙比喻，觀光產業受到眾多面向的影響而顯得變化多端，就如同撞球每局開球前，不能知道每個球的動向，其實，只要找到適當的母球撞擊，便能為每一盤球賽帶出全新的局面。也因此，不論是近期圓滿落幕的日本大分姊妹市締結、直航啟動，以及中台灣7縣市與日本中部「昇龍道」12縣市的觀光合作，到最近的國際踩舞祭、「OK台灣—樂遊台中自行車嘉年華」，都如同母球一般成功撞擊出新的格局。

以大分縣為例，從雙方溫泉合作打出母球，到去年底與大分縣簽訂觀光交流協定，再於9/8雙方簽署「兩地友好交流備忘錄」(Memorandum of understanding, MOU)，2市正式成為姊妹市，加上9/15的直航定期航班啟動，後續更衍生如最美自行車道的結盟，帶動出體育、產業等多面向的交流與合作。而其中僅歷經1年多的時間便達到如此驚人成效，就因為母球的擊出，讓這局賽事獲得漂亮的成績。

陳盛山強調，對於台中而言，中進中出就是一個母球，其帶來的強烈撞擊與漣漪效應，將能轉變現有市場的狀況，所創造出的撞擊力道更將遠超想像，甚至將影響台中、中台灣未來發展可達20年之久，為產業帶動出全新的榮景。

帶來笑容、幸福與快樂 觀旅局舉辦國際踩舞祭

國際踩舞祭也是台中成功行銷的案例，曾任華信航空董事長一職的陳盛山，對於源自於愛知縣夜來祭、後續受惠於現任北海道參議院議員長谷川岳將其北海道發揚光大的YOSAKOI索朗祭十分熟悉。

對於這個能帶給日本民眾笑容、幸福與快樂的慶典，也讓陳盛山十分感動，因此積極促成此次台中舉辦首次屆國際踩舞祭。為此，陳盛山即便在端午節的休假期間，也特別前往日本親自向日本三重縣HAPPY ARCHIVE、名古屋JYO(笑)、北海道KITA SUBARU(北昂)3大知名表演團隊遞出來台表演的邀請函，為踩舞祭的精采度向上提升。

值得一提的是，為籌措活動經費，陳盛山特別前往各大上市

進中出將影響中台灣未來20年

締結姊妹市積極開拓日本市場 打造台中及中台灣觀光新面貌 、大分姊妹市成為最佳擊球點 球球開拓出台中觀光新格局

撰文／王政 圖片提供／台中市觀光旅遊局、本刊圖庫



▲日本大分縣代表團於10/6受邀前來台中東豐自行車道體驗，同時欣賞台中的優美風光。



▲北海道的YOSAKOI索朗祭能帶給日本民眾笑容、幸福與快樂，這也是台中市觀光旅遊局特別舉辦踩舞祭、期望呈現給旅客的最大宗旨。

公司作簡報尋求贊助，好似佈道般，他希望讓這些個知名企業了解活動的精神和意義，重點是參加贊助的企業，必須出錢也同時出人力，讓企業員工們一同參與活動，透過實際的投入，將會讓祭典的精神和意義感動人心，宣揚並傳承下去。

陳盛山進一步指出，台灣與日本旅客交流數存在龐大的逆差，去年雙方相互交流人數達到543萬人次，但其中台灣赴日達到380萬人次，而日本來台卻僅有163萬人次，其中存在著超過200萬人次的逆差。也因此，台中積極舉辦各類活動與城市交流，目的便是在於促進台日的觀光交流，吸引更多旅客到訪台灣、走進中台灣，看見專屬於台中的優美風光。

以踩舞祭為例，多年來都是派遣台灣大專院校前往日本參加，卻沒有台灣縣市願意承辦來創造話題，也因此台中今年舉辦首屆踩舞祭，可說是圓了許多人的夢想，讓台灣民眾不用遠赴日本便能欣賞到最純粹的經典藝術與慶典。

持續邁出關鍵下一步創造風潮 下午茶、聖誕節皆成為新母球

隨著計劃一步步的落實，陳盛山仍舊不斷找尋能讓台中發光發熱的新母球與關鍵下一步，期許再開出一場漂亮的球賽。為此，陳盛山將目光放到下午茶的推廣上，台中市長林佳龍說「台中是個創

意城市、生活首都」，在這個充滿幸福感的城市中，發源了許多美食，包括著名的春水堂、50嵐、古典玫瑰園、85度C等皆發跡於此。

因此，陳盛山特別拜會這些著名食品企業的創辦人，期許將下午茶的浪漫氛圍填滿台中的午後時光。而首選之地便是長達3.6公里的草悟道，陳盛山表示，觀光就同一個魔術方塊，如何抓到訣竅、將其發展到極大化便是關鍵，期許透過不斷的發想，未來能將下午茶成為台中吸引旅客到訪的新穎元素。

此外，陳盛山也特別邀集數十家文創商旅的負責人面談，期盼在今年12/24聖誕夜期間，共同發想出專屬於台中的歡慶活動。他舉例說明，如同著名的薄酒菜開喝儀式，每年11月第3個星期四將當年9月入桶的酒打開共飲，享受與全世界的愛好者同時間舉杯，是個令人興奮、也十分潮的活動。也因此，期許能攜手這些文創商旅的創意，一同打造令人驚艷的台中聖誕夜。

陳盛山強調，觀光就是一個將城市的節拍完整呈現給旅客的方式，來到台中，可以上午走訪充滿獨特的山水風光與溫泉、美食體驗；下午到市民廣場放風箏、遛狗、散步，晚上則到草悟道體驗一下如爵士音樂季等節慶，享受浪漫的1天，這就是生活，也是台中人獨特的一面。觀光也是如此，將城市的專屬魅力找到，整合後全力推廣，讓每位到訪的旅客能真正享受到最在地、獨特的旅遊元素，才是推廣觀光旅遊的人所能感受到的最大價值。



台中歌劇院

▲台中市長林佳龍說「台中是個創意城市、生活首都」，在這個充滿幸福感的城市中，值得旅客細細探索。

聚焦6大航空 冬季市場銷

網羅中華航空、ANA全日空、日本航空、增加航班數、更換新機型、調整航班帶、推

冬季日本成為一片美麗的雪白世界，除了可以賞雪、泡湯之外，滑雪也是吸引旅客前往日本的最大亮點。為了迎接廣大的冬季市場，航空公司加大機型、增加航班、調整航班帶、祭出優惠票價搶客，希望藉由多樣的促銷策略，在台日天空開出紅盤。



▲中華航空A350班機。



中華航空台北分公司
客運營業部副理

顏子超



中華航空

12月起A350執飛台北—大阪

強打促銷票價 ITF國際旅展大阪、福岡、沖繩3,880元起

起（未稅價）。

此優惠票價策略不但受到業者熱烈的迴響，華航主力業者也配合促銷，包裝具吸引力之團體產品。

華航推青森滑雪包機 5大航點帶您暢遊九州

日本冬季主要旅遊亮點除了賞雪之外，滑雪也是主要一大亮點，除了北海道是傳統的旅遊旺季之外，位在北陸的富山、中部的名古屋，除可滑雪之外，亦可前往合掌村欣賞世界文化遺產。而東北的部分華航今天推出青森滑雪包機，在2017年推出1/18、22、26、30、2/3、7、11、15日共9個包機，提供旅客前往東北體驗滑雪的樂趣。

想到冬天就想到溫泉，想到溫泉就想到九州，身為溫泉天國的九州，除了絕美的自然景觀外，最厲害的就是各式各樣的溫泉跟數不盡的美食，像是熊本黑川溫泉、大分湯布院、別府溫泉、長崎雲仙溫泉、鹿兒島指宿溫泉等5大溫泉都是九州絕佳的旅遊資源。

華航擁有鹿兒島、福岡、熊本、大分、宮崎等5個九州航點，是市場航班最多最穩定的航空，根據顏子超觀察，九州市場隨著冬季逐漸活絡，是同業包裝銷售的好選擇。

發現心日本旅遊獎 高松、靜岡成為冬季包裝新寵

顏子超表示，「2016發現心日本旅遊

獎」中不少業者因為包裝高松、靜岡2個航點產品而獲獎，因此華航也相當看好2地區的冬季行程或自由行產品。

像是汎佳旅行社的「深度四國秘境山陽溫泉美食5日遊（廣島進高松出）」、喜歡旅行社的「四國·瀨戶內海·樂活跳島6日遊」、百威旅遊的「四國5天～神隱少女道後溫泉、小豆島之魔女宅急便秘境」、雄獅旅遊的「瀨戶內國際藝術祭～入住Benesse House四國直島小豆島豐島5日」都是得獎產品，眾多得獎產品顯示高松、靜岡是同業冬季操作的新選擇。

華航迎向全球最新A350 首家投入台日航線航空

華航迎接全球最新型空中巴士客機A350-900 XWB，此機型以「最科技、最節能、最環保、最寬敞、最安靜」的綠能客機著稱。機身70%採用全新複合材質，提高飛航安全性；每2分鐘換氣的高品質機艙環境，提高搭機舒適度；另外客艙噪音僅57分貝，堪稱業界最安靜的客機。

顏子超表示，未來A350將規劃飛航阿姆斯特丹、羅馬、維也納等航點，也將在12月起以班號CI152/153執飛大阪航線，也是市場唯一使用A350直飛日本的航空公司。

中華航空架起台灣前往日本的最佳渠道，成為同業包裝日本產品最佳後盾，以桃園出發的航班便可直飛石垣島、沖繩、鹿兒島、福岡、宮崎、廣島、高松、靜岡、名古屋、大阪、富山、東京、札幌等13個航點，台中出發則有大分、沖繩，台南有大阪，高雄出發則有石垣島、沖繩、鹿兒島、福岡、熊本、宮崎、廣島、高松、靜岡、名古屋、大阪、富山、東京、札幌14個航點，打造北、中、南皆可出發的台日航空霸主。

華航台北分公司客運營業部副理顏子超指出，雖然日本冬季市場仍屬供過於求的狀態，但華航將維持穩定合理的售價與完整的班表，讓市場更加活絡。因此，因應ITF國際旅展將結合華航業者通路與華航官方網站推出FIT優惠票價訊息，只要在開票期間即日起至11/14，出發時段為10/07~11/11、11/7~2017/1/20、2017/2/5~2017/3/22，大阪只要5,580元起、福岡5,580元起、沖繩3,880元

售亮點 赴日旅遊再創巔峰

台灣虎航、酷航、樂桃航空 第1手航空新訊

優惠票價 4大政策攜手業者開出銷售紅盤

撰文·攝影／張偉浩
圖片提供／本刊圖庫

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

ANA

台北—東京早中晚3班充沛機位

免費延伸名古屋、大阪、福岡
加價2千延伸更多熱門城市

ANA目前擁有桃園—成田Daily、松山—羽田Daily2的航班帶，桃園航線冬季改為10：00出發，銜接北美航線更加順暢；而松山航線則為B787的機型，有下午13：30跟16：30出發的航班，提供了早、中、晚出發的充沛機位。此外，亦可免費24小時內轉機延伸至名古屋、大阪、福岡，或是加價2千元前往札幌、仙台、秋田等冬季熱門地區，讓同業包裝上更加靈活。

ANA也與台灣HIS合作推出Hanavi 國內線套裝機加酒行程，可自由運用ANA國內線800航班／每日，以及SUMA宿（HIS飯店訂位網站）所提供3,500間住宿設施自由組合搭配。並在推出國際段運用任何1家航空+ANA國內段只要10,800日幣的內陸延伸，方便國際旅客使用。另外，「九州加油」專案，也特別推出10月底前開票只要5,400日幣的優惠促銷。ANA台灣分公司總經理伊達寬也特別預告2016 ITF旅展活動，旅客可現場使用網路訂票系統，預訂所有艙等機票（可預定到355天後），立即省下500元，再贈送Open Point 53,000點數（約200里程數）的好康活動。



ANA台灣分公司總經理
伊達寬



日本航空

日本航空

9月以B767執飛高雄—羽田

台北—東京、大阪、名古屋8,500元起
提供2件23公斤行李

日航今年7月起以B787執飛桃園—成田、桃園—關西航線，高雄則從今年9月起以長程線使用JAL SKY SUITE B767執飛，商務艙可180度平躺。佐藤靖之指出，目前日航提供松山—羽田Daily2、桃園—成田／大阪Daily2、名古屋Daily、高雄—羽田Daily，讓旅客台北、高雄皆可出發。目前日航提供旅客長期優惠票價，旅客可預定330天以來回程航段並可同時完成開票，台北飛往東京、大阪、名古屋只要8,500元起（稅外），每段國內線只需加價2,000元。所有國際線，經濟艙大人及孩童每人可帶2件各23公斤行李，商務艙與頭等艙託運3件各不超過32公斤的行李，讓旅客盡情購物。針對FIT、GIT商品，分別推出了自由行的「JAL x JRx青森」個人深度自由行商品，規劃陸空雙行一次暢玩，搭乘日航松山直飛羽田，當天轉國內線飛往青森，回程可選擇搭日航國內線或搭乘新幹線返回東京（車次可自選）。JAL PAK則推出7天行程，利用松山—羽田的航班搭配國內線飛往北海道、東北。可不同點進出，不走回頭路，讓產品包裝更加豐富彈性。



日本航空台灣支店支店長
佐藤靖之

tigerair 台灣虎航

綿密佈局日本9大航點

積極添購新機、增班、優化日本航線
提供同業包機需求

台灣虎航插旗日本從北到南9個航點，包括函館、仙台、東京（羽田、成田）、大阪、名古屋、福岡、岡山、沖繩，完整佈局台日天空。其中函館、仙台航點更是冬季主力航點，方便同業包裝雙點進出產品。也為了因應市場需求，10月起仙台從每週4班，增為每週6班，2017年2月沖繩也將增加晚去晚回航班成為Daily2，讓同業可以包裝早去晚回的產品。

台灣虎航為了穩健經營發展，也將主副航線做調度，並在2017年再各添購2架新機，未來將提供更多機隊營運在日本市場，讓同業做包機規劃使用。許致遠表示，台灣虎航擴大台日航線市佔率下一步就是優化航班帶時間，依據消費者搭乘經驗做調整，讓出發、抵達時間更加貼近旅客需求，進而吸引更多消費者青睞。



台灣虎航行銷管理處協理
許致遠



酷航

10/1起開航台北—札幌航線

提供滑雪自助客的萬元出頭
超值機加酒自由行



▲（左起）酷航台灣區總經理陳美至、新加坡酷航航空控股公司首席商務官湯康莊。

酷航於10/1起開航台北—札幌的航線，提供每週2、4、6三班的直飛服務，也是首家飛進新千歲機場的低成本航空；業者不只可規劃單點進出的產品，也可採用open jaw的方式，推出東京進、札幌出的靈活組合。酷航目前所直飛的3條日本航線時間帶極佳，台北—東京為每天1班早去午回、高雄—大阪航班為每週3班午去晚回、台北—札幌早去晚回。除了時間帶優勢之外，酷航全機隊使用的B787也是絕佳優勢，雙走道廣體客機可提供335~375個寬敞舒適的座位、並設有商務艙、酷享寧靜區及經濟艙等不同的艙等可選擇，讓客人以最優惠的價格享受最棒的飛行體驗。目前以北海道行程為例，提供滑雪自助客的萬元出頭超值機加酒自由行，也有各種不同價位的團體包裝行程，滿足不同旅客的需求。

peach 樂桃航空

釋出更多旺季團體機位使用

囊括賞楓、跨年及農曆新年等
重要節慶 吸引同業目光



樂桃航空台灣總代理
萬鈞旅行社董事長
詹壽全

樂桃航空2016冬季航班維持每日7班由台北／高雄直飛大阪、羽田，其中台北—大阪為每日3班、台北—沖繩每日2班，業者可依旅客需求選擇搭配航班使用。此外，目前班機皆使用A320-200提供服務，機隊數目前為17架，預計年底前新增至18架。另外樂桃航空的大阪及沖繩航線每日2班以上提供業者使用交叉航班，提供早去晚回包裝優勢，而東京（羽田）紅眼航班亦吸引Ad Hoc團體需求使用，將提供同業更多包裝契機。樂桃航空統計，日本市場下半年整體買氣較上半年較為趨緩。為了刺激買氣，樂桃航空提供具競價優勢票價，且不限定行程天數以利業者包裝銷售。傳統冬季旺季像是賞楓、跨年及農曆新年與去年相較，釋出更多團體機位供業者使用，以達到業者期待淡旺季銷售狀況平衡。

東南旅遊

日本全線楓葉商品繽紛登場

不論關東、關西、九州 想要賞楓、泡湯、嚐美食應有盡有
搭纜車、坐遊船、玩樂園、入住知名飯店 熱銷元素最齊全

Q 產品包裝優勢

1. 一次包裝關東西、九州多樣賞楓路線銷售最全面。
2. 全市場第一個包裝琵琶湖熊琴溫泉—京近江，賞清水寺夜楓。
3. 暢遊九州美食之旅，特別安排豪斯登堡多樣秋季限定活動。

撰文／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫、豪斯登堡



▲清水寺夜楓。



▲豪斯登堡的光之國慶典。



▲那須高原的美麗楓紅。

東南旅遊走過半個世紀，老字號、信譽好，一直以來都是旅遊業界最受推崇的旅遊品牌，推出的旅遊產品路線遍及全球，不但是旅客出遊的首選，更是同業操作上的最佳夥伴。隨著時序來到了秋季，日本成為旅客賞楓、泡湯旅遊的最佳首選，東南旅遊網羅了關東、關西、九州商品，帶給市場最全面的銷售商機。

順暢路線遊覽關東紅葉區 環狀走法不走回頭路

關東部分東南旅遊運用成田機場為中心包裝出2支截然不同的賞楓行程，以「楓之細道～昇仙峽高尾山·鐵道楓采·愜意紅葉賞·東京5日」來說，將走訪高尾山、富士山、昇仙峽、清里、箱根再回到東京。在高尾山可以乘坐纜車、高原小火車，欣賞一望無際的紅楓壯麗景致；箱根部分則有旅客最為讚賞的海賊船，沿途風光明媚，叫人沉醉。

而「秋紅之戀～3大名瀑·掃帚草·日光·那須紅葉纜車5日」則走訪水戶、袋田瀑布、那須、宇都宮、鬼怒川日光後再回到東京。位在水戶的常陸海濱公園的掃帚草到了秋季就會變成一片火紅色的樹海，就像色彩繽紛的地毯美的不像話。此外，並安排搭乘那須高原

賞楓纜車、拜訪日本3大瀑布—袋田瀑布、英國萊姆石打造的那須美術館，讓旅客徜徉在多樣的異國氛圍之中。

唯一賞清水寺夜楓 入住琵琶湖雄琴溫泉—京近江

關西同時擁有百年古都與樂園元素，東南以順勢推出「秋楓樂戀關西·京の粹～浪漫鐵道+璀璨星光楓·螃蟹美饌·翱遊環球5日」產品，不但帶領旅客前往京都、奈良體驗最經典的古日本之旅，並體驗日本3大古溫泉之首的有馬溫泉、最絢麗的神戶夜景。此外，還有大小朋友最愛的環球影城，並特別贈送哈利波特入園券+快速通關票，讓你的旅程更輕鬆順暢。

東南旅遊日本部課長劉珍圻指出，喜歡加賀屋氛圍的旅客也不能錯過位在琵琶湖的雄琴溫泉—京近江，同樣是百選溫泉旅館大賞之中的佼佼者。東南旅遊也特別包裝「源式尋遊～MIHO桃花園·秋楓璀璨夜·湯泉自慢滿喫5日」，帶領旅客入住面湖套房，享受私人風呂，感受愜意舒適的日本慢生活。而上述關西產品也特別帶領旅客前往清水寺欣賞夜楓，克服了一般團體難以安排的困境，讓夜晚的楓紅映入每一位旅客的眼簾。

九州就要吃美食賞楓景 探索豪斯登堡秋季盛典

東南旅遊運用華航、長榮九州福岡的航點則包裝了「雲仙·御船山·秋之耶馬溪·享樂3湯宿5日」，安排九州紅葉及銀杏名所：光明禪寺、御船山樂園、雲仙仁田峠、九重夢大吊橋、湯布院、耶馬溪。並品嚐九州限定鹿兒島黑豬肉、宮崎地雞涮涮鍋、鄉土田舎料理。

而「香榭歐堡～秋楓船說·秋之耶馬溪·溫泉湯宿5日」則特別安排入住豪斯登堡，讓旅客享受樂園各項祭典，包括光之王國、世界世界啤酒祭、秋天玫瑰花季、世界紅酒祭、秋之音樂祭等。並探索光明禪寺、深耶馬溪、本耶馬溪、由布岳等多個紅葉及銀杏名所，打造玩樂、享受全方位的旅遊體驗。



▲搭乘海賊船可以沿途欣賞美麗的楓葉。

日本 楓情畫



關西

源氏尋遊.MIHO桃花源.秋楓璀璨夜. 湯泉自慢滿喫五日 【限額10名付訂・第二大人會3000】
 出發日 11/12.14.17 12/23.5.7 **NET 50888起**

愛戀星光楓.紅葉傳奇.幸福の秋.和服美人.紅葉浪漫.空中纜車.和牛螃蟹. MIHO桃花源湯樂五日
 出發日 11/5.6.7.8.10.12.13.15.20. **NET 44388起**
22.24.26.27.28.29【限額10名付訂・第二大人會3000】

關東

楓之細道.昇仙峽高尾山.鐵道楓采. 愜意紅葉賞.東京五日
 出發日 11/3.5.6.8.9.15.17.22.23.25 **NET 31400起**
【線上旅遊 10/31前付訂 每人會2000 (嬰兒除外)】

楓采小東北.紅葉纜車.會津鶴之城. 那須日光覽勝五日
 出發日 10/24.27.31 **NET 34400起**

九州

香榭歌堡.秋楓船說.秋之耶馬溪.溫泉湯宿五日
 出發日 11/1.2.4.8.15.22 **NET 32100起**

楓越九州.雲仙御船山.秋之耶馬溪. 享樂三湯宿五日
 出發日 11/5.6.12.13.19.20.22 **NET 32100起**

北海道

楓香秋色北海道.企鵝搖擺.秋戀網美 神仙沼.大瑤壺平峽.紅葉纜車.札幌 摩天輪五日
 出發日 10/28 【第二大人會6000】 **NET 35100起**

超值北海道.採楓熱戀神仙沼.大瑤壺 平峽.瑠璃函館熊牧場.小樽螃蟹放題 五日 出發日 10/29 **NET 32900起**

北陸

北陸紅葉.世外合掌屋.立山楓情.魅力名古屋五日 【10/31前付訂 每人會1000 嬰兒不適用】
 出發日 10/23.27.30 11/2.6.9.23 **NET 31400起**

小松帝皇.立山楓景.加賀屋懷石.庄新名園五日
 出發日 10/30 11/7.10.17.22.26.2 **NET 40900起**
【10/31前付訂 每人會1000 嬰兒不適用】

團體自由行

東京1自遊.早鳥享優惠 **NET 15600起**
【12月出發第二大人會3000】



三多旅遊

全線賞楓產品熱銷延燒至11月

黑部立山紅葉鑑賞期最長 11月關西賞楓加碼遊京都
2017年白川鄉點燈盛事 1/21(2團)、2/3、4保證入場

撰文·攝影/林宥蓁 圖片提供/本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 黑部立山起勢起伏落差大，直至11月仍可欣賞楓紅，同業銷售期最長。
2. 南紀溫泉6日，11/1、8、15、22出發加贈京都賞楓行程。
3. 2017年白川鄉點燈1/21(2團)、2/3、4保證入場。



▲三多旅遊業務部行銷協理鍾昆良。



▲在立山搭乘纜車欣賞滿山遍野的楓紅美景。



▲京都清水寺是日本賞楓期間最熱門的景點之一。

三多旅遊深耕日本旅遊市場多年有成，向來以深度、經典、精華等主題為同業打造多元熱銷產品，秋季以黑部立山、關西為賞楓期的主軸，而冬季則力薦輕井澤及白川鄉點燈盛事，提供旅客豐富的選擇。

乘黑部峽谷列車最「楓」趣 搭纜車鑑賞立山究極紅葉

三多旅遊業務部行銷協理鍾昆良指出，「黑部立山·上高地·鐵道5日遊」是秋季賞楓期間的銷售重點，結合黑部立山、上高地賞楓及黑部峽谷鐵道3大主題。行程規劃前往有日本阿爾卑斯之稱立山黑部，搭乘6種交通工具，讓旅客用不同的角度欣賞楓紅。走訪上高地、合掌村，並乘坐黑部峽谷鐵道列車，欣賞由紅葉妝點的V字型峽谷，感受濃濃秋意。

只有4團 年度超限量產品 2017年白川鄉點燈保證入場

「相約在冬季～日本童話村點燈夜景、雪景浪漫交錯5日」特別包裝2017年白川鄉點燈盛典，行程安排旅客參觀1年1度晚上點燈儀式，隨著燈光緩緩

亮起，營造出有如童話故事般的夢幻場景，一棟棟覆蓋上雪白糖霜的薑餅屋就在眼前，尤其今年只有6天的點燈之夜，更叫人為之神往。三多旅遊強打1/21(2團)、2/3、4共4團保證入場，名額有限，歡迎同業選洽。

此外，還規劃了工藝村手工體驗(5選1)，無限次的滑雪盆，並前往日本3大名園之一的兼六園，帶給旅客豐富有趣的感受。

關西賞楓11月加碼遊京都 山景、海景、購物一次滿足

搭配國泰航空每週二出發機位，三多推出關西賞楓「南紀～溫泉歡樂6日遊」，其中11/1、8、15、22限定4團，再加碼贈送京都清水寺賞楓熱點，享受被火紅楓葉簇擁的秋季氛圍。

此外，行程還規劃走訪知名景點：紅葉溪庭園、日本3大名瀑之一的那智瀑布、伊勢神宮、世界遺產之一的熊野三山、伊勢灣的圓月島、千疊敷、三段壁、潮岬燈塔、鳥羽二見浦夫婦岩、那智山青岸渡寺等遼闊美景，並到黑潮市場品嚐新鮮海產，更前往大阪的心齋橋、道頓堀商圈，滿足旅客逛街、購物的需求。

而住宿部份特別安排2晚溫泉酒店，讓旅客體驗日本溫泉文化，並舒解旅途疲勞，打造美好的旅遊印象。

輕井澤宜古宜今和洋混搭風 冬遊關東美景+購物一次滿足

「冬之旅～輕井澤」是冬季遊東京的熱門產品之一，有別過往搭配箱根行程，今年特別規劃四季皆美的渡假勝地輕井澤，揉合都市摩登、懷舊街景、愜意山林的玩法，帶給旅客豐富的旅遊感受。

行程規劃走訪碓冰山嶺鐵道文化村欣賞各種懷古的舊式車輛，乘坐斜面纜車登上筑波山，前往輕井澤聖保羅教堂，座落森林中的歐式古典教堂營造出異國風情與浪漫氛圍，而小江戶川越讓人產生彷彿穿越時空、回到江戶時代的情境，感受濃濃的懷古氣息。此外特別安排旅客彩繪達摩翁，為旅程留下深刻印象。



▲宛如童話世界般的合掌村點燈是一年一度的盛事。

日/韓/港/澳魅力遊



合掌村點燈



賞楓



韓國滑雪趣



香港夜景

賞楓精選

- 【東瀛物語】秋紀彩伊.京都世界遺產楓紅六日 **36900起**
- 【旗鑑東瀛】立山黑部.上高地.黑部峽谷鐵道.世界遺產賞楓五日 **36900起**
- 【旗鑑東瀛】絕色東北.新幹線.百選名湯美饌楓情七日 **53900起**
- 【楓迷韓國】古幣市場.室內滑雪.南山公園.新沙洞.德壽宮.北村韓屋村.三清洞.樂天世界.明洞購物.拌飯秀五日 **13500起**

冬·季·精·選



- 【旗鑑東瀛】相約在冬季~限定日期: 1/21 2/3.4
日本童話村點燈夜景、雪景浪漫交錯五日 ----- 45900起
- 【旗鑑東瀛】白色童話世界~
北陸.新穗高纜車.嚴雪三溫泉五日 ----- 34900起
- 【旗鑑東瀛】白色童話世界~
合掌村.兼六園.玩雪歡樂超值五日遊 ----- 28900起
- 韓迷經典冬季遊~歡樂玩雪.松月洞童話村.一山湖水公園.德壽宮.
北村韓屋村+三清洞.樂天世界.東大門.明洞時尚購物六日 ----- 15500起

港·澳·精·選



- 萬聖狂歡香港迪士尼樂園三日遊 ----- 16700起
- 萬聖狂歡香港迪士尼.海洋公園雙樂園三.四日遊 ----- 18300起
- 繽紛香港~樂遊香港迪士尼.海洋公園雙樂園三日遊 ----- 17800起
- 香港迪士尼樂園歡樂雙園+昂坪纜車閒暇四日遊 ----- 20500起
- 【好禮六享】香港自選酒店三.四日自由行 ----- 7388起
- 香港聖誕.跨年三日自由行 ----- 8488起
- 澳門奢華新享樂~巴黎人.永利皇宮新開幕超值三日自由行 ----- 9788起
- 【澳門航空限定】澳門三日自由行 ----- 8588起

中·國·精·選



- 【印象中國】長沙張家界.天門山無購物精選 6日 ----- 18800起
- 【印象中國】長沙張家界天門山豪華 6日.天門狐仙秀
無購物.無自費 ----- 23800起
- 【印象中國】昆大麗8天 ----- 36800起

日·本·精·選



- 【旗鑑東瀛】日本招財貓之鄉.海賊王千陽號伊良湖採水果.
海女小屋精采美食歡樂五日遊 ----- 38900起
- 箱根.富士溫泉.東京超值五日遊 ----- 24900起
- 南紀彩伊~海の溫泉.浦島.伊勢志摩六日遊 ----- 34900起
- 復興航空~觀冬.繽紛落葉戀北海道五日 ----- 28900起
- 【旗鑑東瀛】日光秘境.世界遺產.草津.輕井澤五日遊 ----- 33900起
- 【旗鑑東瀛】冬之旅~輕井澤鐵道文化村.達摩鏡彩繪.小江戶川越五日 ----- 31900起
- 【冬霧九州】國泰航空~自在購物百年名湯雙五日 ----- 19900起
- 【豪情九州獨家】國泰航空~北九州山口樂遊趣.溫泉美食巡禮六日 ----- 30900起
- 【豪情九州】國泰航空~九州星享樂.雙溫泉.雙君悅五日 ----- 28900起
- 【豪情九州】國泰航空~九州豪好玩.雙君悅+豪斯登堡五日 ----- 29900起
- 【豪情九州】長榮航空~九州雙溫泉+豪斯登堡+君悅 五日 ----- 32900起
- 【玩味九州】中華航空~稻佐山夜景.出島和服體驗.屋形船夕宴五日 ----- 33900起
- 【豪情九州】國泰航空~來去鄉下住一晚.豪斯登堡.採果樂.
頂級超五星雙君悅六日 ----- 36900起
- 【新潟傳奇】越後新瀉~世界遺產佐渡島小木盆舟.跨年初詣新體驗四日 ----- 29900起
- 日本茨城高爾夫球之旅五日(茨城縣政府觀光局推薦) ----- 30900起
- 國泰航空.跨年東京自由行五日 ----- 18900起

韓·國·精·選



- 哈韓快樂GO~龐大藍色貨櫃屋.拌飯體驗.松島明洞時尚購物六日 ----- 11000起
- 遇見W~一山湖水公園.松月童話村.德壽宮.光化門.北村韓屋村+三清洞.
愛寶樂園.時尚購物六日 ----- 14900起
- 【小資女限定早鳥專案】搭乘國泰航空遊韓趣六日自由行 ----- 11988起
- 國泰航空.韓國輕鬆遊.首爾三天兩夜自由行 ----- 11400起

參加日本指定團體享車上免費WiFi服務, 讓您暢遊日本上網好方便 ● 以上報價均為同業價 ● 誠徵台北同業業務人員



三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號

歡迎代開國泰.港龍.日航.華航.長榮/日本.大陸.香港.手機

台北(02)2536-8656 台中(04)2329-2678

同業網站 <http://www.scope.com.tw/b2b.htm>

風采旅遊（豐年國際旅行社）

冬季北海道只要24,900元起

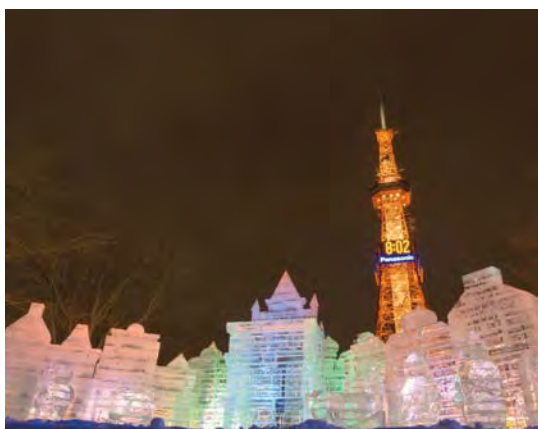
優惠團費、優良飯店、優質導遊 3優品質打造經典、高端產品
網羅夜景、美景、美食溫泉不敗元素 融入冬季限定慶典商品登場

產品包裝優勢

1. 自有豪華巴士，掌握復興航空一手機位，保證出團。
2. 推出經典、高端、自由行多樣化產品，提供同業銷售。
3. 配合北海道冬季慶典，規劃一系列賞燈、賞雪繽紛路線。



▲北海道大通公園白色燈節。



▲札幌雪之燈。



▲號稱百萬夜景之稱的函館。

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫

多年來憑藉著豐富的經驗與充沛的資源，豐年國際旅行社（風采旅遊）在日本旅遊市場成為同業銷售的最佳夥伴。風采旅遊經理陳玉仙表示，日本市場持續火熱從秋季一路延燒到冬季，風采旅遊也持續為同業利潤做鋪路，提前推出多樣北海道冬季商品。

產品概念推出了經典的道央、道南、道東產品路線之外，亦為了迎合消費市場不斷推陳出新，特別規劃針對高端旅遊、自由行的商品走向。像是入住高檔飯店、增加團體少有走訪有料景點、安排奢華料理，打造北海道精緻路線。此外，亦融入北海道最炙手可熱的限定慶典，讓旅客徜徉在白雪的夢幻國度

千、函、旭3點進出 打造2支優質北海道產品

風采旅遊完整掌握了北海道旅遊資源，除了安排景點路線順暢、符合時令，在交通方面更是精準到位，像是取得復興航空北海道綿密機位、穩定票價，讓產品可以使用台北—千歲、函館、旭川做3點進出的多樣化路線，並自有全新豪華巴士，解決內陸交通巴士長期不足的情況，保障穩定的出團量，讓同業銷售無後顧之憂。

針對北海道推出「浪漫小樽·璀璨

函館百萬夜景·螃蟹美食溫泉5日」、「道東屈斜路湖砂湯·浪漫小樽·螃蟹美食溫泉5日」2支愛戀北海道系列產品，分別以道央為軸心前往函館與屈斜路湖，入住3晚溫泉飯店，享受道地溫泉美食，打造兩樣不同風情。

啖3大蟹、手挖溫泉樂趣 入住北海道高檔溫泉飯店

「璀璨函館百萬夜景」產品將規劃參訪小樽運河，以及參觀音樂盒博物館、北一硝子館、銀之鐘咖啡館，並走訪旭山動物園觀賞北極熊、企鵝、海豹，適合全家大小一起前往。並品嚐鮮猛海產，風采旅遊也讓旅客享受帝王蟹、毛蟹、長腳蟹3大蟹吃到飽+現烤北海道干貝+DIY創作自己喜愛的無敵生猛海鮮蓋飯，滿足旅客的味蕾。

「道東屈斜路湖砂湯」產品除了小樽之外，並延伸至道東的釧路濕原，從展望台觀看丹頂鶴生態，體驗日本國鳥之美，並安排前往屈斜路湖，在此地只要向地下一挖即會有溫熱的泉水冒出，馬上就能享受溫泉的熱力，無論是大人或小孩都能親自體驗親手造溫泉的樂趣。此外，產品特別選用特色飯店，包括百年湯泉「函館湯之川—平成館」、擁有全日本最大的露天溫泉「登別馬可波羅

飯店」、無邊際泡湯池「阿寒溫泉新阿寒飯店」、四季皆美的層雲峽「層雲閣溫泉飯店」、獨特美人湯的十勝「大平原溫泉飯店」，讓旅客玩得盡興、住的舒適。

冬季熱鬧慶典不間斷 11月底迎來旅遊熱潮

日本即將迎來冬季白雪紛飛的時節，北海道旅遊話題不斷，從11/18開始的札幌白色樹燈節（大通公園、札幌車站前大道、南一條大街）、11/25札幌慕尼黑聖誕市集、12/1小樽聖誕嘉年華、2017/2的小樽雪之燈等一系列活動，每年都吸引為數眾多的旅客慕名前往。

陳玉仙指出，北海道從11月底起的產品皆配合當地節慶活動，讓旅客享受一年一度的冬季活動，除了產品詢問度相對提高，現在更是推出同業價24,900元起，替同業冬季利潤把關。



▲浪漫的小樽運河夜晚。

愛

戀 北海道

LOVE HOKKAIDO



我們的保證

1. 全新自有遊覽車隊
2. 公司自有導遊群
3. 登別:保證入住馬可波羅飯店
4. 函館:保證入住平成館

浪漫小樽 璀璨函館百萬夜景 螃蟹美食三溫泉五日



賞楓

10/ 21.24.25.28
11/ 07.09.14.19.20.21.23.26.28
12/ 01.02.03.04.06.08.09.10.11.13.15
16.17.18.20.21.23.24.25.27.28.29.30

美食特色:

1. 北海道名物三大蟹吃到飽
2. 小樽限定石狩鍋炭烤花魚定食
3. 豪華溫泉宴會自助餐
4. DIY創作無敵生猛海鮮蓋飯
5. BBQ地產風味料理

飯店特色:

1. 百年湯泉「函館湯之川平成館」
2. 日本最大的露天溫泉「登別馬可波羅飯店」
3. 無邊際泡湯池「阿寒溫泉新阿寒飯店」
4. 四季皆美的層雲峽「層雲閣溫泉飯店」
5. 獨特美人湯的十勝「大平原溫泉飯店」

NET 25900 起 (含稅)

11/5 (六)

奧入瀨溪 函館朝市 青函新幹線
函館鑽石夜景溫泉六日(函館/仙台)

43900 起 (含稅)

仙境傳說~仙台 日光 東京五天

出發日期: 10/31 11/07.14.21.28 12/05.12.19

NET: 30900 起

仙境傳說 松島 藏王樹冰 日光五天

出發日期: 1/2.9.15.23.26 2/13.20.27

NET: 30900 起

仙旅奇緣 松島 藏王樹冰會津浪漫號五天

出發日期: 1/5

NET: 31900 起

11/03 (四)

* 楓雅奧細道 * 白神青池
邂逅東北雙秘境奧入瀨溪4日

BR長榮

(仙台 仙台)

NET: 29400 起

11/15 (六)

* 奧之細道 * 男鹿生鬼出沒
白神青池列車 東北雙秘境5日

CI華航

(秋田 秋田)

NET: 34900 起

11/16 (日)

* 奧入瀨森呼吸 * 三陸海岸
猊鼻溪八甲田山青函列車6日

BR長榮

(仙台 函館)

NET: 39100 起

★線上旅展9/21-10/31★

報名付訂每人減1000

★小松帝皇★立山楓景加賀屋懷石五日

[CMP525] 10/22.23.25.27.30.31;11/3.6.7.10.13.17.22.26.29

NET 42900 起 (含稅)

★秋楓帝皇★立山紅妝加賀屋懷石五日

[CMP509] 10/26;11/2.8.13.20.24.27

NET 40900 起 (含稅)

★秋紅帝皇★深度金澤加賀屋立山五日

[CMP06B] 10/22;11/12.23

NET 43900 起 (含稅)

豐年國際(綜合)旅行社



Line官方帳號
@ncp8283p

TEL:(02)2515-0990

FAX:(02)2509-3690

台北市建國北路一段80號9樓A室

選擇風采
保證精彩

長崎哥拉巴園冬季點燈

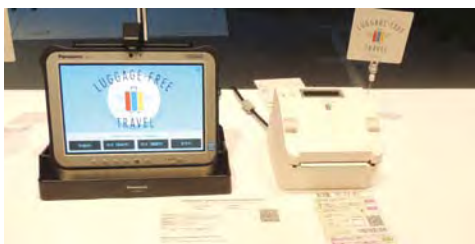
30萬盞燈飾閃耀直至12/25
川劇變臉、舞龍舞獅園內登場



位於長崎市內的知名景點「哥拉巴園」，每年冬季的一大亮點就是璀璨點燈活動。「長崎浪漫彩燈」即日起至12/25盛大展開，以被列入世界遺產「明治日本的產業革命遺產」之列的哥拉巴宅邸為首，園內將點亮約30萬盞燈飾，並延長營業時間至晚上8點。此外，為配合今年10月起在長崎展開、由JR集團與日本各地的地方自治體、觀光業者所合作進行的地方旅遊活動「長崎DC」，哥拉巴園將於10/22、10/29舉辦特別企劃「哥拉巴園DC夜晚嘉年華」，在舊三菱第二船塢前會有中國傳統藝術表演「變臉」、「舞龍舞獅」以及豪斯登堡歌劇團秀等精彩演出！

羽田機場行李寄送服務

提前海外預約更便利
羽田機場、東京飯店實施中



為了解決旅行途中拖拉行李的不便，JTB與Panasonic 針對訪日旅遊的海外觀光客，聯手推出「行李寄送服務」。旅客能在海外直接預約申請，抵達日本後在機場LUGGAGE-FREE TRAVEL櫃檯透過電子系統填寫寄送資料，就能直接將行李送達指定飯店，並於返台前在飯店利用同系統將行李寄送回機場，此項服務目前僅在羽田機場及東京部分指定飯店實施。此外JTB與Panasonic也將推出中英日韓的語音導覽裝置及手冊，介紹當地觀光、餐廳等情報，完善旅客接待服務。此項服務預計將範圍擴大至各飯店、旅客服務中心等觀光相關設施共5,000處。

國光客運推觀光巴士

鎖定日本年輕女性 訪台輕旅行
「KingPass」周遊券 高速巴士任意搭



2015年從日本來台觀光的旅客人數約有162萬人，其中隨著LCC的開航增班，年輕女性的訪台人數也有明顯增加，連帶促進機加酒的商品銷售。看準此商機，專門營運高速巴士、鐵道、觀光巴士及飯店訂房入口網站的「WILLER TRAVEL」，日前與在台擁有97條行駛路線的國光客運合作推出共同企劃商品，鎖定日本訪台旅客，規劃出台灣知名景點九份、宜蘭、日月潭及阿里山4處的觀光行程，更導入巴士日文導覽。此外，國光客運也推出全路線3日、5日內可無限搭乘的周遊券「KingPass」，3日券費用3,300日圓、5日券費用5,000日圓。

LIVE JAPAN旅遊情報網

結合GPS 周邊餐廳、交通全收錄
鎖定FIT 東京自由行更便利



專門提供觀光相關情報的網站「LIVE JAPAN」，今年4月起正式啟用。網站內整理了許多關於東京的實用資訊，範圍橫跨衣食住行育樂。網站更結合了地圖功能，從出發點至目的地的交通方式，周邊美食餐廳、商家等資訊都能找到。以日本知名美食餐廳搜尋網站「GURUNAVI」、東京急行電鐵與東京地下鐵為首，目前已有22家集團加入企劃，目標成為海外觀光客旅遊情報搜查的標竿。詳細資訊歡迎上「LIVE JAPAN」查詢：<https://livejapan.com/zh-tw/>

東京能量新景點

風水改運中心大丸百貨登場
嚴選日本最大彩虹水晶、能量石



位於東京大丸百貨11樓的正統風水藝術品專賣店「風水改運中心大丸東京店」，經翻修裝新後於8月重新開幕。新增飼養風水魚的改運魚缸、全日本最大的「特大彩虹水晶」以及高品質的紫水晶洞等擺設，成為名符其實的超級能量景點！此外，中心也準備了許多正統的風水藝術品，嚴選來自世界各地的天然能量石，為顧客提供改運服務。

東京鐵塔瞭望台換新裝

迎接60週年 2017年夏恢復營業
17段階層夜間點燈直至天亮

東京鐵塔是欣賞東京夜景的聖地之一，從高達250公尺的特別瞭望台往窗外俯瞰，彷彿伸手就能觸摸到整個東京。

為了迎接建立滿60週年紀念，東京鐵塔特別瞭望台將自即日起進行整修，包含內部裝潢以及電梯、手扶梯的翻修等，預計將於2017年夏季重新開幕，提供旅客更加便利的服務。

此外，為配合施工需要，以往都在凌晨12點熄燈的東京鐵塔將點燈延長至天亮，多達17段的光階層，每層會各自變換7種色彩，為東京夜晚增添一股浪漫繁華的氛圍。位於高度150公尺的大瞭望台則維持正常營業，旅客可以挑戰站在透明玻璃地板上體驗感官刺激。其他內部設施，例如日本首座大型常設「航海王」主題樂園、擁有約900種魚類的東京鐵塔水族館、餐廳、紀念品店皆照常營業。

歡度銀白假期！岐阜郡上X富山高岡冬物語

團體超值方案 郡上市指定餐廳、觀光設施9折優惠

招福娃娃特別企劃超逗趣 牧歌之里玩雪+午餐組合1,670日圓

撰文／林靜瑩・圖片提供／向日遊顧問公司

向來以自然風景著稱的日本中部地區，擁有豐富且多樣的觀光素材。即將換上雪白冬裝的岐阜、富山縣也將獻上最精彩的冬季旅遊體驗！向日遊顧問公司嚴選郡上以及高岡市內各大觀光亮點，歡迎同業多加利用。此外，為促進同業送客，郡上市針對冬季商品提出團體優惠方案，凡是利用2處以上郡上市內餐食與觀光設施，就能享有9折起的優惠，歡迎有意包裝商品的同業洽詢向日遊顧問公司。

富山高岡市

哆啦A夢電車

行駛在漫畫作者藤子不二雄的故鄉高岡市，改裝後的路面電車「哆啦A夢電車」，藍色的車身搭配上紅色線條象徵著哆啦A夢，車廂門更設計成任意門的造型，內部到處都能看見哆啦A夢的相關擺設，推出至今廣受親子旅客歡迎。每天7班自高岡車站發車，15人以上團體可預約搭乘。



金屋町

距離高岡車站徒步約20分的「金屋町」，綿延近500公尺的石磚街道與兩旁並排的傳統木製方格門窗建築，散發出濃濃的懷舊氛圍，不但被指定為日本重要傳統建築物群保存地區，更是許多日劇、電影的拍攝場景。同時作為日本傳統工藝「高岡銅器」的發源地，旅客還能在此體驗鑄造鐵器及銅器。

餐食推薦！海鮮問屋 柿之匠

距離JR高岡站徒步約15分鐘的「海鮮問屋柿之匠」提供各種美味的海鮮料理，種類從海鮮丼飯御膳、壽司會席料理、海鮮生魚片御膳到冬季11~2月限定的鰻魚涮涮鍋會席料理等應有盡有，價格從1,500日圓起。店內可容納人數約160位，附設停車場能停放4台巴士，適合作為同業在操作富山商品時的素材。



郡上市特別優惠活動

訪日旅行的海外觀光客人數逐月增加，但受到日圓升值以及市場普遍不景氣的影響，造訪郡上市的台灣團體客卻是略為減少。為此，郡上市特別針對2016年12月至2017年2月底期間商品提出優惠方案。凡利用2處以上郡上市內指定餐食與觀光設施，就能獲得9折起的優惠。歡迎有意包裝商品的同業洽詢向日遊顧問公司。

岐阜郡上市



郡上八幡博覽館

雖然郡上舞祭典只在每年的7~9月登場，但是在「郡上八幡博覽館」一年四季都能欣賞到郡上舞的演出，1場約15分鐘，每天4場。另外，館內也有展示區介紹郡上市的歷史、文化及在地特色，是認識郡上市最便利的捷徑。參觀完博覽館後可到附近的郡上八幡城下町，感受富有江戶情調的舊市街和生活景象。

郡上八幡城下町

至今仍保留著日本傳統文化的郡上八幡城下町，適合旅客漫步其中品味！為此，郡上市推出參觀博覽館+3款美食漫步的方案，讓旅客在悠哉享受古色古香的街景同時，品嚐町內各式美食餐點，20人以上團體每人730日圓。另外也有郡上舞舞蹈體驗+3款美食漫步的方案，每人830日圓。



牧歌之里

同業們所熟悉的冬季玩雪勝地「牧歌之里」，即將至12月下旬起換上冬裝，屆時將提供多樣戲雪活動方案，包含刺激的雪上甜甜圈及雪上泛舟等熱門項目並結合門票、冬季限定BBQ定食！門票+雪上甜甜圈+午餐的方案僅需1,670日圓，歡迎同業多加利用。
*如遇積雪不夠無法使用雪上甜甜圈或泛舟，亦有餵食動物體驗+冰淇淋的替代方案。

NEW！招福娃娃特別企劃

2017年1月下旬~2017年4月上旬登場的招福娃娃特別企劃，將在郡上八幡博覽館以及城下町一帶展示，從晾衣服到打麻將，各種逗趣的人型娃娃將帶給旅客們截然不同的全新感受。

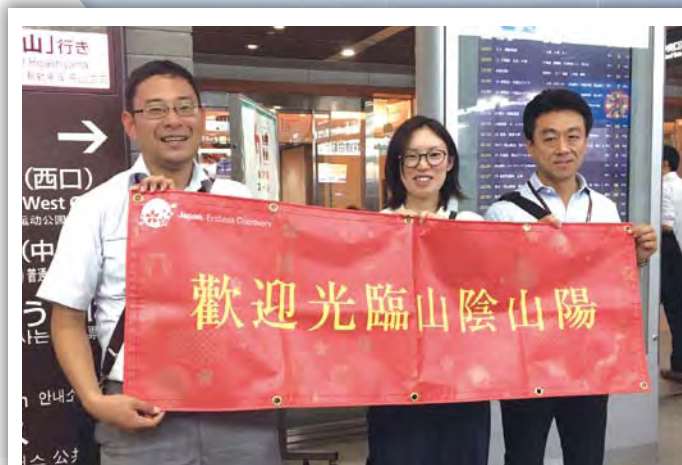


更多郡上市、高岡市旅遊情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

遇見山陰山陽 新鮮景點再

美國CNN推薦絕景 超萌小動物療癒景點 世界罕見弱放
老街品酒、印染布袋、吹玻璃 各種文物體驗

山陰山陽位於日本本州西部地區，由鳥取、島根、岡山、廣島、山口5縣所構成。知名的觀光景點鳥取砂丘、足立美術館、倉敷、宮島、下關地區之外，還有許多新鮮的旅遊魅力。除了原本直飛廣島的中華航空航班之外，今年夏天新增的虎航台北－岡山航線，也期望能幫助同業企劃更豐富山陰山陽商品。中國地域觀光推進協議會為推廣更多觀光素材，也邀請部落客前往實地考察，更多資訊歡迎搜尋「遇見，山陰山陽。」網站。



▲(左起) 中國地域觀光推進協議會 coordinator 奧村耕介、岡山縣產業勞動部觀光課海外誘客班主任松尾恭子。



鳥取・倉吉白壁土藏群



鳥取縣的倉吉白壁土藏群被指定為日本國家級建築物保存地區，近百棟江戶時代至20世紀初期建造，白牆建築搭配下半部漆黑防火杉木版，屋頂則是紅色屋瓦的。現在也有許多特色小店、時髦咖啡進駐其中。

另外在附近的元帥造酒廠，即能參觀日本酒的傳統製法與釀造過程，更能品嚐各色美酒。



鳥取・三朝Royal Hotel

鄰近倉吉的三朝溫泉，泉水中含有弱放射能鐳元素，世間罕見，據說有治療神經痛、關節炎、痛風、高血壓、動脈硬化、糖尿病等神奇功效。溫泉街上除了有公用浴場、足湯，也提供免費飲泉。而三朝Royal Hotel，不僅有能一覽整個溫泉鄉的景觀套房，豐盛的自助式晚餐更網羅了各色海鮮、壽司、炸物、涮涮鍋等美食，應有盡有。



島根・太鼓谷稻成神社

太鼓谷稻成神社坐落於島根縣西南部具有「山陰小京都」的津和野小鎮，與京都伏見稻荷大社並列為日本五大稻荷神社之一。鮮紅色的正堂聳立於山林間，更顯突出，近1000個鳥居排列成隧道，超級夢幻。



島根・足立美術館

美術館內的日式枯山水庭園獲得美國日本庭園專門雜誌(The Journal of Japanese Gardening) 評鑑為日本第一庭園，並且連續蟬聯13年，一年四季皆美，庭園內還有和風茶室可體驗日本茶，歐式風情的觀景咖啡廳也是絕美！



岡山・藍色丹寧冰淇淋

國家重要傳統建造物群保存地區——倉敷美觀地區深受台灣旅客歡迎，其中販賣丹寧顏色霜淇淋、肉包、漢堡的「倉敷デニムストリート（倉敷丹寧街）」新穎又有趣，另外也有丹寧服飾、髮飾的商店可以購物。



發現

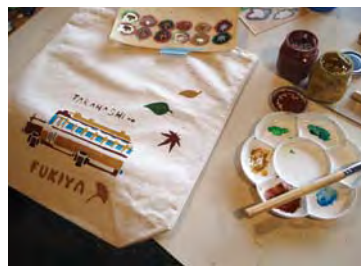
射能溫泉

撰文・攝影／何昕穎



岡山・吹屋故鄉村

17世紀至20世紀初期盛產銅礦，而當地建築屋頂都是紅銅色瓦片打造，整齊一致又如同童話故事舞台般可愛，亦被選定為國家重要傳統建築物群保存地區。另外此地也是紅丹顏料的一大產地，可以在



吹屋案內所體驗利用紅丹染印帆布袋或手帕，套印圖片素材種類眾多，能夠輕鬆作出完美紀念品。



島根・津和野飯店

適合作為遊覽津和野、石見、山口縣的萩市時的住宿。擁有江戶蒸氣浴、岩盤



浴、漢方藥湯等溫泉設施。晚餐為野菜滿點的豬肉火鍋，受到女性喜愛。

岡山・ELEVEN VILLAGE 吹屋



吹屋故鄉村裡改造30年老房而成的特色Guest House，由3年前從大阪移住的夫婦經營。共有4間雙人洋式套房和1間日式套房，早餐為自家製營養料理。

廣島・大久野島



忠海港坐船約15分鐘的大久野島，傳說中有約700隻野生兔子棲息在島上，因此又叫「兔子島」，在1934年被指定為瀨戶內海國立公園，近年來備受注目。可在上船前買好兔子飼料或蔬菜，抵達島上即能餵食兔子、做親密接觸，超療癒。



玩廣島必吃名產牡蠣、廣島風御好燒，而來到尾道則要品嚐看看味道香濃的尾道拉麵，特色是加了瀨戶內海小魚熬煮的醬油雞骨高湯，再配上一大塊軟嫩的豬背脊肉。

廣島・尾道

位於岡山市與廣島市之間，臨瀨戶內海的海港之城，自古即是海運物流集散地。房屋和寺廟錯落於山坡上，因此也有「坡道之城」的稱呼。可乘坐千光寺纜車上山，來場古寺巡遊，櫻花季節更能穿梭在粉嫩櫻花中。悠哉走下山坡，還能經過幾年前因為成為日本相機廣告取景地而爆紅的「貓之細道」，香味濃厚的尾道拉麵更是非嘗不可！



山口・元乃隅稻成神社



2015年榮獲美國CNN網站發表日本最美場所31選之一，因此爆紅。據說將錢幣投進神社旁鳥居上的籃子裡即能招財，吸引旅客爭相投擲。而其最大特色即是建於海岸旁的123座朱紅色鳥居。有別於其他稻荷神社，穿梭鳥居隧道時瞥見的不是綠色森林，而是湛藍日本海。

山口・萩玻璃體驗和萩燒見學

山口縣萩市的「萩玻璃」製品最大特色是玻璃內有著蠶絲狀的紋路，而又因製作過程經過比一般玻璃更高的溫度，故成品可以耐高溫熱水，甚至放進微波爐微波。萩玻璃工房提供旅客吹玻璃製作萩玻璃杯的體驗。時間20分鐘，最多可兩人同時進行，體驗隔天即能拿到漂亮的完成品。



而同樣位在萩市的「城山窯」則能看到專業職人現場製作萩燒陶器的樣貌，傳統的三層窯爐為萩市現存最大規模，還有寬敞的販賣店可以購物。

第四屆日本餐廳美食週聯手東北觀光推進機構吸饕客

GURUNAVI美食網送機票遊東北 50間日本料理共襄盛舉
日本東北美食祭台灣初登場 人氣部落客小虎親身體驗

撰文·攝影／黃千珮



▲(左起)中華日式料理發展協會理事長永連生、日本GURUNAVI執行董事杉山尚美、東北觀光推進機構事業部擔當部長諏訪幹人、主任鳥澤富之、中華美食交流協會副理事長陳美雲、知名部落客小虎。

由日本知名美食旅遊網GURUNAVI結合台灣50間日本料理餐廳共同舉辦的「日本餐廳週」今年堂堂邁入第四屆，將於10/18~10/31登場，只要消費即可享有抽獎機會，最大獎為東北來回機票。GURUNAVI執行董事杉山尚美表示，由於訪日外國遊客急速增加，但是東北地區的增加幅度卻不如其他地方，為了吸引更多人，首次與東北觀光推進機構合作，共同推廣東北7縣的美食與觀光魅力。東北觀光推進機構事業部擔當部長諏訪幹人致詞時說明，根據調查，台灣遊客喜愛日本

旅遊的因素主要以美食、購物、景觀與自然為主，造訪東北就可一次滿足。「日本餐廳週」記者會上邀請知名部落客小虎分享，並介紹7道東北特色鄉土美食，包括青森「炸白醬通心粉」、岩手「盛岡炸醬麵」、宮城「毛豆麻糬」、秋田「米棒鍋」、山形「芋煮」、福島「醬汁豬排飯」與新潟的「能平湯」，更結合台灣10間日本料理餐廳舉行「日本東北美食祭」，呈現道地的東北美食，盼能引起東北旅遊慾望，也可直接連結「SEE/DO/EAT TOHOKU JAPAN」網站認識東北。

九州大分縣宇佐市 以綠色旅遊展現自然、歷史魅力

瞄準華信大分包機盼促集客 台中出發北高也可利用
力推別府湯布院廣域路線 鎖定業者提供巴士廣告補助金

撰文·攝影／黃千珮



▲(前排左3起)宇佐市議會議長中島孝行、副市長信國和德、華信航空總經理韓梁中、公關室經理黃尤欄；(後排左2)宇佐市觀光協會會長西太一郎。

位於九州大分縣北部的宇佐市雖然人口僅有6萬人，卻擁有豐富的自然與歷史遺產，最著名的就是日本國寶的宇佐神宮，而安心院也是日本充分實現「綠色觀光」的地方，2015年12月就有700名台灣遊客前往體驗，宇佐更積極推廣宇佐炸雞、安心院葡萄酒等特產。為吸引更多遊客，由宇佐市副市長信國和德率領的訪問團於10月初抵台，舉辦大規模的商談會暨交流晚宴，會中提供空運來台的葡萄酒、炸雞、海鰻火鍋等特產，使與會者親身感受美食魅力。

而9/15起開航大分包機的華信航空總經理韓梁中也親自參加，致詞表示，目前台中一大分是唯一直飛航線，除了中部地區，透過便捷的高鐵，也可提供北部與南部的旅客利用。宇佐鄰近台灣遊客喜愛的別府、湯布院，宇佐觀光協會建議，可納入路線安排，此外，更針對團體推出補助金，只要住宿一晚，並在宇佐市的觀光景點停留，就可獲得巴士、商品廣告的補助，依參觀景點數量的不同，每團最高補助可達15萬日幣，每間公司最高上限可達30萬日幣。

熊本阿蘇火山管制範圍僅方圓2公里 觀光路線正常

熱門景點草千里交通無礙 僅阿蘇山纜車、阿蘇超級圓環受影響

撰文／黃千珮·圖片提供／阿蘇GRANDVIRIO飯店



▲阿蘇山現況，觀光客高爾夫球活動正常舉行。

熊本縣觀光課表示，上週10/8的阿蘇火山噴發報導是延續去年底火山噴發警戒的正常能量釋放，警戒級別為入山管制的3級，由於火山口有礫石飛散，週邊2公里納入管制範圍無法進入，雖然有少數地區的農業受到火山灰覆蓋，但目前受到影響的觀光地僅有火山口1公里內的「阿蘇山纜車」、可透過影像認識阿蘇火山的展覽館「阿蘇超

級圓環」，其餘觀光景點皆可正常前往，甫開通的阿蘇吉田線也通行無礙，前往最熱門的「草千里」遊客更是絡繹不絕。阿蘇及週邊著名的溫泉鄉同樣都照常營業，備受歡迎的黑川溫泉距離火山口約20公里以上，熊本商品經常利用的「杖立溫泉」更是30公里以上，交通方面連接日田與杖立溫泉的道路也於8月底達成單側通車，可順利前往。

北九州佐賀縣賞秋楓嚴選

首推御船山樂園 晝夜風情景色大不同

九年庵期間限定開放 年逾8萬人前來一睹風采

撰文／陳元瑩 圖片提供／佐賀縣觀光連盟

入秋後又是訪日旅遊的另一個旺季，相較於關西地方熱門的賞風景點，位於九州西北邊的佐賀縣更有許多值得推薦賞楓勝地，可以避開擁擠人潮慢慢欣賞美麗的景色；而前往佐賀縣可由福岡機場進出，不論是搭配福岡、長崎縣的商品，交通路線安排上都十分順暢，非常推薦同業搭配佐賀的賞楓景點，更能打造一趟豐富的追楓旅程。

另外，因佐賀縣位處北九州的中間位置，往南能夠前往熊本縣、往東則能造訪大分縣，在行程安排自由度相當高。而在自由行旅遊方面，也能與佐賀的溫泉資源與秋季兩大祭典結合，像是亞洲最大規模的佐賀國際熱氣球節、唐津宮日節等活動；賞楓景點則推薦一年只開放9天的九年庵，超過8萬人造訪的極高人氣，可說是只有自由行旅客才能造訪的隱藏版紅葉秘境。

佐賀紅楓名勝推薦

推薦1 御船山樂園（武雄市）

每逢秋天，御船山樂園就會被紅黃橙色彩繽紛的楓葉染成一幅美麗的風景畫。在15萬坪楓紅襯托下的御船山斷崖，與湖中倒影相映成趣、美不勝收。此外，紅葉祭期間也會舉辦日本最大的點燈活動，被打上燈光的紅楓映照在池面上呈現出令人幻想的美景，瞬間變得綺麗又迷離，推薦FIT旅客來感受與白天不同的紅葉美景！

★賞楓時期：11月中旬～12月上旬



推薦2 大興善寺（基山町）

擁有1300年古寺—大興善寺位於佐賀契山的山腳下，想要一睹這裡的紅葉風光，推薦於11月中旬到12月上旬前來欣賞。除了整片紅葉及夜晚的夜楓點燈外，看紅楓與灑在地上的金黃銀杏花毯相映也別有一番滋味。濃濃的歷史風情相較於有名的京都楓景全然不遜色，是佐賀人的私房賞楓名所。

★賞楓時期：11月中旬～12月上旬



推薦3 西溪公園（多久市）

西溪公園是多久市出身的煤炭王高取伊好所建築捐贈的庭園。這座庭園擁有四季不同風采，尤其秋天楓紅時節更吸引來大批遊客，是人氣追楓景點。西溪公園另一個優點是交通便利，鄰近於多久市中心，搭乘巴士就能輕鬆前往。紅葉季節期間更將於11/12～11/23舉辦紅葉祭典，規模盛大十分熱鬧。

★賞楓時期：11月中旬-11月下旬



推薦4 九年庵（神埼市）

以動人秋楓聞名的九年庵，原先是大企業家伊丹彌太郎的別莊，歷經9年的時間才建造而成故名為九年庵。數間茅草屋宅邸加上以筑紫平野為背景建造而成的庭院中，種植60種類以上的700株楓樹，當秋天來臨庭院染上一整片楓紅美不勝收。九年庵每年只對外開放的9天，卻吸引了逾8萬人前來追楓，可說是適合FIT旅客的隱藏版賞楓聖地。

★賞楓時期：11/15～11/23



★更多相關資訊可洽佐賀縣觀光連盟台北辦事所 陳貞文 TEL：(02)2567-2431

東京出發1小時 血拚首選輕井澤

買物更輕鬆！提供同步翻譯機、免費網路暨海外信用卡ATM
秋冬優惠享更多！11月白金折扣最低一折起

日本全國有超過20家以上的暢貨購物中心，大型購物中心更是不計其數，為爭取遼闊腹地大多選擇建造於郊區，可能略為不便，其中只有「輕井澤王子購物廣場」位於新幹線車站「輕井澤」站旁，交通上相當便利，從東京出發搭乘北陸新幹線，最快約1小時可抵達，針對FIT相當適合作為旅行東京時往周邊延伸的購物景點。若鎖定團體客，即將到來的秋冬季節，輕井澤擁有許多關東近郊的人氣紅葉景點，積雪豐厚的冬季更展現迷人雪國景致，也可與東京商品一同納入路線考量。



▲染上秋色的輕井澤王子購物廣場展現迷人景觀。

日本最著名的避暑勝地「輕井澤」一年四季擁有不同風貌，春天可賞櫻，夏天在綠意盎然的森林之間騎乘單車最愜意，秋天則依區域不同，於每年10月上旬起至11月中旬有雲場池、鹽澤地、白絲瀑布等地展現迷人的紅葉景致，最能代表輕井澤的地標建築教堂群：舊三笠飯店周邊也會染上絢爛的秋色，而到了冬天，積雪深厚的輕井澤更成為銀色世界，不僅可滑雪，也能體驗玩雪的樂趣，全年都可在輕井澤享受季節美景。

▼開闊草坪在晴朗天氣有許多人來野餐休憩。



海外遊客服務再升級 同步翻譯溝通超輕鬆

為使陸續增加的海外遊客能夠享受更好的購物體驗，「輕井澤王子購物廣場」針對需求最多的免稅與溝通提升服務。為免辦理退稅時間過於冗長，部分免稅商店直接設置獨立免稅結帳機器，在店內就可完成免稅手續。購物前建議先在服務中心報到，除了提供各種諮詢導覽，FIT旅客只要到服務中心出示護照就能獲得中文折扣優惠券，團體也可事先向代理的J&T洽詢，使用期限至2017年3月底為止。

今年更在服務中心引進最新的同步翻譯技術，事前將購物中

心的各種特定用語輸入系統，翻譯語意不會失真，日本工作人員會透過智慧手機的聲音辨識翻譯與外國遊客對話，溝通更加順暢。此外，在新西區、中心MALL與花園MALL區等三處，都設有可支援VISA、MASTER、JCB、美國運通等海外信用卡跨國提款功能的Seven銀行自動提款機，隨時可使用，而全區幾乎都設置了免費無線網路，隨時可和親友連線加碼代購。若買太多或帶著大行李箱造訪也無需擔心，購物中心內散置10處投幣式寄物櫃，可容納大行李箱的寄物櫃一天只要600日幣。

王子購物廣場

撰文／黃千珮
圖片提供／輕井澤王子購物廣場



▲擁有遼闊腹地的輕井澤王子購物廣場交通相當便利。

關東近郊OUTLET首選 240間人氣品牌隨意購

搭乘北陸新幹線從東京車站出發，最快只要1小時8分就能抵達自然資源豐富的「輕井澤」站，「輕井澤王子購物廣場」就在出口處可見，徒步僅僅1分鐘，地理位置相當方便。從GUCCI、BULGARI等國際精品品牌至NIKE、ADIDAS等運動品牌，也不乏台灣遊客喜愛的日本品牌，如Samantha Thavasa、BEAMS、生活雜貨Afternoon Tea等，約有240間不同品牌店鋪，其中更有140間提供免稅服務，品牌的豐富多樣性，讓人花上

一整天選購也不會膩。而有別於其他以過季商品為主的暢貨購物中心，「輕井澤王子購物廣場」也有許多販賣嶄新正品的商店，不斷會有新品上架，即使已是常客，隨時前來都能享受購物樂趣，除了服飾雜貨，更有食品、在地伴手禮與寵物商品，輕井澤最有名的「澤屋果醬」、葡萄酒等，都可以一次購足。

鎖定關東地區客群的「輕井澤王子購物廣場」為了讓平常在都會中生活繁忙的人能夠感受充滿輕井澤特色的度假風情，保留下相當遼闊的綠地，並有寬廣的遛狗區，讓喜歡寵物的人能夠帶著愛犬來此一同奔馳互動，享受大自然，經常可看到全家大小悠閒遊逛，遇上舒爽天氣，也有許多人直接在草地野餐的畫面。購物之餘想歇息一下，草坪廣場前的「輕井澤味之街」餐廳區與「太陽與綠廚房」美食街集合了15家美味餐廳進駐，豐富的選擇從日本料理、中式、西式到長野或輕井澤的在地美食通通都可品嚐，略為正式的餐廳區「輕井澤味之街」更營業至夜間10點，可輕鬆享用浪漫的晚餐時光。

▼購物中心內擁有240間人氣品牌可盡情選購。



季節折扣陸續推出 時時可享超值優惠

每年11月舉行的「白金折扣」是全年最優惠的折扣季，今年將於11/18~28舉行，依品牌各有不同折扣，最低將降至一折優惠。11/29~12/25期間則有「真心耶誕」活動來接棒，各家店鋪皆會推出聖誕節相關的特色禮物或商品，緊接著邁入日本新年期間則是12/26~31的「年終歲末折扣季」與1/1~11的「冬季特賣」，最多可享低至2折的優惠，其中1/1~3的福袋季更是每年備受注目的超值優惠商品。另外還有針對海外遊客的「春節特賣活動」，明年將配合農曆春節，於2017/1/20~2/5展開長達17天的折扣季。(折扣期為暫定)



▲冬季還可以來體驗戲雪樂趣。



▲進駐30家以上美味的「太陽與綠廚房」美食街。

冬季彩燈增添浪漫 銀色世界景觀更夢幻

為吸引更多遊客在冬季出門，除了優惠折扣外，「輕井澤王子購物廣場」更會展開「冬季幻彩點燈」活動，今年預定於10月至2017年3月舉行，主要於「花園MALL」的草坪廣

場、東區與「中心MALL」美食區前，以水面與雪地上的璀璨燈飾，照亮整個購物中心的冬日夜空，使夜晚變得更加夢幻浪漫，而每年都可享受戲雪樂趣的玩雪體驗區也將再次登場。



PRINCE SHOPPING PLAZA

SEOUL

大韓航空雙點進出
從釜山甘川洞
一路到首爾明洞
搭程韓國高鐵KTX
玩出屬於你的屍速列車



屍速列車KTX

首爾釜山雙城五日遊

屍速列車KTX

首爾釜山雙城冬季滑雪五日遊

每週三、五出發 直售價 **18,900**起含稅

同業優退 **3,000**元



感謝  **大韓航空**  全力支持

品冠(02)2502-2999

喜麟(02)2500-7618

信安(02)2501-6936

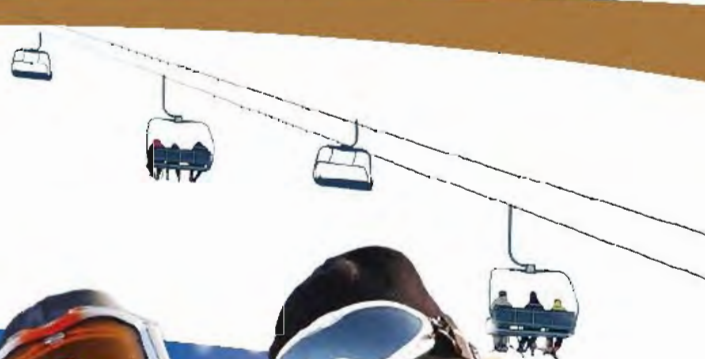
長汎(02)2513-3016

沙
拉
黑
心
暗
！

韓國

KTX 屍速列車

首爾釜山玩透透



韓國8大特色新玩法

1. 大韓航空雙點進出，不回頭拉車
2. 午去晚回，北中南旅客都能銜接
3. 釜山一次玩，中段使用韓國高鐵KTX(電影屍速列車)
4. 首爾明洞+塗鴉秀+仁川童話村+愛寶樂園
5. 釜山海洋世界+魚餅歷史館+海雲台+電影廣場
6. 全程含餐(包餐卷與餐費)，吃烤肉、人蔘雞
7. 週3與週5出團，週末輕鬆玩
8. 寒假已可預報，走過路過千萬不能錯過



品冠挖掘出旅遊當地的美好

產品高規格設定打造市場優異口碑 金質獎肯定掛保證
北越下龍灣感受漫遊生活 富國島欣賞純粹的優閒時光

品冠旅遊推出的每個商品都期盼能挖掘出旅遊當地的美好，搭配頂級的美食、尊崇的住宿，讓旅客享受到最完美的旅程。以榮獲2015年金質獎肯定的「河內、下龍灣、印度支那號、浪漫星空晚宴～海上小奢華、美食5日」為例，便安排旅客體驗經典的頂級印度支那號，船上迷人的古典氛圍，加上印入眼簾的迷人風光，要讓旅客沉浸在美好的旅程上。此外，品冠更獨家安排在下龍灣無人島沙灘上品嘗燭光晚宴，以及越式漁家下午茶，深度感受北越的美好。

而針對被旅遊網站評為蜜月勝地的富國島，品冠則推薦「富國島·海島時光+東方小巴黎·胡志明市豪華5日遊」，將海島經典的海釣、全日出海、浮潛、BBQ等元素一次囊括，同時搭配富國島與胡志明的頂級住宿設定，讓旅客享受最完美的旅程。



世界打造全覽、深度優質選擇

一次暢遊雙龍灣 搭乘移動Villa百揚號暢遊海上桂林
雙點進出打造全覽優選 早去晚回輕鬆玩遍7大世遺

身為中南半島專家的世界旅遊，為了要擴大赴越南旅客的普及率，不斷運用越南航空台北直飛河內、胡志明航班，搭配內陸段延伸的優勢，為市場提供深度越南產品。以北越為例，便推薦「北越雙龍灣·移動VILLA百揚號·美食奢華5日遊」，帶領旅客走訪北越最具代表性的下龍灣與寧平陸龍灣，前者更運用百揚號走訪海上桂林的優美風光。

而「南中北越全覽9日」中，則是主打一次造訪如下龍灣、陸龍灣、昇龍皇城等越南7大世界遺產，而到擁有小巴黎之稱的胡志明時，更將走訪如美拖、古芝地道、百年教堂等經典景點，加上北越的水上木偶劇，將最完整的越南全覽一次呈現。此外，世界更嚴選全程4星的飯店設定，要讓旅客能夠享受最完美的住宿環境。



鴻毅以越航4段優勢提升豐富度

越南越夜越美麗 新航班加持輕鬆打造4、5星優選行程
富國島、芽莊分公司提供一手資源 全面協助業者操作

鴻毅旅行社以深耕市場近30年的豐富操作經驗，規劃行程精彩多元，在市場上享有極高的評價。為了提供同業最豐富的選擇，鴻毅特別領先市場分別在芽莊、富國島皆設有分公司，以當地的一手地接資源，提供台灣業者品質優異有保障的行程包裝。

配合越航將於10月底推出新航班，鴻毅特別推出「越夜越美麗系列」，包括「FUN輕鬆芽莊4+1日遊」與5星規格的「富國島珍珠傳奇4+1日遊」，行程皆透過越航4段優勢延伸，讓行程更加精采。

而「世界文化遺產中越5日遊」不同於坊間峴港進出，而是透過峴港入、洞海出，讓行程能夠一次囊括峴港、會安、順化、巴拿法國山城、峰芽洞。而5星版的「愛上越南～芽莊+大勒5日」則是以芽莊進、大勒出，帶領旅客走訪坊間少有規劃的大勒優美風光。

越南航空

4 段航班打造萬千變化

越南全境多元航點任意配 延
新航班加入更添契機 A350、

不論是航班時間、國內航段銜接，乃至於機位供給的穩定性，越南航空在中南半島市場上都擁有強大的優勢，成為同業包裝商品的最佳後盾。不論純越南的多元商品；抑或是延伸寮國、東國、緬甸等跨國商品，以及越南中轉前往歐、澳，皆是越航的強項。

越南航空總經理助理王慕凡表示，越南航空擁有便捷的國內外航線，加上河內、胡志明2大樞紐，得以為操作中南半島的同業們提供最佳的銷售選擇。

輕鬆延伸中南半島 寮、柬、緬、泰任選

王慕凡指出，越航坐擁河內、胡志明2大樞紐，除了綿密的國內航點外，前往週遭中南半島國家亦十分便利。以近2~3年積極推廣的寮國為例，由於銜接時間十分漂亮，透過龍坡邦進、永珍出的模式，可提供業者包裝6~8天的早去晚回選擇。值得一提的是，寮國擁有悠久文化與自然景觀，不只適合高年齡客群，越航也十分推薦同業包裝屬於年輕客群的商品選擇。

柬埔寨更是越航推廣長達10年的代表作，不論是金邊+吳哥、胡



▲越南航空提供最綿密的航線與航點，加上尊崇的機上服務，成為同業操作上的最佳橋梁



讓中南半島更富新意

伸柬、寮、緬、泰銜接最順暢 B787加入打造舒適服務

志明+吳哥、河內+吳哥等，在越航的龐大網絡下，都能提供同業多元的變化選擇。此外，除了業者大力推廣的越+泰商品外，緬甸亦是絕佳的選擇，不但2個樞紐航點皆可銜接，更有4,050元（未稅）極具競爭力的票價加持。

峴港轉機優勢不輸直飛 新機加入長程更添優勢

面對擁有強大話題性的峴港，透過越航包裝擁有多元天數選擇、不同點進出，以及商務艙服務的優勢。除了能包裝出峴港進出外，業者也可推出峴港進、順化出，以及峴港+洞海（VDH）的5天商品，後者更因為鄰近風芽洞，能包裝不同坊間的商品。

此外，越航10月底起將加開台北—胡志明的新航班，透過新增運力，越航推薦同業包裝延伸如藩切、頭頓的商品，近期也將推出新一波的促銷票價。另外，為了讓機隊規模更加完整，越航特別購買A350、B787夢幻客機等機型並投入長線，目前多數歐洲航點皆使用新機飛航，頂級機型搭配優質空中服務，將是同業領先市場的助力。



▲全球最新穎的B787與A350等新機的加入，也讓越南航空能為市場帶來更全面的服務。
▼越南航空將於10/31起，針對胡志明部分提供新航班選擇，加大的運力將帶給同業更多包裝契機。



盈達吳哥商品2度獲金旅獎青睞

越航穩定機位天天輕鬆出發 提供市場最客製化的選擇
珍愛吳哥品質掛保證 力推金邊+吳哥、吳哥自由行新選

對於市場而言，吳哥可說是最為暢銷的選擇之一，以盈達（綜合）旅行社2度榮獲金質旅遊獎肯定的「珍愛吳哥~美麗聖卡SPA饗宴 5日」為例，在越航穩定的機位作為奧援下，讓旅客能夠天天出發，穩定度與便利性皆提升，更能提供旅客客製化如4、6天的服務。

行程秉持盈達一貫的高規格，包括入住市場獨家代理的柬埔寨聖卡與艾美酒店等5星飯店，加上全程無購物、使用吳哥窟3日券等設定，將最好的留給客人。

此外，盈達也推出「柬約風~吳哥天空之城·金邊雙聖5日」，透過越航的串聯讓旅客能吳哥住3晚、金邊1晚，加上內陸段航班的銜接，輕鬆體驗柬國的優美風光。同時，看好自由行的強勢成長，未來盈達也將運用越航持續推出相關新穎選擇。



帆華打造越南全覽8天之旅

峴港進、順化出銜接順暢 一次玩遍越南5大世界遺產
全程無購物最安心 嚴選皇帝宴、西貢遊艇餐滿足味蕾

帆華旅行社深耕中南半島市場20餘年，並在越南當地創立分公司，透過一條龍式的規劃，嚴格控管旅遊品質而受到市場肯定。為了提供市場更多元的選擇，帆華特別推出「南中北越全覽文化之旅8日」，讓旅客一次旅程便能玩盡越南最具代表性的5大世界文化遺產。

行程透過胡志明—峴港—順化—河內的模式，將越南從南到北的景點一次打包，囊括了被評為世界8大自然奇觀之一的下龍灣、充滿懷舊氛圍的會安古城、越南3代皇朝的順化皇城、保存占婆王朝遺址十分完善的美山聖地，以及2010年被列入世界遺產的河內昇龍皇城。

除了行程安排精采外，飯店住宿與餐食安排帆華也十分用心，包括皆安排在市中心核心地段的高檔飯店，搭配順化皇帝宴、西貢河舫晚餐，讓旅客吃好玩好开心的開心。



誠旺運用延伸優勢打造寮國魅力旅程

囊括永珍、龍坡邦、旺陽 完美呈現寮國迷人經典
6天、8天任君挑選 品味最道地的佛教國度精華面貌

被評選為全球旅行必訪第一名的寮國，對於大多台灣旅客而言仍屬於未曾到訪的處女地。為此，擁有豐富經驗的誠旺旅遊，早於多年前便透過越南航空航網優勢，河內—龍坡邦—永珍—胡志明，以雙點進出的模式不走回頭路，讓行程最順暢，並且航班銜接時間約2~3小時即可轉機，行程早去晚回不浪費時間。

為了提供市場更多元的選擇空間，誠旺特別包裝出6天與8天的商品選擇，行程都將帶領旅客走訪如相通寺、玉佛寺、香崑佛教公園，以及皇家博物館等。同時，旅客也將能體驗獨特的旅程安排，如欣賞獨有的清晨和尚沿街緣、搭乘大象欣賞鄉間景致，以及乘坐傳統船隻沿著湄公河走訪帕烏佛教石窟等，搭上嚴選當地的風味餐，讓旅客全面感受寮國各式迷人魅力。



馬里亞納

邀請您...

袁艾菲見面會

一起《想入菲非》

來就抽

台北—塞班島來回機票

11/6 (日) 下午2點

ITF台北國際旅展 馬里亞納觀光局 攤位D909



塞班， 比你想像中更...



全球潛水愛好者的天堂就在這裡！
 盡情探索水下50米透明海景、繽紛珊瑚、巨大藍洞、麗缸故鄉、二戰沉船...
 不思議奇岩鱷魚頭與唯美七色海，釋放你所有思緒。
 感受世界級的島嶼魅力，塞班島就是顛覆您的想像力！



進塞班，請洽下列旅行社

太平洋島國際旅行社 02-2571-2348 交響甲8688 品保北0928

巨大旅遊 02-2562-3859 交響甲00425

哈拿旅遊 02-2500-7672 交響甲2158 品保北1701

旅天下 02-7701-0660 交響甲2171 品保北187號

富立旅遊 02-2509-0048 交響甲148號 品保北1717號

五福旅遊

產品包裝優勢

1. 獨家取得Avangio Hotel Managed by Accor飯店台灣總代理，掌握穩定且充裕客房數量。
2. 善用沙巴新鮮海鮮打造350~550元/人高餐標，讓旅客大呼過癮。
3. 嚴格篩選導遊素質，了解台灣旅客習性，讓旅客感受賓至如歸的服務。

獨家取得Avangio Hotel Managed by Accor飯店台灣總代理
高規格餐標350~550元/人 探訪獨家藍色珊瑚海洋祕境

撰文/林宥蓁 圖片提供/本刊圖庫



▲五福旅遊海島線經理林永達。

五福旅遊掌握馬來西亞航空一手機五位優勢，推出3款沙巴5日產品，涵蓋高端、中階、小資價位，網羅各族

群目光。五福旅遊海島線經理林永達表示，定位高端的「歡樂沙巴~海洋仙境奇緣5日」，入住5星級絲綢灣麥哲倫飯店、香格里拉飯店，並安排精油SPA按摩，讓旅客備感尊榮。行程安排前往婆羅洲文化村、海洋國家公園，挑戰刺激的泛舟、滑索，尋蹤長鼻猴及螢火蟲的生態饗宴。

而針對中階、小資客群，則安排4星級酒店Avangio Hotel Managed by Accor，是法國Accor飯店旗下的飯店品牌，五福旅遊取得飯店台灣總代理，掌握穩定且充裕的客房數量，讓旅客以4星級飯店的價格，就能享受5星級飯店的頂級

服務，加上飯店內購物商場、餐廳、酒吧，提供旅客更豐富有趣的體驗。

「歡樂沙巴~海洋心樂園5日」特別安排3次享用風味下午茶及舒壓SPA，而行程則規劃進行九如河泛舟、離島全日遊、深入雨林尋找長鼻猴、螢河遊蹤等體驗，餐食部份則以香蟹海鮮等多樣化料理，餐標高達350~550元/人，讓旅客深度品味沙巴。

「熱愛沙巴~海洋新動感5日」除了有經典的泛舟、離島全日遊、長鼻猴、螢火蟲之外，特別安排前往獨家藍色珊瑚海洋祕境，窺探綺麗的珊瑚海洋花園奇景。

malaysia airlines

oneworld

飛沙巴 Sabah GO 好好玩!

山巒 寧和之森 蕪鬱祕境

美食 吮指美味 饕餮上皇

文化 原民風情 璀璨珍寶

遊樂 海底驚奇 泛舟歷險

芬達旅遊

Q 產品包裝優勢

1. 市場首創獨家安排美人魚島
2. 精心規劃入住島上1晚，行程悠閒又愜意
3. 特別安排精油按摩、泛舟、水肺潛水、購物等玩法精彩

前進原始島嶼住宿1晚 跳島浮潛、水肺潛水玩法多樣
5星住宿享受 帶您體驗紅林水上活動 結合海鮮美食饗宴

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫



▲馬來西亞美人魚島原始寧靜，相當適合度假放鬆。



▲芬達旅遊為了與市場產品做出區隔，特別推出美人魚島新行程。

馬來西亞以獨特的自然生態、優美的海島風情，深獲世界旅客喜愛，馬來西亞旅遊專家—芬達旅遊，今年在馬來西亞觀光局和馬來西亞航空支持之下，特別包裝出多款創新、優質的旅遊行程，要攜手同業共創龐大商機。

芬達旅遊馬來西亞線控吳凱雯表示，

為了打造有別於市場行程，精心推出「沙巴美人魚5日」行程，前往有「夢幻海灘」之稱的美人魚島，整座島嶼不但純淨、原始，更未遭受破壞，來過的旅客皆被這神秘又幽靜的海島風情給深深吸引。

行程中安排入住1晚度假小屋，帶旅客深度感受，夜晚天氣晴朗的話還可觀

賞到滿天銀河，此外，還安排浮潛、贈送水肺潛水、享用海鮮BBQ午餐等，適合各個年齡層客群，並特別規畫入住5星級旅館2晚，以及精油按摩、九如河泛舟等，玩法多樣精彩。

吳凱雯強調，不僅如此，芬達旅遊也同步推出「愛馬士PAK—沙巴&山打根雙城記5日」、「愛馬士PAK—綠色奇蹟砂勞越古晉5日」、「愛馬士PAK—沙巴&姆魯5日」等眾多行程，來馬來西亞不只玩水、探訪古蹟，還可體驗在熱帶雨林中漫步健行、深入世界最大的鐘乳石洞穴等，多種趣味行程，帶旅客體驗精彩馬來西亞。

馬航天天直飛沙巴，帶你上山下海，

穿越熱帶叢林、潛進繽紛海洋、

嚐遍饕餮美食，與野生動物Say Hi！

暢玩沙巴，首選馬航！早去晚回最盡興！

馬航天天直飛沙巴 玩沙巴搭馬航

首選下列指定旅行社

山富旅遊 (02)2551-8866

【輕鬆樂遊沙巴5日】

長鼻猴 螢火蟲 馬慕迪島浮潛
馬里馬里文化村 升等2晚五星酒店 **19,900**起

五福旅遊 (02)2175-0134

【熱愛沙巴·海洋新動感5日】

長鼻猴+螢河遊藍色珊瑚海秘境
九如河泛舟 離島全日遊 海鮮美食 **18,499**起

可樂旅遊 (02)2567-6601

【沙巴愛玩客五日】

珍愛長鼻猴 海洋公園
激流泛舟 南洋風SPA **19,900**起

雄獅旅遊 (02)8793-5488

【超值沙巴歡樂趣5日】

馬慕迪浮潛 激流泛舟
長鼻猴+螢河生態遊 **16,900**起

東南旅遊 (02)2581-3939

【魅力沙巴五日】

海洋樂園 體驗潛水 生態旅遊
激流泛舟+SPA (含稅燃) **20,288**起

芬達旅遊 (02)2560-1858

【沙巴美人魚5日】

五星麥哲倫 激流泛舟 紅林水上活動
吮指海鮮+20cm老虎蝦 **24,300**起

喜滿客旅遊 (02)2518-4746

【沙巴真愛宣言SPA 5日】

五星佳蘭汶萊濱海渡假村
陽光度假酒店 長鼻猴螢河遊
雨林泛舟 馬努干島國家公園 **20,900**起

雙盈旅遊 (02)2781-7457

【遇見沙巴5日】

加雅島大堡礁 沙比島跳島遊
龍尾灣 長鼻猴 行程餐全包 **18,900**起

Best of Borneo
SABAH
Malaysia



好康遊樂趣

請上活動官網參加測驗，並將結果分享至FB，就有機會獲得7-11百元禮券！還可再參加12/31舉辦的三千元旅遊金抽獎活動！



*活動辦法及詳情依官網公佈為準



春節送很大

世界遺產清水寺、金閣寺 姬路城、東大寺六日

出發日期：1/28(僅限一團)

- ◆ 中華航空大阪來回
- ◆ 金閣寺、嵐山、東大寺與奈良公園、姬路城
- ◆ 體驗小鹿餅乾餵食、觀賞和服秀表演
- ◆ 加贈日本8天上網WIFI卡(二人一張)
- ◆ 退4000，贈送全程小費

建議售價 **59800** 含稅

同業退很大4000

東歐秘境~克羅埃西亞 斯洛維尼亞十日

出發日期：1/26

- ◆ 退10000再送100歐元小費
- ◆ 再升等五星酒店兩晚
- ◆ 4大世遺：十六湖國家公園、聖雅各大教堂、戴克里先宮、杜布羅夫尼克舊城區

無購物·無自費·無自理餐

建議售價 **79900** 含稅

同業退很大10000

春節吉祥江南五日

出發日期：1/27.28

春節江南過大年七日

出發日期：1/24.25.26

- ◆ 全程★★★★★飯店
- ◆ 除夕晚餐再升等100RMB
- ◆ 再送金雞報喜招財紅包乙個

無購物無自費

建議售價 **17900** 含稅

同業退很大3000



歐洲·中東·南亞殺很大

圓夢杜拜七日

出發日期：11/21.28
12/5.12.19.26

- ◆ 入住國際品牌希爾頓酒店四晚
- ◆ 阿布達比大清真寺、帆船酒店、哈理發塔、沙漠衝沙、阿拉伯之夜、國際5星洲際酒店自助餐

NET **39900** 元起 稅含籤

無購物無自費

品·斯里蘭卡八日

出發日期：11/3.17.24
12/8.15.22

- ◆ 升等兩晚五星酒店
- ◆ 無購物無自費
- ◆ 4大世界遺產
- ◆ 野生大象國家公園

NET **41900** 元起 稅含籤

無購物無自費

克羅埃西亞 斯洛維尼亞十日

出發日期：11/24 12/15

- ◆ 升等兩晚五星酒店
- ◆ 無購物無自費

NET **49900** 元起 稅含籤

無購物無自費

愛旅遊

iLOVETRAVEL

中國秋冬殺很大



秋旬絕版 蟹蟹蘇揚美食美景五日

◆肥美閘蟹 五星住宿 無購物 無自費

11/09.11/11(限量2團)

NET **13900** 元起
含稅

送小費

桂林喜來登 豪華五日

◆五星 ◆無購物 無自費 含雙秀

11/16.17.21.23.24.28.30

12/1.5.8.12.14.15.19.21.22.26.28.29 NET **13900** 元起
含稅

中原古都 雲台山 萬仙山 郭亮村六日

◆無購物 無自費

11/3.10.17.24

NET **15900** 元起
含稅

江西婺源 龍虎山 龜峰 景德鎮 新廬山八日

◆無購物 無自費

12/1.4.8.11.15.18.22.25

NET **15900** 元起
含稅

白色戀人 絕色張家界 美景六日

◆五星 ◆無購物 無自費

11/30 12/2.7.9.14.16.21.23.28

NET **15900** 元起
含稅

白色戀人 絕色張家界 美景八日

◆無購物 無自費

11/28 12/5.12.19.26

NET **18900** 元起
含稅

雲夢貴州 千戶苗寨 太極古鎮八日

◆無購物 無自費 贈雙秀

11/6.7.20.27.28

12/4.5.11.12.18.19.25.26

NET **22900** 元起
含稅

雙城記北京·天津悅榕庄六日

11/9.13.16.20.23.30

12/4.7.11.14.18.21.25.28

NET **9999** 元起
含稅

北京白色戀人八達嶺五星鉑爾曼五日

◆無購物

11/2.4.16.18.30 12/2.7.9.21.23.30

NET **15900** 元起
含稅

白色戀人 九寨溝 牟尼溝 峨嵋樂山 贈秀八日

◆全程無購物 升等5★九寨天堂洲際2晚、希爾頓2晚

11/4.11 12/4.6.13.18.20.25.27

NET **17900** 元起
含稅

CKG白色戀人 九寨溝 牟尼溝 峨嵋樂山 贈秀八日

◆全程無購物 升等5★九寨天堂洲際2晚、希爾頓2晚

11/4.11 12/4.6.13.18.20.25.27

NET **17900** 元起
含稅

超值 山西五台山雲岡石窟 平遙古城 壺口

瀑布八日 ◆無購物 無自費 贈雙秀

11/24 12/8.22

NET **19900** 元起
含稅

瑰麗雲南 昆明 大理 麗江雙飛雙秀八日

◆無購物 無自費

11/19 12/10.24.31

NET **30900** 元起
含稅

昆大麗 中旬香格里拉雙飛三秀八日

◆無購物 無自費

11/12 12/10.24.31

NET **32900** 元起
含稅

台北 團體旅遊 (02)6600-7988
散客票務 (02)6602-6988

台中 電話(04)3704-8318
傳真(04)2316-2600

專業旅遊服務 精選特殊行程
保證穩定機位 超值合理價格



愛旅遊粉絲團·同業LINE@
立即得知最新資訊



友泰旅遊 秋冬就該遊南歐！

國航北京中轉順暢銜接 馬德里進、巴塞隆納出 國泰香港
市場省最大！玩轉西班牙10天最低54,900元 春節期間最殺

歐洲旅遊專家—友泰旅遊，擅長以「平價、奢華」的包裝手法，搭配專業的操作、一手飯店及地接資源，同時取得多家航空公司系列機位優勢，推出精彩多元的旅遊產品，成為同業市場中最炙手可熱的銷售選項。

隨著氣溫慢慢轉涼，前往歐洲伊比利半島，擁抱熱情西班牙正是時候！友泰旅遊副總經理蔡長霖指出，葡萄牙屬海洋性氣候，冬天溫暖、夏天涼爽，而西班牙則有地中海氣候調節，冬季氣溫最高溫度仍維持在12~17度，相較於歐洲其他地區，更適合在秋冬季節前往。

為了替同業打造熱門的銷售選項，友泰旅遊推出「西班牙～熱情南歐經典10天」、「西葡～伊比利半島經典10天」、「西



西班牙10天造訪7大世遺 春節期間早鳥優惠省10,000元

「西班牙～熱情南歐經典10天」，春節期間2017/1/22、28、29推出最殺優惠，早鳥報名省10,000元，其他出發日期皆可享有前10位報名減5,000元的好康，誠意十足。

產品搭配國航巴塞隆納進、馬德里出，不走回頭路。行程安排旅客1次造訪西班牙7大世界遺產，涵蓋位於巴塞隆內的米拉之家；奎爾公園內使用馬賽克打造的大蜥蜴、薑餅糖果屋、流線造型的座椅；以許多動植物形態為藍本來設計的聖家堂，是經歷100多年建造的宏偉建築。

同時，還前往擁有西方珍珠之美名的哥多華清真寺、塞哥維亞舊城及水道橋、托雷多古城、塞維亞大教堂與王宮，瓦倫西亞絲綢交易中心等知名點，探索西班牙最迷人的風光。

餐食部份安排旅客享用巴塞隆納傳統烤雞餐、安達魯西亞烤雞風味料理、唐吉軻德酒館風味餐、哥多華傳統豬排料理等，透過美饌佳餚，讓旅客對西班牙留下美好回憶。



國航北京中轉當日直達西班牙 早鳥優惠前10名折扣5,000元

「西葡～伊比利半島經典10天」搭配國航、國泰機位皆為馬德里進出，而國航北京中轉，來回當天都可直轉西班牙。產品糅合西班牙的傳統與現代特色、多處世遺的旅遊資源，搭配曾經盛極一時的海上強國—葡萄牙，擁有多處紀念建築及華麗輝煌的皇宮，讓旅客留下深刻印象。

行程1次網羅西葡6大世遺，西班牙的部份走訪3個世紀以來融合伊斯蘭教、猶太教及天主教精彩建築遺跡的哥多華歷史中心，西班牙境內規模最龐大的古羅馬遺跡—塞哥維亞水道橋，而塞維亞曾是摩爾王朝的首都，境內有多座摩德哈爾式建築，其中大教堂與王宮則是2大熱門景點。

葡萄牙的部份則有位於洛卡海岬的貝倫塔，是葡萄牙海上冒險的精神象徵，由森林與冷泉圍繞的辛特拉，自古以來便是宗教聖地，各代國王也在此興建了許多行宮，讓旅客了解歐洲歷史文化建築的典故。



飛向伊比利半島 擁抱熱情西班牙

馬德里每週4班 系列機位穩定取得 打造同業銷售指標
現折10,000元 西葡11日造訪9大世遺 早鳥再享5,000元折扣

葡～伊比利半島經典11天」的行程。

友泰旅遊取得中國國際航位，透過國航北京—馬德里可規劃雙點進出，不走回頭路，香港—馬德里每週4班，至2017年3月，讓同業安心

純西班牙及西葡雙國行程。

空及國泰航空系列機位，透過國航北京—馬德里／巴塞隆納綿密航線，而國泰自今年6月系列團機位已穩定取得銷售無後顧之憂。



國航戮力布局歐洲航線 馬德里／巴塞隆納雙點進出

榮獲Skytrax多項肯定的中國國際航空，扮演中國大陸與歐洲之間最大的航空承運角色，不斷拓展輻射全歐洲的空中交通網絡！目前共有24條歐洲航線，每週提供266個往返航班，航網覆蓋倫敦、巴黎、法蘭克福、慕尼黑、維也納、羅馬、莫斯科、巴塞隆納、馬德里等17個主要城市，同時所有通航點皆使用寬體客機波音787-9執飛。而全新的波音787-9客機在客艙環境、座椅等規劃，皆有全面性的進化，提供旅客舒適的飛行體驗。

其中西班牙的部份，北京出發到馬德里分別是每週二、三、四、六、日營運，而國航在西班牙的第2個航點—巴塞隆納飛往北京則是每週一、三、五、六、日營運，綿密的航線成為同業包裝產品最給力的強大後盾。



西葡11天最高折10,000元 走訪雙國9大世遺一次滿足

「西葡～伊比利半島經典11天」限定4團推出超殺優惠！12／2、9、16，2017／1／13前10位報名付訂立即折抵10,000元，2／17～3／17皆有5,000元的早鳥報名特惠，吸引旅客目光。

行程搭配國航航班，規劃馬德里進、巴塞隆納出，不出回頭路。除了走訪雙國9大世遺之外，更造訪西葡10餘座城市，深度感受在地風情。

擁有獨特歷史與文化的巴塞隆納，造就充滿藝術氣息的巷弄街道；西班牙第3大城—瓦倫西亞，被喻為橘色的花朵海岸；格拉納達遺留許多歷史遺跡，散發出古都特有氣息；被羅馬稱為「光之都」的阿利坎特，是波斯提奎特海岸的主要城市；梅里達是西班牙的「小羅馬」，擁有許多保存良好的摩德哈爾式建築。

而葡萄牙的里斯本，見證過航海時代的歷史與繁華；從辛特拉可看出昔日繁盛昌隆，王宮極其奢華；而法羅則是1座歷史古鎮，古老而寧靜，讓旅客感受到片刻的閒適氛圍。



中東 古文明

Ancient
Civilizations

伊朗 【一段中段】 波斯帝國10天

NET **66,900**起

12/2.16 1/20 2/24 3/31

埃及 尼羅河遊輪 紅海10天

NET **39,900**起

11/7.22 12/4.9.11.25 1/1.4.8.14.25.26

土耳其 蕃紅花 10/11/12天

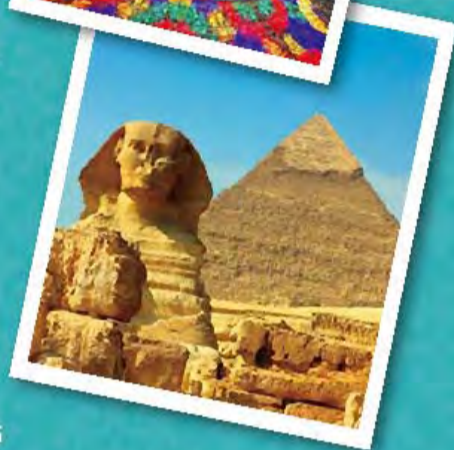
NET **26,900**起

11/7.14 12/5.12.19.23.29 1/27.28 2/16

杜拜 超值 6天

NET **35,900**起

11/6.20 12/11 1/8.27 2/12.24 3/12.31



交關總2175
品保北1605
友泰國際旅行社

Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

台北
(02) 7702-2088



中華航空
CHINA AIRLINES

感謝中華航空全力贊助

賀華航全面直飛歐洲 A350即將啟程



法蘭克福 / 維也納 雙點進出 · 直飛航班

德奧捷斯匈 東歐名城
全覽11天

NET **59,900** 起

11/20 12/25 1/15 2/12 3/12

阿姆斯特丹 · 直飛航班

荷比法 超值特惠
7+1天

NET **35,900** 起

12/4.18 1/1.22.29 2/12.26

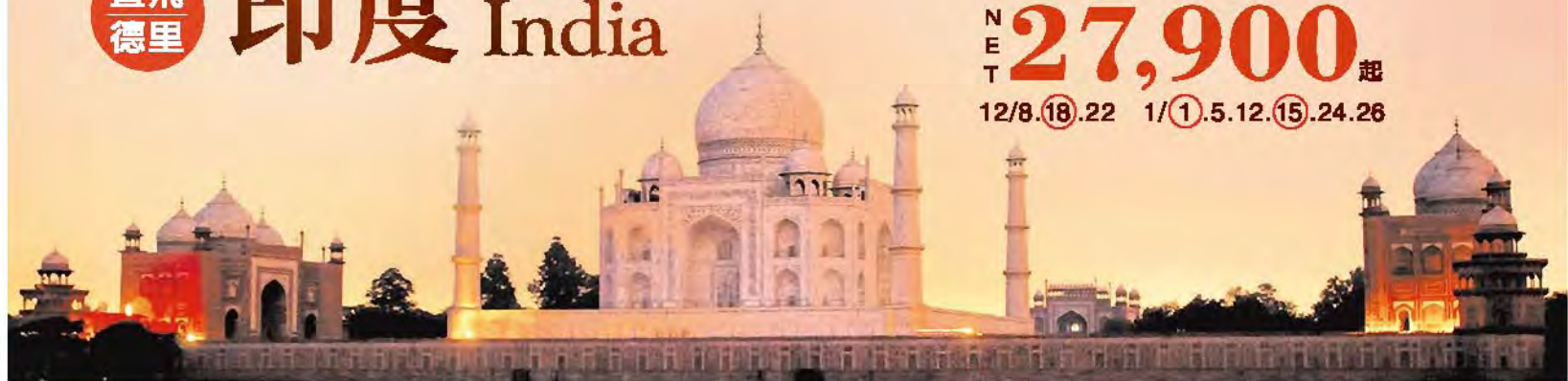
直飛
德里

印度 Incredible
India

古文明金三角5/6天

NET **27,900** 起

12/8.18.22 1/1.5.12.15.24.26



桃園 (03) 338-0936

台中 (04) 2326-7288

高雄 (07) 215-8588

尊榮假期 尊榮國際(綜)旅行社 享趣旅行社

Q 產品包裝優勢

1. 寒假及過年產品備齊，特別推出早鳥優惠促銷
2. 無論是直飛或是第3地轉機，產品選擇多樣
3. 完整掌握航空機位、著名飯店等資源，同業銷售無虞

金質旅遊獎雙重肯定！打造紐澳旅遊專家

寒假&過年產品備齊 早鳥優惠第2人最高省12,000元
直飛或經第3地轉機 產品選擇多樣 滿足旅客各種需求

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫



▲尊榮假期董事長劉正輝。

深耕紐澳旅遊市場多年的尊榮假期(享趣旅行社)，以成熟、專業的操作經驗，推出各項行程深獲旅客喜愛，同時也在同業間擁有好口碑，更在2013和2015年榮獲金質旅遊獎肯定，成為紐澳旅遊市場第1專家。

旺季期間成本提高 特別推出「寒假早鳥優惠」

尊榮假期董事長劉正輝表示，今年歐洲受到眾多因素影響之下，旅遊市場衰退，而國際旅客紛紛轉往紐澳地區，尤其紐西蘭，成為今年最受歡迎的旅遊目的地之一，不過也因此，使當地在旺季期間一房難求，成本提高2~3成，整體包裝價格也跟著提高。

劉正輝強調，為了刺激市場買氣，特別推出「寒假早鳥優惠」，凡90天前報名付訂，第2人減10,000~12,000元，可說是市場最划算！不僅如此，即便當地成本調漲，也絕不壓縮到同業利潤，仍提供5,000~10,000元的高後退。



▲庫克山國家公園景色優美宜人，深受旅客喜愛。



▲尊榮假期行程特別安排搭乘高空纜車，壯麗山景盡收眼底。

直飛／轉機任君挑選 轉機可省萬元以上

尊榮假期完整取得各大航空系列機位，以及當地飯店、巴士等資源，同業無須擔心到旺季無房，保證銷售安心無虞，給予旅客最高品質。劉正輝指出，除了透過華航直飛紐西蘭之外，同時也掌握其他航空從第3地轉機，價格更為優惠，便宜幅度10,000~15,000元，提供旅客更多元的選擇。

在2013年榮獲金旅獎的「新一品紐西蘭南北島冰河火車峽灣9+1天」，透過奧克蘭、基督城雙點進出，行程順暢，完整走訪紐西蘭南北島大城小鎮，以及5大國家公園：亞瑟隘口國家公園、西海岸國家公園、雅思碧林國家公園、庫克山國家公園、峽灣國家公園1次走訪，帶領旅客漫遊感受峽灣與冰河美景。



▲來到南島不可錯過皇后鎮，感受當地獨有風情、欣賞絕美風光。

金旅獎肯定 品質保證 餐食、住宿全面升級

另外，2015年金旅獎得獎的「紐西蘭12天」行程中，安排走訪米佛峽灣、峽灣國家公園、庫克山國家公園、第阿納螢火蟲洞&鐘乳石洞、冰川河谷健行及溫泉、凱利達頓水族館、愛哥頓牧場、搭乘南阿爾卑斯山觀景火車、皇后鎮山頂纜車，值得一提的是，特別安排著名隱士廬飯店，讓旅客能入住在有如世外桃源的雪山仙境中，盡情感受紐西蘭壯麗的湖光山色。

餐食部分更特別規劃榮獲各大媒體讚賞的雲端峰餐廳、全球知名旅遊網站卓越獎肯定一瓦卡普湖畔碳烤餐廳，以及峽灣龍蝦風味、冰河湖鮭魚料理、紐西蘭野味鹿肉養生餐、羅吐魯阿毛利風味餐加毛利歌舞秀等，各種高級美味料理，要讓旅客玩得開心、吃得過癮。

紐西蘭專家 尊榮假期



**寒假
開賣**

寒假過年早鳥開跑 暢遊紐澳最划算



**保證全程搭乘
3年內新車
保證入住隱士廬飯店**
(限特定出發日期)



**2015 金質獎
尊榮紐西蘭**

南北島五大國家公園
冰河船12天

1/4.6.11.13.18.20.24.25.27
2/1.3.8.10.15.17.22.24

**2013 金質獎
新一品紐西蘭**

南北島冰河火車
峽灣10天

1/3.6.7.10.13.14.17.22.23.24.25.
26.27.28.29.30.31 2/2.3.4.5

澳洲

大圓滿升級~
奢華凡賽斯·東澳全覽三城 9天
1/23.24.27 2/3

大圓滿~
好味連連·東澳全覽三城 9天
1/22.23.25.26.27.28.30 2/4.5

寒假過年 限定早鳥優惠, 第二人最高減12,000!!

A woman in a red jacket is seen from the side, looking upwards with her arms slightly outstretched. She is positioned in the foreground on the right, framed by a large, ornate archway. The background features the Taj Mahal in Agra, India, under a clear blue sky. The ground is a large, paved courtyard with a grid pattern. A large, faint, golden mandala is visible in the upper right background.

Incredible India

驚艷 · 印度

黃金三角 · 泰姬瑪哈陵 \$29,900起

挑逗繽紛味覺的五彩香料，
飄逸五千年的絢美紗麗，
靈氣聖地的壯觀沐浴盛典，
挑戰你的感官極限！



歐美 Europe America
深入絕美之境

優退，點亮您的商機

日安！巴黎7天

遊船·凡爾賽宮·雙OUTLET·巴黎4晚市區飯店 35,900元起

走自己的路！捷克10天

共乘團體移動·獨立自遊樂趣 51,900元起

法瑞義10天

雙高鐵·鐵力士山·九風味 72,900元起

奧捷10天

雙秀三遊船·登天文鐘·四晚五星·米其林饗宴 76,900元起

悠遊德瑞12天

少女峰·冰坦克·狗拉雪橇·黃金列車·飛機餐廳 104,900元起

南德晶采10天

安聯球場·國王湖鹽礦·米其林餐·五星住宿 75,900元起

美東三城9天

入住曼哈頓市中心·華盛頓·費城 55,888元起

湛藍加勒比海遊輪12天

嘉年華微風號·休士頓·羅丹島·牙買加 54,900元起

美西蔚藍海岸遊輪10天

紅寶石公主號·洛杉磯·墨西哥·OUTLET 44,900元起

www.bwt.com.tw

百威旅遊
Best Way Travel

台北 (02)2751-5775
中壢 (03)427-5222
台中 (04)2320-9393
嘉義 (05)225-7722
高雄 (07)536-5757

桃園 (03) 325-9555
新竹 (03) 578-2255
彰化 (04) 726-2133
台南 (06) 268-2299
交 匯 線 2 1 3 2 · 品 保 北 1 1 7 4

觀光局創意思維為主軸 行銷台灣之美

主動出擊！局長帶隊推廣 台日今年可望提前突破600萬人次 一程多站資源整合、聯合行銷 攜手全球外站齊力宣傳台灣

撰文·攝影／王政 圖片提供／觀光局、本刊圖庫



▲觀光局局長周永暉。

隨著新任局長周永暉的上任後，觀光局在原有的利基點上，「全球布局，多元行銷」思維不斷添加創意來推廣觀光。為了讓媒體更加了解觀光局的措施與未來方向，觀光局特別於10/11舉辦媒體餐敘，並分享近期的推廣方向。

近期包括周永暉、副局長劉喜臨、副局長張錫聰皆分赴日本、北美等地區來行銷台灣觀光，期盼透過新穎的觀光策略，將台灣的入境旅遊人次向上提升。以日本為例，便於10/6期間由周永暉親自率隊赴東京拜會日本業者，並推出「年末優遊台灣促銷專案—4人同行1人免費」好禮，周永暉還強力推薦北回歸線經過的縣市，建議旅客搭高鐵到嘉義，走訪電影KANO的拍攝場景、到台南品嚐府城小吃、到屏東墾丁從事水上活動或眺望太平洋、到高雄及澎湖賞夕陽吃海鮮。

隨後並與台灣觀光協會會長賴瑟珍一同帶領表演團體於10/8、9前往日本三重縣參加「津祭・安濃津YOSAKOI祭」，除了展現台灣的熱情與活力，也積極拜會三重縣知事鈴木英敬，一同攜手推廣台日雙向市場的交流。



▲觀光局局長周永暉於10/6前往東京宣傳台灣之美，並推出「年末優遊台灣促銷專案—4人同行1人免費」好禮。（左起）JATA事務局局長越智良典、觀光局局長周永暉、JATA副會長兼近畿日本旅行代表取締役社長戶川和良。

積極拓展日本市場 雙邊交流600萬可望提前突破

周永暉上任不到1個月便率團到日本行銷台灣觀光，顯見對於日本市場的重視。值得一提的是，今年1~8月日本旅客來台1,200,733人次，較去年同期成長19.7%；台灣赴日旅客2,988,022人次，成長17.05%，總計418餘萬，依往年旅遊情勢預估，「第9屆台日觀光高峰論壇」決議雙方交流600萬人次目標應可於今年提前達陣。此外，以日本來台旅客成長率高於台灣赴日旅客成長率推估，明年日本來客數應可望突破200萬人次。

也因此，周永暉看好日本來台旅客市場對台灣觀光產業的重要性，及未來樂觀可期的成長潛力，因此甫上任就將日本作為全球出擊的第1彈，親向日本重量級送客旅行社表達誠摯的歡迎。

周永暉特別指出，除了吸引更多日本旅客來台外，也希望在旅客人數上做分流，包括希望日本一線城市能以自由行方式來台，而二線城市則以團客形式來台。因此，觀光局將自11月起與旅



▲觀光局受邀參加第19屆三重安濃津YOSAKOI活動。



▲（左2起）台灣觀光協會會長賴瑟珍、觀光局局長周永暉、三重縣知事鈴木英敬。

行業者合作，針對一線城市自由行的旅客，在機票上推出「4人同行1人免費」方案；二線城市包括靜岡、三重等，則盼可藉由結合修業旅行等方式，鼓勵以團客形式來台旅遊。

一程多站模式正式登場 攜手全球外站一同推廣

為了抓住更多國際旅客的目光，觀光局也特別推出「一程多站」的模式，在「體驗完整華人文化、山海自然美景」的主軸下，讓長線旅客來東南亞、東北亞旅遊時，可以順遊台灣體驗寶島風光。

以9/25~10/1期間張錫聰帶隊前往北美的行銷為例，便特別於紐約、洛杉磯，以及11月份即將直飛的芝加哥，其中芝加哥更獲得熱烈反應，對於直航後的市場充滿期待。

而一程多站也將提升旅客前往台灣的意願，透過觀光局全球的駐外辦事處，讓歐美外站與東南亞、東北亞等外站攜手合作，透過當地旅行業者包裝新穎商品，如歐美長程旅客前往新加坡、馬來西亞、泰國、越南等東南亞國家和香港等地區，或是日韓、大陸北京上海廣州等地，可以再延伸到台灣旅遊，體驗最完整的華人文化。在全面的進行資源整合與聯合行銷下，與鄰近國家合作爭取長程旅客停留台灣，讓更多國際旅客能到訪寶島台灣感受優美的風土民情，人文特色與自然景觀。

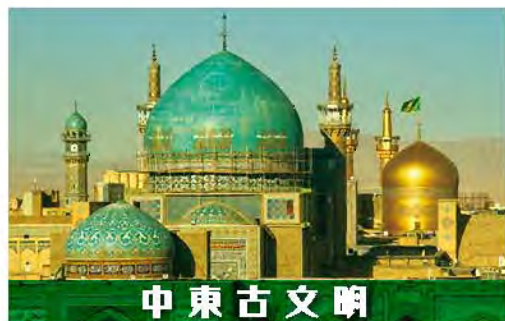
2017

HAPPY CHINESE NEW YEAR

巨大旅遊 寒假過年 最超值



金雞報喜 早鳥優惠 搶先購



中東古文明

藍色土耳其超值古文明10天
1/21、23、26、27 **34,900**起

春節限定-土耳其古文明洞穴
10天 1/26 **54,900**起

新視界假期-五星埃及紅海尼
羅河遊輪10天
1/25、26、29 **79,900**起

希臘天空之城.聖托里尼.愛琴
海三小島10天 1/25 **89,900**起

約旦~探索紅色玫瑰城.佩特
拉.深度8天 1/22 **99,900**起
升等3晚五星-佩特拉2晚+死海1晚

埃及&約旦.探索神秘古文明
之旅12天 1/24 **102,900**起

約旦.以色列古文明聖地之旅
11天 1/21、26 **118,900**起

埃及&約旦.探索神秘古文明
之旅13天 1/28 **113,900**起
全程五星+全日配特拉及佩特拉之夜

聖地傳說~約旦.以色列.古文
明之旅12天 1/24 **120,900**起
全程4星飯店

波斯天堂.五星伊朗全覽深度
10天 1/25、26、27 **129,900**起

阿酋航空 伊朗波斯帝國11天
1/25 **132,900**起



神秘非洲

北非.突尼西亞撒哈拉沙漠星
空帳篷旅館10天
1/25、26、27 **86,900**起

摩洛哥.撒哈拉土堡.電影秘境.
深度10天
1/22、25、26、27 **92,900**起

非去不可.肯亞8天
1/21、28 **129,900**起

肯亞獵遊五霸湖區10日
1/24、26 **149,900**起

坦尚尼亞.肯亞.飛躍吉利馬札
羅12日 6人成行
1/24 **205,900**起



杜拜專賣店

杜拜五星逍遙遊7天
1/20~31天天出發 **73,800**起

杜拜五星逍遙遊6天
1/27 **92,800**起

杜拜五星逍遙遊7天5夜
1/28 **99,800**起

新極致品味.樂活遊7天4夜
1/20~31天天出發 **128,800**起

杜拜大四喜 七星帆船亞特蘭
提斯雙宮7天4夜
1/20~31天天出發 **142,800**起

新極致品味.樂活遊7天5夜
1/28 **168,800**起



浪漫亞洲

五星印度.孔雀王朝.秋夢皇宮
7天 1/25 **40,900**起

印是要去-豪華五星印度金三
角5天 1/29 **43,900**起

印是要去-五星印度金三角6天
1/24、26 **45,900**起

印度金三角.泰姬瑪哈陵.貴族
王宮體驗8天
1/24、26、29 **49,900**起

冬遊蒙古國.哈斯台國家公園
5天 1/29 **54,900**起

繽紛印度.五星城堡皇宮8天
1/29 **61,900**起

綠的伊甸園-斯里蘭卡.雅拉生
態風情9天 1/25 **69,900**起



南非航空同業說明會登場

連續14年獲「最佳非洲航空公司」&4度獲「非洲最佳服務」
南非航空假期推出10日經典行程 全新獵遊野營等多元選擇

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫、南非航空



▲(左起)飛達旅運副董事長潘建華、副總經理孫淑美、南非聯絡辦事處代表 Mr. Musawenkosi Aphane、飛達旅運業務行銷經理羅安珊、佳績旅行社總經理彭文欽、大旅行家業務經理吳鼎恩、南非聯絡辦事處副代表Ms. Sibongili Mabasa。



▲南非航空說明會台北場於10/6舉行，同業參予踴躍。



▲南非航空致力提供旅客最安全、最穩定舒適的飛行服務。

南非對於許多台灣旅客而言，既神秘陌生又吸引力十足，獨有的自然風光、遍地奔跑的野生動物，甚至受歡迎的葡萄酒莊，只有來到南非才可體會得到。為了進一步在台推廣南非旅遊及南非航空產品，南非航空攜手南非聯絡辦事處、南非航空假期中心—佳績旅行社，以及專營野營獵遊的大旅行家，共同舉辦北中南說明會，獲得同業熱烈反應。

香港每天直飛約翰尼斯堡 行李經濟艙2件23公斤

南非航空作為非洲規模最大、歷史最悠久的航空公司之一，創立於1934年，曾獲SKYTRAX連續14年（2003~2016年）頒發「最佳非洲航空公司」、4度勇奪「非洲最佳服務」等肯定，榮獲世界各大組織和媒體讚賞，也是國際旅客心中的第1首選。

南非航空飛往全球6大洲、26個國家共34個城市，其中每天由香港直飛約翰尼斯堡，飛行時間13個小時，台港段可由長榮、華航、國泰港龍、香港航空等順暢銜接，台北、高雄皆可輕鬆出發，對於南部旅客相當便利。在免費行李托運部分，亞洲出發至非洲，經濟艙每人可攜帶2件各23公斤、商務艙每人2件各

32公斤，展現南非航空的貼心。

座位寬大更加舒適 商務艙可調整全平躺睡床

南非航空除了擁有國際和國內段航點之優勢，客艙部分更是提供現代化及人性化服務，經濟艙設有個人電視，可享受最新上映的電影及遊戲，並且座位腿部伸展空間更為寬敞，高於國際標準的33至34吋；商務艙為2-2-2座位安排，提供更大的私人空間，座椅還可調整180度完全平躺，成為約185公分的平臥睡床，帶給旅客最優質的飛行享受。

佳績旅行社總經理彭文欽表示，南非航空假期運用南非航空穩定機位，推出經典10日行程，完整走訪約翰尼斯堡、開普頓、馬不拉野生動物保護區、「非洲拉斯維加斯」—太陽城、普勒托利亞等地，無論是貼近南非著名的班嘴環企鵝、品嚐駝鳥大餐、酒莊料理，或是搭纜車登上桌山、搭雙軌纜車遊好望角、搭敞篷狩獵車探訪非洲野生大型動物等，行程精彩又豐富。

非洲野營獵遊行程正夯 10日經典行程早鳥促銷中

南非航空假期產品自今年3月份推出以來詢問度相當高，目前特別促銷：

11/9、12/13，以及2017/1/21和2/24出發團體，出發前30天報名付訂每人再折3,000元，相當超值。南非航空假期PAK成員：上順旅行社、天翎旅行社、行健旅行社、東南旅行社、佳績旅行社、理想旅行社、雄獅旅行社和鳳凰旅行社共同銷售。

另外，針對半自助行，大旅行家提供多項非洲野營獵遊行程，同時也提供同業包裝銷售，例如「非洲4國24天」、「波札那、辛巴威雙國16天（南非出發）」、「納米比亞秘境野營17天」、「南非克魯格灌叢草原5天」等10種行程，選擇多元，滿足喜愛野營獵遊的特殊客群。



▲來到南非可體驗到野營、獵遊的刺激快感。

ANTOR拜會品保協會

各國駐台辦事處交流熱絡
鼓勵推廣金質旅遊獎選拔

撰文·攝影／劉彥廷



▲(前排左起)品保協會副理事長黃文卿、常務副理事長陳善國、理事長許晉睿、ANTOR會長嚴德芬、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、品保協會監事何顯麒及各國駐台觀光辦事處代表合影。

ANTOR外國駐台觀光代表聯合會於10/7拜會品質保障協會，品保協會理事長許晉睿指出，感謝在ANTOR會長嚴德芬的率領下，邀請各國駐台觀光辦事處代表來訪、進行意見交流，品保協會不僅重視金質旅遊獎以及市場上熱門的旅遊目的地，同時也非常在乎其他國家旅遊市場，希望ANTOR能多推廣金質旅遊獎，攜手業者包裝更為創新優質的旅遊行程，同時也期盼未來與ANTOR多加交流合作，品保協會將給予必要的協助與支持。

慶尚北道同業說明會

台韓航網密集帶動旅客成長
探索新羅王朝歷史與佛教文化

撰文·攝影／林宥蓁



▲(左起)華航台北分公司客運營業部主任郭朝凡、旅行公會總理事長許錫哲、慶尚北道觀光公社觀光振興課組長李龍九、慶尚北道觀光公社組長崔亨碩、釜山航空台北分公司總經理權敬敏、韓國觀光公社台北支社支社長鄭益守、德威航空台灣區總經理崔家棟、濟州航空台北分公司支店長朱祥皓。

慶尚北道為了推廣觀光資源，於10/12假六福皇宮舉辦同業說明會。慶尚北道觀光公社觀光振興課組長李龍九指出，慶尚北道保留完整的新羅王朝古文化，擁有佛國寺、石窟庵、良洞村等名列世界文化遺產，以及獨樹一格的觀光醫療資源、慶典，而知名的安東燉雞亦來自慶尚北道。韓國觀光公社台北支社支社長鄭益守表示，透過台韓2地密集的航班帶動雙向旅遊人次成長，今年預計可以突破150萬雙向旅遊人次。

周永暉拜會北公會

期許攜手公協會加大觀光力度
理監事提供建言盼產業提升

撰文·攝影／王政



▲(前排左3起)台北市旅行公會理事長吳志健、觀光局局長周永暉與北公會理監事合影。

觀光局局長周永暉自接任局長職位後，便不斷積極拜會台灣觀光產業各大公協會，同時也前往日本東京、三重等地區宣傳台灣，馬不停蹄地奔走期盼觀光產業向上提升。為了讓同業更加了解觀光局的新策略，同時了解旅行社現今面對到的問題，周永暉特別於10/12拜會台北市旅行公會，並在理事長吳志健的率領下，公會理監事特別齊聚一堂，同時也向局長報告如某些法規應更合時宜、外語導遊短缺、境外電商稅收部分等問題，期許在雙方密切溝通下，一同讓觀光產業向上提升。

Sabre X 東航開票送禮

撰文／張偉浩
圖片提供／Sabre



▲(左起) Sabre先啟資訊客服組經理周耀宗、中國東方航空客運銷售部丁適方、李仰。

中國東方航空與Sabre共同舉辦之夏季長程線聯合促銷活動，只要在8/1~9/4活動期間，使用Sabre系統預定中國東方航空或上海航空航班長程線機位並完成開票，即可參加抽獎，開立東航新航線布拉格、馬德里、阿姆斯特丹、聖彼得堡機票。每週抽出500元SOGO禮券10名。完成開票量前10名之訂位人員更可直接獲得7-11禮券1,000元，恭喜大獎Apple Watch Sport由易遊網獲得、Apple TV由雄獅旅行社獲得。

Sabre X 海航開票抽獎

撰文／張偉浩
圖片提供／Sabre



▲Sabre先啟資訊客服組經理周耀宗、海南航空客戶經理張璣、沈昌禾。

海南航空週週送2萬之促銷活動於活動期間共獎勵旅遊同業高達16萬元之百貨禮券、電影票，只要開立海航台灣出發至大陸或國際中轉機票即可獲得相對應贈等之禮券。本次抽出大獎IPAD Air2 Wi-Fi 64G，恭喜新銳旅行社楊先生獲得，也謝謝Sabre用戶支持海南航空，詳細得獎名單，請至Sabre TIP網站查詢。

河南旅遊 Henan tourism

河南曾是春秋戰國
漢唐盛世的故事舞台
擁有厚重的歷史
堪稱當今中華文明的故鄉

【有獎徵答 月月抽好禮】

將考題正確答案寫在明信片或發電子郵件，註明參加「旅奇週刊-老家河南 考考您」活動，並附上地址、收件者，即有機會獲得好禮。

郵寄地址：110台北市信義區基隆路一段159號4樓(旅奇週刊)
email: event@richmarcom.tw

河南文創小禮物 (隨機擇一寄送)

- 復古帆布環保袋
- Q版造型隨身碟

【十月篇】常回家看看！賞楓的時節又到了，河南紅葉最美的景區在哪兒呢？

A 雲台山 **B** 萬仙山 **C** 嵯峨山 **D** 以上皆是

十月月中獎名單，將在十一月初一公佈，或查詢「[旅奇行銷資訊網](#)」

得獎名單公布

常回家看看！有道是「天下功夫出少林」，河南是武術的故鄉，除了少林寺功夫外，陳家溝是什麼拳的發源地？

得獎名單：張○銓、張○慈、陳○君、劉○青、顏○翎、張○聰、黃○芳、黃○博、洪○軒、司徒○恩，將另行通知領獎。

金磚印度潛力大無限 百城改造計劃

世群旅遊專業領航最安心 豪華印度假期包裝用心 古蹟
MICE首選國度非印度莫屬 浪漫魅力粉紅城市齋浦爾 世



▲(左起)中華航空台北分公司行銷企劃部張敏華、世群旅行社董事長葉庭林(印度保羅Paul)。

▶操作印度產品經驗豐富的世群旅行社董事長葉庭林(印度保羅Paul)，向同業推薦未來最具商機的印度旅遊。



目前，印度旅遊業發展SWOT分析，旅遊業對於印度經濟發展的作用相對有限，然而其競爭力與弱勢、機遇與挑戰的分析卻表明著潛力無限。

印度旅遊的競爭優勢，對於操作多年的業者早就熟到不能再熟，而其弱勢主因在於政府重視不足、安全旅遊目的地形象、景點設施及環境品質、外國遊客門票與當地遊客價差10~30倍、遊客入境簽證手續繁雜、高額稅收、旅遊諮詢服務等問題需大力改善，然國家發展觀光預算不足，政府合作及協調能力還是非常重要的。

為此，印度正在進行「百城改造」計劃(Smart Cities Mission)，擬在印度全國打造100個清潔衛生、適宜居住、交

通順暢、網路便利的「靈巧城市」，該計畫以競賽形式公開進行，印度各地城市須呈交城市企劃案，以爭取中央政府發展資金，首批獲選的20座城市包括：清奈、旅遊勝地齋浦爾、艾哈默德巴德等，所獲總撥款達75億美元，此次媒體考察團見證齋浦爾捷運營造過程，也看見印度政府對於改善交通部分的努力。

自印度開始推行電子簽證以來，據《印度時報》報導，通過網上簽證到印度旅遊人數激增，共有超過44.5萬的海外遊客赴印旅遊，而外國遊客客源依序為美國、孟加拉、英國、加拿大、澳洲和俄羅斯。

世群旅行社董事長葉庭林(印度保羅Paul)表示，旅遊業者可多多運用印

度驚人的經濟發展優勢，開發商務、會議、獎勵和展覽旅遊，德里、孟買、加爾各答及清奈等城市均有國際展覽中心，搭配華航台北—德里直飛班機，飛行時間只要5小時又45分鐘。

而在德里即可安排舉辦印度公開賽的古蹟球場德里高爾夫俱樂部(Delhi Golf Club)，新德里的大諾伊達(Greater Noida)印度國際展覽中心(India Expo Centre and Mart)，附近即有Jaypee Greens Golf & Spa Resort 和Sawani購物中心，是商務人士及高球愛好者住宿的最佳選擇，以知名的世界文化遺產景點，包裝高爾夫球及傳統印度SPA阿育吠陀養身療程產品，全程安排國際級5星住宿、5星飯店餐食及印度正統古瑜珈體驗，如皇族般享受的多元產品必大獲好評。

中華航空台北分公司行銷企劃部張敏華表示，紅遍全球的俄羅斯知名攝影師奧斯曼(Murad Osmann)，曾來台拍攝為愛啟程環遊台灣，用Follow me to唯美牽手照推廣台灣美景。

此外，他們也曾在2015年夏季為國際時尚雜誌《哈潑時尚》Hapers Bazaar 拍攝一系列的牽手夫妻印度婚紗照(Follow Me To Bride India)，將印度美景完美呈現在照片中因而廣受好評，歡迎旅遊同業一同追上世界趨勢。



▲赫赫有名的風之宮殿，為齋浦爾最具代表的浪漫景點。

風之宮殿 Hawa Mahal

興建於1799年，5層樓的紅色及粉色砂岩建築，臨齋浦爾最熱鬧的商業主要道路上，主要的特色為這面牆擁有953個神秘而浪漫的小窗口，為昔日皇室妃嬪們窺視民間生活人車來往的地方，最高1層為皇后或寵妃專屬，清晨日出為拍攝黃金時刻，金色光芒萬丈十分壯觀，為齋浦爾最具代表的浪漫景點，在頂樓可俯瞰簡塔曼塔爾天文台。這裡的崔波萊市集(Tripolia)可是印度的購物天堂之一，城市入口兩旁沿路粉紅色騎樓，由長廊相連形成人行道路，商品琳琅滿目，這裡有最好的裁縫師，生意最好的是嫁衣店，紗麗款最暢銷，另外各式各樣的印度小皮鞋、吉祥符號的紀念TShirt、高級訂製珠寶、米袋或廣告編織袋製成的提袋、各種花色的阿里巴巴褲、長裙及圍巾、大象或植物或蕾絲的手刻木頭染布印章，便宜又可愛。



▲城市宮殿最美的愛之庭，是旅客到訪不能錯過的必遊之處。



▲城市宮殿博物館也展覽了皇室的相關服飾。

城市宮殿博物館 City Palace Complex

建於1726年，為印度保存最完好的古蹟之一，典雅的宮殿裝飾精緻的馬賽克拼鑲，精湛的大理石雕刻令人嘆為觀止，為歷屆皇室住所，現任國王還居住於此，皇宮有8個宮門，Rajendra Gate宮門兩側站立著精緻大理石雕刻的大象為馬德哈·辛格二世送給長子的生日禮物。皇室居住的7層樓月之宮殿(Chandra Mahal)、姆巴拉柯宮殿(Mubarak Mahal)及其他宮殿組成的古印度宮殿建築群，融合印度拉傑特(Indian Rajput)、蒙兀兒王朝(Mughal)及歐式3種建築風格，壯觀宏偉精緻優雅，其中愛之庭(Pritam Niwas Chowk)有美麗的4季門：春季孔雀門、夏季荷花門、秋季玫瑰門、冬季翠門。皇宮博物館內展示著古代絲質及手工印染服飾、文物及兵器，2個世界上最大的銀瓶，高2公尺重2,427公斤容量為1,800加侖，曾裝著恆河水遠赴英國予皇子飲用。

如火如荼 歡迎同業攜手搶商機

球場揮桿樂無窮
遺巡禮處處驚豔

撰文·攝影／李瓊珠

▶ 齋浦爾



▲簡塔爾·曼塔爾天文台園區內世界最大的石制薩穆拉日晷。

簡塔爾·曼塔爾天文台 Jantar Mantar

聯合國教科文組織評定的世界遺產，建立於1738年，展現了蒙兀兒時代末期印度人對宇宙及天文的認知能力，園區內有多座天文儀器，以磚石和銅器製成，天球坐標系統主要分為3大類：地平坐標、黃道坐標及赤道坐標。原理來自於古印度梵文典籍與伊斯蘭天文學數據相輔，使人類肉眼即可見星象，參觀時雖然日照強烈，但由導遊講解說明並與儀器及日照的互動，十分新奇有趣，這裡有12星座觀測儀，旅客可找到自己的星座，另外，世界上最大的石制薩穆拉日晷（Samrat Yantra）非常值得一看。



▲琥珀堡的勝利廳的大理石窗花。
◀齋浦爾郊區最重要的景點琥珀堡。

琥珀堡 Amber Fort

齋浦爾最受歡迎的郊區景點，2013年列為世界遺產，這昔日的首都，印度第1大的城堡，地勢居高臨下，由護城河環繞，因為山路崎嶇，選擇座騎大象上山最受旅客青睞，大象爬山健步如飛，乘座其上搖晃程度難以想像，另外，周圍都是金黃色的建築，搭乘米黃色的吉普車上下山，感受火紅韓劇《太陽的後裔》宋仲基的軍隊FU，全民宋太太體驗越野奔馳的感覺幸福又有趣。喜歡憚繞畫的少女必遊這如萬花筒般的神奇城堡，屋頂的顏色、花繪、幾何切割有別於其他宮殿，其中萬鏡之宮（Sheesh Mahal）由無數的鏡片和鑲嵌寶石組合而成，夜裡一盞燭光，光線折射如芒鑽星光點點，超現實華麗空間，勝利廳（Jas Mandir）蜂窩般的大理石窗為參觀重點。

華航每週3班
直 | 飛 | 德 | 里
只要6小時打開印度之門

體驗古蹟 樂揮桿

第一屆 豪華印度盃高爾夫球友誼賽6天
12/13出發 限額30名
\$52800元

德里高爾夫球俱樂部
www.delhigolfclub.org

享多重優惠

豪華印度假期6天(華航直飛)	10月份起 每周二出發	客價 55800
豪華印度假期6天(華航直飛)	1/26出發	直客價 65800
印度金三角豪華之旅7天(港轉)	1/28出發	直客價 60900

過年團

豪華印度高爾夫假期5天 12/1起，每週日出發

另有斯里蘭卡、尼泊爾、不丹深度遊，歡迎整團洽詢報價。



世群旅行社

SHIH CHUN TRAVEL

[大印度地區旅遊諮詢中心]

電話 02-2506-3137 | 0932-253-642

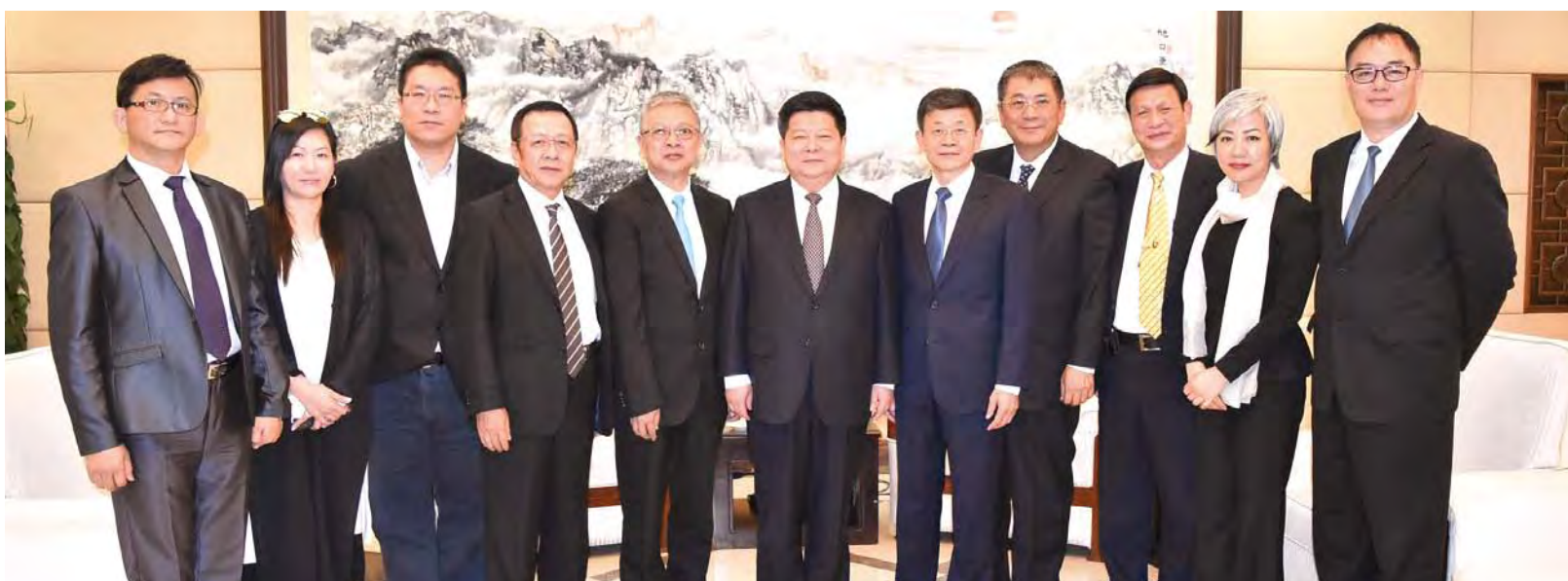
印度旅遊集團 台灣總代理
www.shihchunholiday.com

搜尋「好訂網·世群」

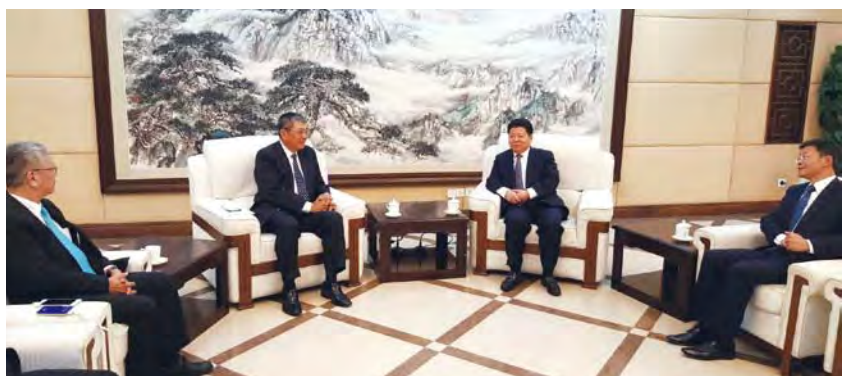


積極為台灣觀光業爭取 台灣觀光產

各大旅遊產業動起來 讓觀光回歸最原始面貌 維護
代表團提出5大建言傳達陸方 期許持續建構溝通管道



▲國務院台灣事務辦公室副主任龍名彪（左6）、交流局局長黃文濤（左7）與（左起）台灣觀光旅遊產業協會榮譽理事長田一修、旅行商業同業公會總會大陸來台委員會召集人陳怡璇、發言人李奇嶽、創會理事長曾盛海、理事長許禡哲、海峽兩岸旅行發展協會理事長姚大光、觀光導遊協會總會理事長伍益、中華觀光精品產業協會理事長張雅琍、秘書長張國榮等人合影。



▲台灣觀光產業聯盟代表團與陸方主管機關積極會談，共同尋求兩岸觀光產業解決方案。



▲（左起）旅行商業同業公會總會理事長許禡哲、海峽兩岸旅行發展協會理事長姚大光、海峽兩岸交流協會執行會長李世宏、旅行商業同業公會總會創會理事長曾盛海、海峽兩岸交流協會秘書長劉克智。

據觀光局統計，8月來台陸客人數24.9萬人次，比去年同期減少11.9萬人次，減幅32.41%，其中團客更大減54.96%，儘管日韓觀光客成長，但整體觀光客減少3.44%，是2004年以來首次8月觀光客量負成長。

面對陸客來台數量不斷縮減，讓台灣Inbound觀光產業走向一個分岔的道路，不斷有旅行社、遊覽車公司傳出經營困難的消息，甚至也蔓延到餐廳、購物店等產業。也因此，在「求生存、要工作、能溫飽」的口號下，今年9/12觀光業（旅行業、溫泉觀光業、觀光導遊業、優質觀光業、旅館業、觀光遊樂業、遊覽車業、觀光夜市商圈、觀光旅館業、觀光精品業、民宿業）首次走上街頭訴求，透過「百萬觀光產業

自救會大遊行」的方式，號召數萬人前進凱達格蘭大道，表達出旅遊產業期盼有關當局能聽見並重視產業困境的心聲，一同攜手努力讓現狀能夠好轉、齊力救觀光。

除了透過走上街頭讓有關當局看見觀光產業的需求外，台灣觀光產業聯盟也積極拜會大陸有關單位，期盼能夠成為架構雙方維持交流的橋樑與溝通管道，讓兩岸維繫交流多年的難得成果能夠持續進行，一同為業界謀取最大福利。

因此，台灣觀光產業聯盟由海峽兩岸旅行發展協會理事長姚大光、旅行公會總會創會理事長曾盛海、現任理事長許禡哲、中華觀光精品產業協會理事長張雅琍等產業公會負責人特別組成代表團，於10/7~10前往北京，並拜會如國務院台灣

事務辦公室、大陸國家旅遊局、海峽兩岸交流協會等單位，期盼透過密切的溝通與交流，讓台灣觀光產業能夠復甦、共同迎接原有的榮景。值得一提是，由於雙方主管機關目前尚無接觸與談判，讓此次拜會反成了一個傳達訊息的橋樑。

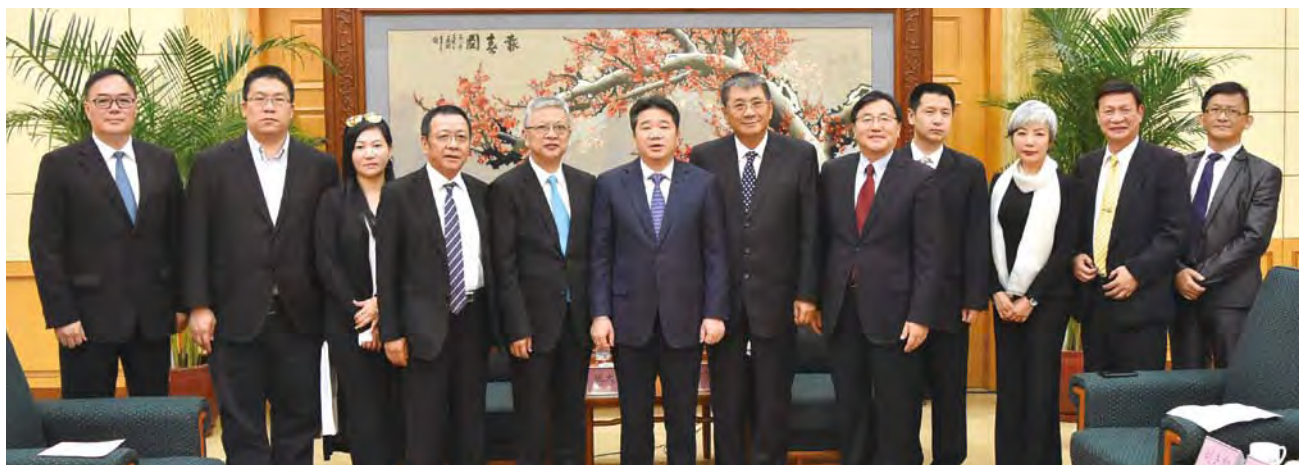
積極架構友善交流管道 讓觀光產業回歸原始面貌

此次台灣觀光產業聯盟在姚大光等人的率領下積極拜會陸方主要主管機關，向主要有關單位傳達來自台灣觀光產業的善意，希望在密切的交流與溝通下，大陸能放鬆陸客來台的水龍頭，政治能夠回歸政治、觀光旅遊歸觀光旅遊，讓整個觀光產業單純化。也因為觀光產業一向支持兩岸

業聯盟特別組團拜訪北京有關當局

兩岸多年交流難得成果 讓更多陸客看見台灣之美
維繫雙方密切交流渠道 促使台灣觀光產業重返榮耀

撰文／王政 圖片提供／旅行公會總會



▲海峽兩岸交流協會執行會長李世宏（左6）、海峽兩岸交流協會秘書長劉克智（左8）、副秘書長吳科鋒（左9）與（左起）中華觀光精品產業協會秘書長張國榮、旅行商業同業公會總會發言人李奇嶽、大陸來台委員會召集人陳怡璇、創會理事長曾盛海、理事長許禔哲、海峽兩岸旅行發展協會理事長姚大光、中華觀光精品產業協會理事長張雅利、觀光導遊協會總理事長伍永益、台灣觀光旅遊產業協會榮譽理事長田一修等人合影。



▲海峽兩岸交流協會執行會長李世宏（左）、旅行商業同業公會總會創會理事長曾盛海。



▲台灣觀光產業聯盟代表團搭乘華航前往拜會，同時也拜訪華航大陸地區首席代表羅皓明（左7）、大陸地區行銷總監武志厚（右1）。



▲（左起）中華觀光精品產業協會秘書長張國榮、海峽兩岸交流協會執行會長李世宏、中華觀光精品產業協會理事長張雅利。



▲旅行商業同業公會總會理事長許禔哲（左）、海峽兩岸交流協會執行會長李世宏。

雙方能夠友善密切交流的共識，期盼能不要讓台灣觀光產業失望！

代表團訴求5大重點 持續維持雙方友好關係

兩岸同屬中華民族，在同宗同源、同語言、同文化的契機，以及多年無數人心血所建立起的交流歷史，讓兩岸的情感上遠優於其他地區。也因為擁有許多利基點的加持，讓雙方原本便保留著深厚的友誼，即使有政治的因素介入，也期盼能夠單純化，將事情能夠一碼歸一碼，讓觀光產業能夠持續維持原有的面貌。

值得一提的是，觀光只是兩岸交流的其中一環，更有進出口、原料、加工、技術、交通運輸等面向，因此期望兩岸能放

下歧見，建立新的兩岸共識。

秉持著上述的觀點，此次拜會的代表團在拜會陸方主要主管機關時，也提出4大重點，包括1.台灣觀光產業代表向兩岸政府訴願，不該讓台灣觀光產業成為祭品；2.期望不要因為極少數兩岸人士不當言論，造成兩岸人民敵對與相互誤解；3.希望大陸政府能多加鼓勵陸客來台旅遊；4.積極籌辦兩岸各項交流活動，持續發展兩岸人民觀光交流；5.國台辦支持在台接待業者成立並簽訂自律公約，一同提升旅遊品質、安全把關。

陸方提出3大關鍵要點 促使兩岸持續保持友好狀態

此次台灣觀光產業聯盟代表團拜會海

旅會與國台辦等陸方有關單位時，也獲得對方的高度重视，包括國務院台灣事務辦公室特別由副主任龍名彪、交流局局長黃文濤接待；海旅會方面則由執行會長李世宏、秘書長劉克智等人接待，一同促膝長談，期盼溝通出對於雙方最友善的解決方案。

針對此次代表團前來，陸方也提出3大要點希望台灣快速處理，1.堅持九二共識，否則情況難以好轉；2.盡快處理719事故家屬賠償事宜，不要增加兩岸人民持續誤解；3.支持國民黨8縣市（新竹縣、苗栗縣、南投縣、花蓮縣、連江縣、新北市、台東縣、金門縣）及兩岸各界人士，未來能積極促成雙方辦理旅遊交流活動。

台灣觀光產業聯盟動起來 積極架構兩岸

觀光產業5大代表現身說法 期許兩岸相互理解、合作 率先從自身規範做起 觀光局攜手業者促成自律

隨著陸客來台人數不斷減少，令無數觀光產業的人員面臨從業以來的巨大轉變，根據預估，若陸客團人數持續減少，今年陸客來台人數會比去年減少80萬人次至100萬人次。

為此，觀光產業於9/12走上街頭後，決定「自己的觀光自己救」，由旅行公會總會、海峽兩岸旅行發展協會、觀光導遊協會總會、中華觀光精品產業協會等公協會組成的台灣觀光產業聯盟特別組成10人代表團，並於日前赴北京拜會國台辦與大陸國家旅遊局，主要目的地是希望大陸能放鬆陸客來台的水龍頭。此外，台灣代表團更強調會祭出自律公約，維護陸客來台的旅遊品質與

安全。

此次會談中，陸方代表除重申兩岸交流應以92共識為基礎外，更指出大陸官方並未阻擋大陸旅客來台，影響陸客來台的2大原因是火燒車事件發生後，大陸民眾認為台灣旅遊不安全；另一個原因是網路上偶有不友善的言論，讓大陸民眾覺得台灣不夠親善。

而此次參加代表團的5位產業代表人士也特別呼籲，希望兩岸雙方能夠和平、積極的會談，維持著理性的觀點，一同為觀光產業上百萬的從業人員能夠安心工作、存活而打拼。



海峽兩岸旅行發展協會理事長

姚大光

訴求並非抗爭 兩岸應攜手重視產業需求 積極促成自律公約 維護旅遊安全與品質

海峽兩岸旅行發展協會理事長姚大光表示，520後觀光產業都能感覺到陸客人數的不斷下滑，影響許多從業人員的生計，也因此讓觀光產業無法坐視不管，最終出現走上街頭的訴求方式，但目的僅是想向主管機關表達觀光產業百萬人員的心聲，期望尋求合理的保障。

面對生存的考驗，觀光產業也建議幾個建議，包括1.跨大國旅內需；2.針對日韓東南亞客群從較多造訪的北部地區，提供相對獎勵前往中南部地區；3.開放陸客來台中轉有72小時免簽。

姚大光特別指出，觀光產業不只喊出希望有關當局正視的聲音，也從自身檢討做起，包括積極與觀光局、政官推等單位一同促成自律公約的簽訂。原因在於根據統計，大陸旅客來

台旅遊滿意度都保持在高達90%以上的亮眼成績，顯示出台灣旅遊產業的高度服務水準。要在既有的利基點上持續發揚，便可透過自律公約，以合理的收費標準，把旅遊品質再向上提升，讓陸客來台旅遊也將更安全、放心。

值得一提的是，以台灣整體入境市場來看，陸客僅占40%、日本為16%、港澳為12%等，而同業在操作商品本就是術業有專攻，並非說專營陸客便是將雞蛋擺在同一個籃子，這是需要導正的想法。此外，一條龍也是外界對於觀光產業的誤解，若將同樣概念放在如鴻海等科技龍頭身上，便是垂直整合的思維，這也是值得眾人探討的問題。面對現存的困難，應該大家攜手合作，而非讓觀光業成為面臨困境。



旅行公會總會創會理事長

曾盛海

產業沒有分裂的本錢 兩岸團結才能共存共榮 20多年友誼不能斷 改變中尋求最好的結果

身為見證先前兩岸關係不斷改善，更從2008年正式開放大陸旅客來台至今無數榮景的旅行公會總會創會理事長曾盛海，對於觀光產業面臨寒冬，此次也特別參加代表團，並拜會以往一同為兩岸觀光奮鬥的老朋友。

曾盛海表示，台灣觀光產業沒有分裂的本錢，經過多年雙方不斷努力而建立起的辛苦成果，若說斷就斷，將會改變無數觀光從業人員的生計。也因此，台灣觀光產業都期盼在面臨如此的巨大轉變，能攜手找出停損點，讓觀光產業能夠存活下去。

曾盛海強調，觀光產業是架構兩岸交流的友誼橋梁之一，往來旅遊人次的多寡便象徵著雙

方的善意，因此重新搭建起溝通的通渠、互相理解才是上上之策。

此次拜會北京有關當局也獲得陸方的善意回應，包括支持8縣市（新竹縣、苗栗縣、南投縣、花蓮縣、連江縣、新北市、台東縣、金門縣）經貿、觀光等面向的交流。此外，台灣業者也積極籌備自律公約的簽訂與實施，讓旅遊服務的品質與安全性能夠持續提升。

曾盛海強調，觀光產業不僅僅關係百萬從業人員的生計，其所帶動的經濟效應更是關乎到全台人民的福祉，因此希望有關當局能夠重視，聽見人民的心聲，攜手面對困境找出解決方案，讓觀光產業得以存活。

對接友誼橋梁 攜手再創觀光交流榮景

維繫多年建立的深刻情誼 讓觀光產業得以生存
公約登場 一同堅持旅遊行程安全與保障

撰文·攝影／王政
圖片提供／本刊圖庫



旅行公會總會理事長
許揚哲

觀光產業是經濟的火車頭 攜手合作正視產業心聲 秉持和平理性 唯有友善溝通才能打造雙贏局面

台灣觀光產業是經濟的火車頭，也因為觀光產業涵蓋了旅行社、旅館業、購物店、餐廳、導遊、領隊、遊覽車等11項產業，牽連範圍相當廣大，當陸客來台人數不斷下降後，首先受到衝擊的是旅行社，後續便將接連影響到旅館、餐廳等行業，因此需要高度重視。

根據統計指出，2015年大陸團體旅客計有200萬人次，但近期申請來台的陸客人數，團體約2,000人、自由行約4,000人左右，與相較於去年同期僅剩下3成。陸客來台平均停留7.5天，其他國家旅客平均停留3.5天，因此台灣觀光產業還需要其他國家旅客200萬人次來補足產業缺口。

旅行公會總會理事長許揚哲表示，陸客訪台人數銳減，台灣觀光產業面臨危急存亡之秋，影響百萬從業人員工作權益及家庭生計，也因此，觀光產業的各界都動員起來，期盼獲得合理的對策與配套方案。

如同先前的上街遊行並非示威抗議，業者和平理性表達產業心聲，訴求要生存、有工作、能溫飽。此次包括旅行公會總會在內的台灣觀光產業聯盟拜會北京，便是希望雙方能夠找出為觀光產業解套的方法，讓觀光回歸觀光，同時找出停損點。也期許在兩岸的攜手下，讓更多旅客能感受到台灣觀光產業的友善，促使產業回歸生氣勃勃的一面。



中華觀光精品產業協會理事長
張雅琍

精品產業衰退幅度超過8成 期盼雙方合作改善現況 積極尋求解決辦法、振興台灣觀光 攜手從現況脫困

中華觀光精品產業協會理事長張雅琍表示，整個陸客來台的旅遊市場正在劇烈變動，為此觀光產業不斷尋求方法解決現有困境，包括一方面跟台灣有關當局尋求協助，將觀光產業的困境讓相關單位了解；另一方面也積極組成代表團拜會如北京有關當局，期盼透過適當的放寬，改善現有情況。

由於中華觀光精品產業協會從業人員眾多，涉及行業範圍廣大，因此影響也更為劇烈。張雅琍特別表示，陸客來台市場分為3階段下滑，包

括520後、719事件影響，以及後續的網路不當激進言論，都成為造就陸客市場急遽萎縮的主因，也讓陸客感受不到台灣原有的友善面。僅以精品產業為例，目前下降幅度相當大，甚至相較去年同期僅剩1~2成左右，因此期望透過不同的溝通管道，讓雙方能夠重拾以往的密切交流。

值得一提的是，經營陸客來台市場的從業人員都十分支持兩岸和平共處，因此透過此次拜會也期盼能將台灣業者的聲音傳達，使得觀光產業進而重新邁開步伐。



觀光導遊協會總會理事長
伍永益

近3萬名華語導遊生計受影響 唯有兩岸團結方迎刃而解 期盼台灣有關單位推出更多策略 協助導遊找尋全新方向

根據統計，全台導遊為37,944人，其中華語導遊為29,464人，佔整體的77%，隨著陸客來台人數的銳減，使得近3萬名的華語導遊面臨生計的考驗。觀光導遊協會總會理事長伍永益指出，以往華語導遊每個月可接3~4團，但現今卻出現半年才接到1~2團的情形，許多更有夫妻分別為遊覽車司機與導遊，卻雙雙面臨失業的困境。

也因此，目前有關當局已積極推出一些措施，包括1.輔導華語導遊轉型參加東南亞語系導遊證的課程；2.輔導華語導遊轉至國旅擔任導遊，並提供相應補助。伍永益表示，觀光產業百分百支持如拓展東南亞客源的策略，但主要相關

語系導遊仍明顯不足，包括泰語僅53位、越南26位、印尼31位，以及馬來西亞6位，面對去年142萬東南亞來台旅客數，今年甚至可望成長破百萬的預估，現階段都無法滿足需求。人才不足的原因在於相關外語導遊證考試都是近幾年才設定，起步晚自然人才培訓也較慢。

因此，除了期盼兩岸持續攜手一同找出解決方案外，也希望台灣有關單位能正視導遊的需求，提供如設立免費輔導華語導遊轉型的課程，或是以華語導遊搭配翻譯來接待其他國家的旅客，以及針對法規部分不宜時的規範能夠修改，期望攜手盡速解決數萬華語導遊所面臨的困境。



↑海旅會台北辦事處副主任孔倫（第2排左4）、景文科技大學旅遊管理系副教授兼系主任楊明賢（第2排左5）、插畫家王子麵（第1排左3）及景文科技大學學生合影。

跟著名人戀戀美麗中華系列活動

海旅會 跟著名人戀戀美麗青海

美女插畫家王子麵校園開講「我的風格·青海輕旅行」暢談分享青校園巡迴講座第3、4場於萬能科大、景文科大登場 現場座無虛席



《跟著名人戀戀美麗中華》系列活動—跟著名人戀戀美麗青海前進校園旅遊講座於10/13在萬能科技大學和景文科技大學登場，特別邀請知名插畫家王子麵開講—「我的風格·青海輕旅行」，2個小時演講座無虛席，學生反應熱絡。

撰文／劉彥廷

圖片提供／本刊圖庫、貝厚係攝長



↑插畫家王子麵演講生動活潑，不只分享旅行經驗，同時也分享做人處事道理。



海旅會台北辦事處致力推廣兩岸旅遊交流，今年度特別舉辦《跟著名人戀戀美麗中華》校園巡迴講座，透過知名作家與知名部落客實地走訪大陸，從美食、美學、文創等角度，與學生分享大陸旅遊的感動。此次《跟著名人戀戀美麗青海》前進校園旅遊講座在萬能科技大學和景文科技大學舉辦，演講中，知名插畫家王子麵以「我的風格·青海輕旅行」為主題，透過大量優美的照片，暢談青海旅遊的領悟和收穫。

山川壯美 獨特魅力 青海有「人間仙境」美稱

王子麵表示，青海真的是一生值得去一次的仙境，不僅有「中國大陸最大內陸鹹水湖」—青海湖，更不能錯過「大陸版天空之鏡」—茶卡鹽湖、擁有眾多少數民族的貴德縣、充滿草原和游牧文化特色的達玉部落、青海藏傳佛教聖地—塔爾寺等，青海自然風光壯麗，宗教文化更是迷人。

青海位於大陸西北部，當地自然生態保存良好，無汙染且環境乾淨，造訪於此，能徜徉於森林所釋放的芬多精、盡情感受遼闊的大自然氣息，舒適無比，另外，青海當地的藏族、蒙古族，甚至漢人，普遍信仰藏傳佛教，人民友善、治安良好，是相當適合旅遊度假的地方。

大陸進步發展快速 鼓勵學生多到大陸旅行

王子麵強調，許多人對大陸印象停留在15年前，其實並不然，大陸各地發展進步快

速，交通便利、軟硬體設備完善，各大國際5星級酒店品牌進駐，無論是出差、旅遊，都能獲得非常好的接待。

例如此次入住青海西寧索菲特酒店，房間新穎舒適、食物新鮮美味，服務更是貼心，讓人感到賓至如歸，王子麵對此讚不絕口。

同學們對當地偏遠地區的廁所設備提出疑問，王子麵則認為，此次旅行中所經過的公廁或餐廳廁所都非常乾淨，無須過度擔憂，同時也鼓勵學生多出門、不要當井底之蛙，多到大陸旅行，增廣見聞，才能知道大陸旅遊的真正魅力。

海旅會為進一步促使兩岸青年學子交流，推出「華夏文明·薪火相傳」修學旅遊系列活動，自2012年舉辦以來，獲得台灣師生熱烈迴響，報名踴躍，尤其在今年度報名人數更是有2倍成長。

透過此活動，帶領台灣青年學子在旅行過程中，認識大陸、了解大陸，走訪書中曾讀過的歷史古蹟和著名景點，不僅有效拓展學生視野，更可藉由「旅遊」，成功拉近兩岸情感距離。



1 | 2 | 3 | 4

1. 景文科技大學旅遊管理系副教授兼系主任楊明賢(左)頒發感謝狀給予海旅會台北辦事處副主任孔倫。2. 景文科技大學旅遊管理系副教授兼系主任楊明賢(左)頒發感謝狀給予插畫家王子麵。3. 萬能科技大學觀光餐旅管理學院副院長兼系主任莊哲仁(左)頒發感謝狀給予海旅會台北辦事處主任助理陳鴻杰。4. 萬能科技大學觀光餐旅管理學院副院長兼系主任莊哲仁(左)頒發感謝狀給予插畫家王子麵。

美麗中華facebook粉絲團

海旅會在2010年來台設立台北辦事處，2014年設立高雄辦事處，對台灣旅遊推廣相當積極。創立臉書粉絲團專頁除了針對年輕族群進行市場推廣，同時也發佈海旅會重要活動訊息，是服務業界與業界溝通、交流的網路平台。

目前美麗中華facebook粉絲團提供旅遊攻略、仙境美景、奇風異俗、跟著名人戀戀中華等精彩單元PO文分享，更提供名人精選好禮、機票、文創小品、名人講座等好康活動！八千里路雲和月、輝煌絲綢之路、浩瀚沙漠、奇美仙境……海峽兩岸旅遊交流協會報你知！



快來按讚 成為粉絲！掃QR Code

旅遊講座 走進校園

海壯麗&文化之美
學生反應熱絡



↑萬能科技大學觀光餐旅管理學院副院長兼系主任莊哲仁(右1)、海旅會台北辦事處主任助理陳鴻杰(右2)、插畫家王子麵(右3)及萬能科技大學同學合影。

達人真心推薦

王子麵的青海心體驗

推薦1 百年藏傳佛教寺院—塔爾寺

青海藏傳佛教聖地—塔爾寺，是中國6大藏傳佛教寺院之一。始建於西元1379年，距今有630年歷史。王子麵推薦，這裡的色彩神秘又美麗，可欣賞「塔爾寺3絕」：酥油花、宗教壁畫和獨有的地方民族手工藝品—堆繡，感受傳承百年來的藝術美學！另外，迪慶藏藥博物館也相當值得一看，藏醫博大精深，讓人印象深刻。王子麵表示，藏人的純樸、當地涼爽氣候、市區的進步、高原的維護等，青海處處令人驚嘆。



推薦2 草原聖地—達玉部落

達玉部落是青海著名的小型民俗村，據說情人們來這兒綁紅絲帶許願能長長久久，尤其達玉部落風景宜人，在此怎麼拍、怎麼美。此外，青海湖—藏人的聖湖，海拔3,200公尺，景色海天一線，美不勝收！青海還有一個美麗的地方—貴德彩山，沿途景色讓人驚嘆，一望無際綿延壯麗！貴德地質國家公園，海拔高2,200公尺，進入景區後一律徒步健行，不可開車，四周也不可興建民宿，沿路都沒有垃圾，經居民們解說介紹，如此一來才能保護大自然環境永續，對於青海的環保意識相當驚艷！



中安旅行社

直飛銀川 感受神奇寧夏

寧夏成為大陸第2個省級全域旅遊示範區 加大旅遊發展
8日精選版市場價格最低 豪華版全面升等滿足高端旅客

撰文／劉彥廷 圖片提供／寧夏旅發委



▲來到寧夏可感受到獨特的回鄉風情。



▲透過搭羊皮筏子，旅客更能親身感受群山環繞的優美。



▲中安旅行社特別安排帶旅客騎乘駱駝，悠閒欣賞沙漠風光。

隨著2016中美旅遊高層對話和第2屆中國大陸全國全域旅遊推進會在寧夏召開，寧夏成為海南後第2個省級全域旅遊示範區；而作為寧夏回族自治區旅遊發展委員會台灣營銷中心—中安旅行社，也持續加大推廣宣傳，不僅提供豐富的旅遊資訊，更包裝出一系列多元旅遊產品，攜手同業炒熱市場、迎接商機。

取得東航、遠航穩定機位 直飛銀川 8日深度走訪

中安旅行社副總許添丁表示，目前推出「神奇寧夏東方 金字塔8日」產品，分為精選版和豪華版2種行程：精選版安排走訪寧夏旅發委推薦的12大景點，一次暢遊，門票全含，無購物、無自費，保證是市場上最優惠的價格。

而豪華版，在餐食、住宿全面升等，特別加贈烤全羊料理，體驗在地人節慶盛會時才會享用的美食大餐，以及在中衛入住全新開幕5星酒店—雷迪森酒店，給予旅客最高檔的安排享受。

許添丁強調，中安旅行社取得中國東

方航空與遠東航空年度機位，台北直飛銀川，每週固定出團，同業銷售安心無虞。自產品推出以來，獲得市場熱烈迴響，旅客反應佳，是大陸旅遊的熱門首選。

12大景區一次暢遊 市場最豐富優質的寧夏行程

根據寧夏回族自治區旅遊發展委員會統計，在大陸十一連假期間（10/1～10/7），寧夏全區各主要景區累積接待遊客達到247.56萬人次，同比增長19.02%，不僅如此，透過寧夏全域旅遊發展和「旅遊+」，推出更多元化的旅遊產品，吸引不只是來自大陸各省旅客，更包括國際旅客，使寧夏成為最受歡迎的旅遊目的地。

許添丁指出，寧夏行程中一次走訪沙湖、沙坡頭、西夏王陵、水洞溝、中華黃河壇、中華回鄉文化園、賀蘭山岩畫、青銅峽黃河大峽谷、鎮北堡西部影城、火石寨、通湖草原、須彌山石窟等地，景點精彩、看點十足。另外，在豪華版8日行程中，還特別安排前進黃河

石林，帶旅客欣賞獨特壯觀的石林地貌奇景。

寧夏冬季好好玩 沙湖滑雪、冰上騎駱駝

針對冬季到來，來到寧夏還可感受到浪漫的「沙漠雪地風情」。一般沙漠地帶氣候特別乾燥，鮮少下雪，但在寧夏卻能看見世界罕見的浪漫雪景，深受台灣旅客喜愛，行程中也特別在水洞溝安排麋鹿雪撬以及聖誕老人換裝體驗，讓旅客感受一下聖誕節慶氛圍，以及在沙湖體驗冰上騎駱駝、滑雪等多種玩法，讓旅客深度感受寧夏魅力！



▲沙坡頭冬季下雪時別有風情，金黃沙漠變成銀白一片雪海，獨特的視覺享受。

寧夏回族自治州
旅遊發展委員會

台灣營銷中心

大漢尋奇 台北 直航班機 銀川

絲路驛站 神奇 寧夏

神奇寧夏東方金字塔精選8日 NET 22900起

神奇寧夏東方金字塔豪華8日 NET 29900起

神奇寧夏東方金字塔黃河石林豪華8日 NET 29900起

人類文明
發祥地 賀蘭山岩畫

寧夏旅發委推薦12大景區

- | | | |
|-----------------|------------------|----------------------|
| 1. 大陸王牌景區-沙湖 | 5. 東方金字塔-西夏王陵 | 9. 時空隧道-水洞溝 |
| 2. 黃河金岸-中華黃河壇 | 6. 人類文明發祥地-賀蘭山岩畫 | 10. 十里黃河不同天-青銅峽黃河大峽谷 |
| 3. 沙漠旅遊基地-沙坡頭 | 7. 東方好萊塢-鎮北堡西部影城 | 11. 塞外大地上的曠世美景-火石寨 |
| 4. 西鄉風情-中華回鄉文化園 | 8. 最美沙漠草原-潘朔草原 | 12. 絲路明珠-須彌山石窟 |

只給最好的
寧夏行程

- ◆ 全年度機位保證OK
- ◆ 豪華版特別加贈烤全羊及騎駱駝
- ◆ 全門票景點
- ◆ 銀川安排新四星新華聯瑞景酒店
- ◆ 無購物無自費
- ◆ 中衛升等車五星雷迪森酒店或同德麗茲酒店



感謝 寧夏回族自治州旅遊發展委員會



全力
贊助



中安旅行社

TEL: (02)2561-0785

FAX: (02)2561-0739

台北市吉林路24號8樓 www.joantour.com.tw 交觀甲0861 品保北0432



大韓航空

台北-首爾 / 台北-釜山

每日直航



Excellence in Flight



www.koreanair.com

訂位業務：02-2518-2200